



● steinel



IS 240 DUO

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

SE

DK

FI

NO

GR

TR

HU

CZ

SK

PL

RO

SI

HR

EE

LT

LV

BG

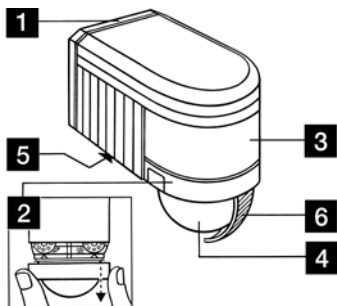
CN

RU

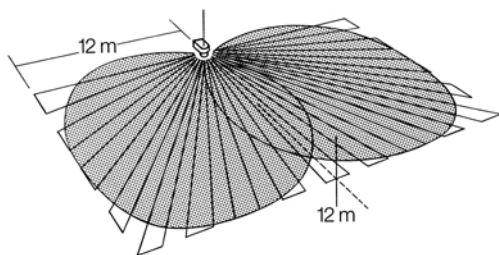


DE8	Textteil beachten!
GB20	Follow written instructions!
FR32	Se référer à la partie texte !
NL43	Neem de tekst in acht!
IT54	Seguire attentamente le istruzioni!
ES66	¡Téngase en cuenta el texto!
PT77	Siga as instruções escritas!
SE87	läkta texten!
DK99	Följ den skriftlige vejledning!
FI110	Huomaa tekstiosio!
NO . . .121	Se de skriftlige instruksene!
GR . . .132	Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
TR . . .143	Metin kısmını dikkate alın!
HU . . .154	Szövegés részre figyelni!
CZ . . .165	Dodržíte informace v textové části!
SK . . .176	Dodržiavajte informácie v textovej časti!
PL . . .187	Postępować zgodnie z instrukcją!
RO . . .199	Respectați instrucțiunile scrise!
SI . . .210	Upoštevajte besedilo!
HR . . .221	Pridržavajte se pisanih uputa!
EE . . .232	Järgige tekstiosa!
LT . . .243	Laikykite rašytinių instrukcijų!
LV . . .254	Pievērsiet uzmanību teksta daļai!
BG . . .265	Прочетете инструкциите!
CN . . .276	遵守文字说明要求!
RU . . .286	Обратите внимание на текстовую часть!

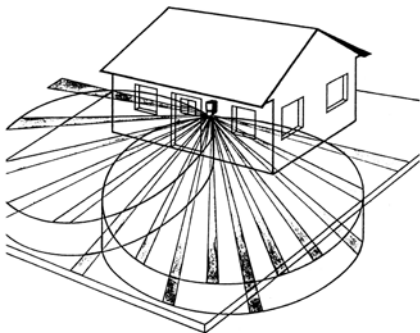
3.1



3.2



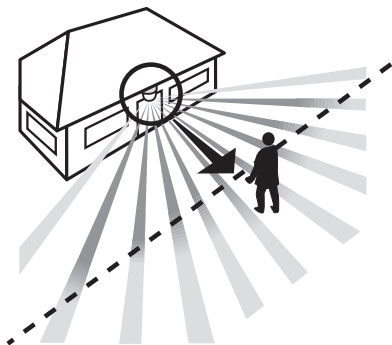
3.3



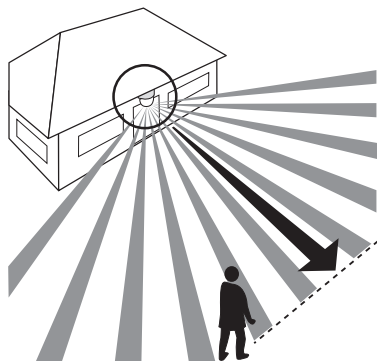
3.4



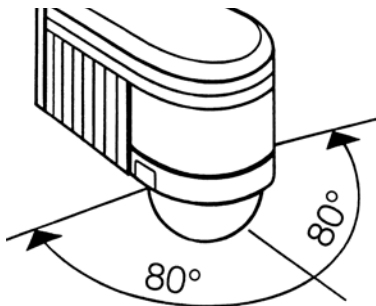
3.5



3.6



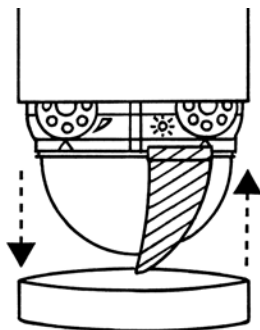
3.7



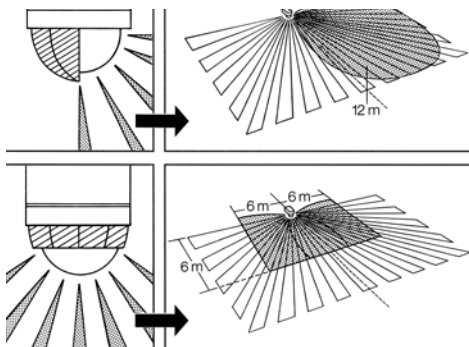
3.8



3.9



3.10



1. Zu diesem Dokument

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren!

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Symbolerklärung



Warnung vor Gefahren!



Verweis auf Textstellen im Dokument.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Bewegungsmelders handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesspezifischen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden (z. B. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000)

3. Das Prinzip

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit.

Ob Haustür, Garage, Terrasse oder Carport, ob Treppenhaus, Lagerraum oder Keller, überall ist dieser Infrarot-Bewegungsmelder schnell montiert und betriebsbereit.

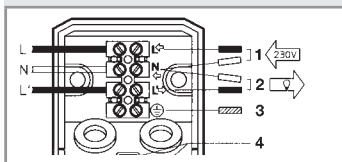
Der IS 240 DUO ist mit zwei 120 h-Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfassen. Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und ein angeschlossener Verbraucher (z.B. eine Leuchte) wird eingeschaltet. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Mit Hilfe der zwei Pyro-Sensoren wird ein Erfassungswinkel von 240 h mit einem Öffnungswinkel von 180 h erreicht.

Wichtig:

Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät seitlich zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern.

4. Installation



- 1 Netzleitung
- 2 Verbraucherleitung
- 3 Schutzleitung
- 4 Laschen für Zuleitung Aufputz

Wandbefestigung

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V heißt Lebensgefahr!

- Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung: Sie muss daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden.
- Beachten Sie bitte, dass der Bewegungsmelder mit einem 10 A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.
- Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann.
- Die Montagehöhe sollte ca. 2 m betragen.
- Mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube **5** entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben, die Montageplatte **1** nach unten schieben und abziehen.
- Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern die gesamte Klemme durch leichtes Ziehen herausnehmen.

- Die beiliegenden Gummistopfen in die Montageplatte einsetzen.
- Die Montageplatte an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren; Dübel setzen.
- Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muß der Netzanschluss durch ein mindestens zweipoliges Kabel hinein- und durch ein zweites Kabel zum Verbraucher hinausgeführt werden.
- Die zwei Gummistopfen können dafür mit einem Schraubendreher durchgestoßen werden.
- Für eine Auf-Putz-Verdrahtung sind zwei Laschen unten an der Wandbefestigung vorgesehen.
- Diese können leicht abgeknickt werden. Wenn die Kabel durchgeführt sind, kann die Montageplatte angeschraubt werden.

Anschluss der Netzzuleitung

Die Netzzuleitung besteht aus einem 2- bis 3-poligen Kabel.

- | | | |
|-----------|---|---|
| L | = | stromführender Leiter (meistens schwarz, braun oder grau) |
| N | = | Nullleiter (meistens blau) |
| PE | = | eventueller Schutzleiter (grün / gelb) |

- Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten.
- Die Lüsterklemmen sind für die Netzzuleitung.
- Der stromführende Leiter (**L**) kommt von oben in die erste (siehe Pfeil) und der Nullleiter (**N**) kommt in die zweite Klemme.
- Ist der grün / gelbe Schutzleiter vorhanden, klemmen Sie diesen in die dafür vorgesehene untere Klemme.

Anschluss der Verbraucherzuleitung

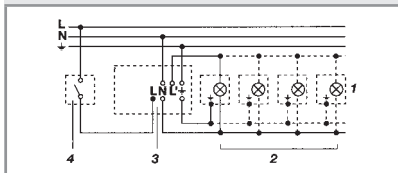
Die Verbraucherzuleitung (z.B. zur Leuchte) besteht ebenfalls aus einem 2- bis 3-poligen Kabel.

- Der Anschluss erfolgt an den Klemmen **N** und **L'**.
- Der stromführende Leiter des Verbrauchers (schwarzes, braunes oder graues Kabel) wird in die mit **L'** gekennzeichnete Klemme montiert.
- Der Nullleiter (blaues Kabel) wird in die mit **N** gekennzeichnete Klemme mit einem Nullleiter der Netzzuleitung verbunden.
- Der evtl. vorhandene grün / gelbe Schutzleiter wird in die untere Klemme montiert.

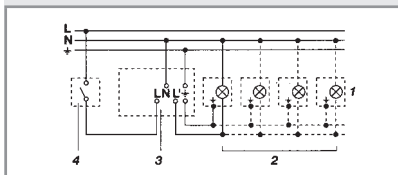
Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.
In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

5. Anschlussbeispiele

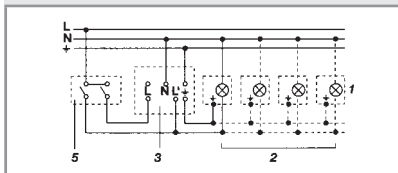
1. Leuchte ohne vorhandenen Nulleiter



2. Leuchte mit vorhandenem Nulleiter



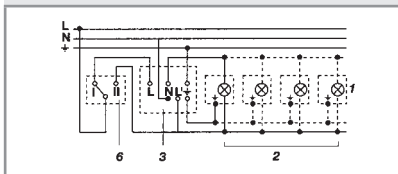
3. Anschluss über Serienschalter für Hand- und Automatik-Betrieb



4. Anschluss über einen Wechselschalter für Dauerlicht- und Automatikbetrieb

Stellung I: Automatik-Betrieb

Stellung II: Hand-Betrieb Dauerbeleuchtung



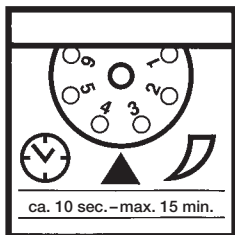
Achtung: Ein Ausschalten der Anlage ist nicht möglich, lediglich der Wahlbetrieb zwischen Stellung I und Stellung II.

- 1 z.B. 1–4 x 100 W Glühlampen
- 2 Verbraucher, Beleuchtung max. 1.000 W (siehe Technische Daten)
- 3 Anschlussklemmen des IS 240 DUO
- 4 Hausinterner Schalter
- 5 Hausinterner Serienschalter, Hand, Automatik
- 6 Hausinterner Wechselschalter, Automatik, Dauerlicht

6. Funktionen

Nachdem der Bewegungsmelder angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden.

Zwei Einschaltmöglichkeiten stehen nach Abziehen der Ringblende **2** auf dem Gerät zur Verfügung.



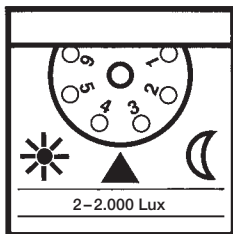
Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung) (Werkeinstellung: 10 s)

Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von ca. 10 s – max. 15 min

Einstellregler auf (1) gestellt = kürzeste Zeit (10 s)

Einstellregler auf (6) gestellt = längste Zeit (15 min)

Bei der Einstellung des Bewegungsmelders für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.



Dämmerungseinstellung (Werkeinstellung: 2.000 Lux)

Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors 2 – 2.000 Lux.

Einstellregler auf (1) gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2.000 Lux.

Einstellregler auf (6) gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.

Bei der Einstellung des Bewegungsmelders für den Erfassungsbereich und den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Linksanschlag 2 – 2.000 Lux stehen.

7. Reichweiteneinstellung / Justierung

Bei einer angenommenen Montagehöhe von 2 m beträgt die maximale Reichweite des Sensors 12 m. Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden.

Die beiliegenden Abdeckblenden **6** dienen dazu, beliebig viele Linsensegmente abzudecken, bzw. die Reichweite individuell zu verkürzen. Durch Drehen des Sensorgehäuses **3** um $\pm 80^\circ$ ist darüber hinaus eine Feinabstimmung möglich. Die Abdeckblenden **6** können entlang der vorgeneteten Einteilungen in der Senkrechten und Waagerechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden. Nach Abziehen der Ringblende **2** sind diese im oberen Bereich der Sensorlinse einzuhängen. Die Ringblende **2** ist danach wieder aufzustecken, wodurch die Abdeckblenden **6** fest verankert werden. Somit werden Fehlschaltungen durch z.B. Autos, Passanten etc. ausgeschlossen oder Gefahrenstellen gezielt überwacht.

8. Betrieb / Pflege

Der Bewegungsmelder eignet sich zur Schaltung von Licht und Alarm. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit fehlt. Witterungseinflüsse können die Funktion des Bewegungsmelders beeinflussen, bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können. Die Erfassungslinse **4** kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

9. Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

10. Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Alle STEINEL-Produkte erfüllen höchste Qualitätsansprüche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunden gerne eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

Die Garantie umfasst die Freiheit von Mängeln, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden. Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden, ausschließlich der STEINEL Professional-Produkte.

Sie haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch kostenlose Reparatur, kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) oder Erstellung einer Gutschrift leisten.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt **3 Jahre** (bei Produkten der XLED home-Serie **5 Jahre**) jeweils ab Kaufdatum des Produkts. Wir tragen die Transportkosten, jedoch nicht die Transportrisiken der Rücksendung.

Gesetzliche Mängelrechte, Unentgeltlichkeit

Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen – einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher – und beschränken oder ersetzen diese nicht. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Ausnahmen von der Garantie

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Geltung deutschen Rechts

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, senden Sie es bitte vollständig mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL GmbH - Reklamationsabteilung-, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz (AT: STEINEL Austria GmbH – Hirschstettnerstraße 19/G/1/1, AT-1220 Wien, CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren.

3 JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE

11. Technische Daten

– Abmessungen (H x B x T):	90 x 60 x 100 mm
– Leistung:	Glüh- / Halogenlampenlast 1.000 W
– LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 Stück, $C \leq 132 \mu F$)
– Netzanschluss:	230 V, 50 Hz
– Erfassungswinkel:	240° mit 180° Öffnungswinkel
– Schwenkbereich des Sensors:	Feinabstimmung $\pm 80^\circ$
– Reichweite:	max. 12 m (elektronisch stabilisiert)
– Zeiteinstellung:	10 s – 15 min.
– Dämmerungseinstellung:	2 – 2.000 Lux
– Schutzart	IP 54

12. Betriebsstörungen

Gerät ohne Spannung.

- Sicherung defekt, nicht eingeschaltet.
 - Neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer.
- Kurzschluss.
 - Anschlüsse überprüfen.

Gerät schaltet nicht ein.

- Bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb.
 - Neu einstellen.
- Glühlampe defekt.
 - Glühlampen austauschen.
- Netzschalter AUS.
 - Einschalten.
- Sicherung defekt.
 - Neue Sicherung, eventuell Anschluss überprüfen.
- Erfassungsbereich nicht gezielt.
 - Neu justieren.

Gerät schaltet nicht aus.

- Dauernde Bewegung im Erfassungsbereich.
 - Bereich kontrollieren und eventuell neu justieren, bzw. abdecken.
- Geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich und schaltet durch Temperaturveränderung neu.
 - Bereich ändern bzw. abdecken.
- Durch den hausinternen Serienschalter auf Dauerbetrieb.
 - Serienschalter auf Automatik.
- WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert.
 - Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern.

Gerät schaltet immer EIN / AUS.

- Geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich.
 - Bereich umstellen, bzw. abdecken, Abstand vergrößern.
- Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich.
 - Bereich umstellen, bzw. abdecken.

Gerät schaltet unerwünscht EIN.

- Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich.
 - Bereich umstellen, bzw. abdecken.
- Erfassung von Autos auf der Straße.
 - Bereich umstellen, bzw. abdecken.
- Plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern.
 - Bereich verändern, Montageort verlegen.
- WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert.
 - Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern.

1. About this document

Please read carefully and keep in a safe place.

- Under copyright. Reproduction either in whole or in part only with our consent.
- Subject to change in the interest of technical progress.

Symbols



Hazard warning!



Reference to other information in the document.

2. General safety precautions



Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.

- During installation, the electric power cable being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off-circuit.
- Installing the motion detector involves work on the mains power supply. This work must therefore be carried out professionally in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions (e. g. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Principle

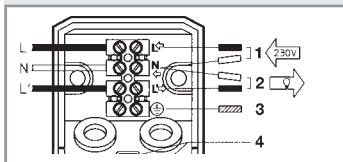
Lights, alarms, and many other things triggered by movement - for your convenience and safety.

Whether a house door, garage, patio or carport, stairs, a storeroom or cellar are involved, this infrared motion detector is rapidly installed and ready for operation anywhere.

The IS 240 DUO is equipped with two 120° pyro sensors which detect the invisible heat emitted by moving objects (pedestrians, animals etc.). The heat thus detected is electronically converted and switches ON connected consumers (e.g. a light). No heat radiation is detected through obstacles, such as walls or glass and no switching therefore occurs. The two pyro sensors have a detection angle of 240° with an opening angle of 180°.

Important: the safest motion detection is obtained when the device is mounted and aligned laterally to the walking direction and no obstacles (such as trees and walls, for example) obstruct the view.

4. Installation



- 1 Supply lead
- 2 Service lead
- 3 Protective-earth conductor
- 4 Lugs for surface-routed supply lead

Wall mounting

Warning: Installation involves a mains connection. With 230 V, a risk of electrocution exists!

- Therefore, switch off the power first and check freedom from voltage with a voltage tester.
- Installation of the sensor involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations.
- Please note that the motion detector must be protected by a 10 A circuit breaker.
- The installation site should be at least 50 cm from a light, since the latter's heat radiation could result in false triggering of the sensor.
- The installation height should be approx. 2 m.
- Unscrew the fastening screw **5** counterclockwise with a screwdriver, slide down the mounting plate **1** and remove it.
- Do not undo the internal wiring to the terminal block, but extract the block by pulling it gently.
- Insert the rubber plugs into the mounting plate.
- Hold the mounting plate against the wall and mark the drill holes (paying attention to the wiring arrangement in the wall), drill the holes and insert the dowels.

- In order to be able to perform a switching operation, a power supply lead with at least two phases must run to the unit and a second lead out to the consumer.
- The two rubber plugs can be pierced for this purpose with a screwdriver.
- Two lugs are provided on the bottom of the wall fastener for surface wiring. These can be snapped off easily.
- After passing the wiring through, the mounting plate can be screwed in place.

Connection of the mains lead

The mains lead consists of a 2-3 phase cable.

L	=	Phase conductor (usually black, brown or grey)
N	=	Neutral conductor (usually blue)
PE	=	Protective-earth conductor, if present (green / yellow)

- If in doubt, the cable must be identified with a voltage tester.
- Switch off the current again.
- The wire terminals are for the mains lead.
- The phase conductor (**L**) is connected from above to the first terminal (see arrow) and the neutral conductor (**N**) to the second terminal.
- If the green / yellow protective-earth conductor is present, connect this to the bottom terminal provided.

Connection of the service lead

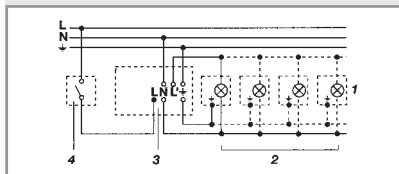
The service lead (e.g. light) likewise consists of a 2-3 phase cable which is connected to terminals **N** and **L'**.

- The phase conductor of the consumer (black, brown or grey cable) is connected to the terminal marked **L'**.
- The neutral conductor (blue cable) is clamped to the terminal marked **N** together with the mains lead neutral conductor.
- Connect any green / yellow protective-earth conductor to the lower terminal.

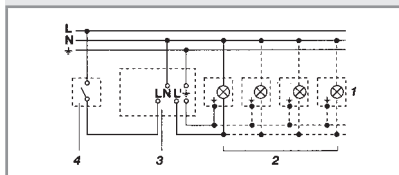
Important: Getting the cable connections crossed will produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, the individual wires must be re-identified and reconnected. A mains switch for ON and OFF switching can of course be installed in the mains lead.

5. Wiring examples

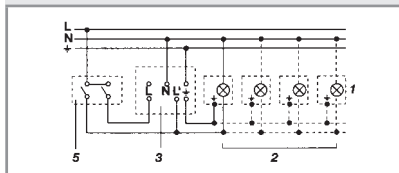
1. Fixture without neutral conductor



2. Fixture with neutral conductor



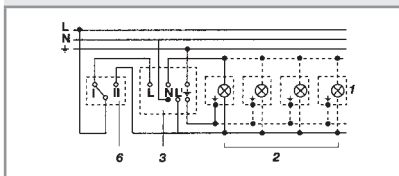
3. Connection via series switch for manual and automatic operation



4. Connection to double-throw switch for permanent light and automatic operation

Setting I: automatic operation

Setting II: manual operation for permanent light



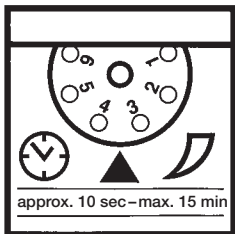
Important: The unit cannot be switched off, only optional operation between settings I and II.

- 1 e.g. 1–4 x 100 W filament bulbs
- 2 Consumer, lighting max. 1,000 W (refer to Technical specifications)
- 3 IS 240 DUO connection terminals
- 4 Indoor switch
- 5 Indoor series switch, manual, automatic
- 6 Indoor double-throw switch, automatic, permanent light

6. Function

After the motion detector has been connected and fastened to its wall mount, the system can be switched ON.

Two setting options are available after removing the decorative ring **2**.



Switch-off delay (time setting)

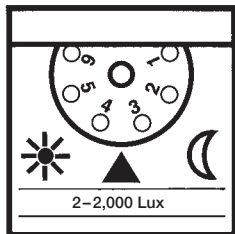
(Factory setting: 10 sec.)

Light ON duration can infinitely varied from approx. 10 sec. to a maximum of 15 min.

Control dial set to (1) = shortest time (10 sec.)

Control dial set to (6) = longest time (15 min.)

The shortest time setting is recommended when adjusting the detection zone and performing the function test.



Twilight setting (Factory setting:

2,000 lux) The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2-2,000 lux.

Control dial set to (1) = daylight operation at approx. 2,000 lux.

Control dial set to (6) = night-time operation at approx. 2 lux.

The adjusting screw must be turned fully anti-clockwise when adjusting the detection zone and performing the function test in daylight.

7. Reach setting / adjustment

Assuming an installation height of 2 m, the maximum reach of the sensor is 12 m. Optimum adjustment of the detection zone is possible according to needs. The shrouds **6** provided serve to cover any desired number of lens segments and individually reduce the reach. Fine adjustment is also possible by turning the sensor housing **3** by $\pm 80^\circ$. The shrouds **6** can be divided vertically or horizontally along the grooved divisions, or cut with scissors. After removing the decorative ring **2**, the shrouds are to be suspended on the upper part of the sensor lens. The decorative ring **2** is subsequently to be reapplied and the shrouds **6** are fixed firmly in place. False switching by cars and pedestrians, etc. is therefore ruled out, or risk areas deliberately monitored.

8. Maintenance / care

The motion sensor is suitable for automatic switching of lights or alarms. The unit is not suitable for special burglary alarm systems, since it lacks the sabotage protection prescribed for this purpose. Weather can affect operation of the sensor.

Strong gusts of wind, snow, rain and hail can cause switching errors, since the sudden temperature changes cannot be distinguished from heat sources. The detection lens 4 can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.

9. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

10. Manufacturer's warranty

GB

Manufacturer's warranty of STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germany

All STEINEL products meet the highest quality standards. For this reason, we, the manufacturer, are pleased to provide you, the consumer, with a warranty under the following terms and conditions:

The warranty covers the absence of deficiencies which are proven to be the result of a material defect or fault in manufacturing and which are reported to us immediately after detection and within the warranty period.

The warranty shall apply to all STEINEL products sold and used in Germany - excluding STEINEL Professional products.

You can opt for warranty cover in the form of repair or replacement which will be provided free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or in the form of a credit note. The warranty period for the STEINEL product you have purchased is **3 years (5 years** for products from the XLED home range) in each case from the date on which the product was purchased.

We shall bear the shipping costs but not the transport risks involved in return shipment.

Statutory rights accruing from defects, gratuitousness

The warranty cover described here shall be applicable in addition to the statutory rights of warranty – including special consumer protection provisions – and shall not restrict or replace them. Exercising your statutory rights in the event of defects is gratuitous.

Exemptions from the warranty

All replaceable lamps are expressly excluded from this warranty. In addition to this, the warranty shall not cover:

- any wear resulting from use or any other natural wear of product parts or any deficiencies in the STEINEL product that are attributable to wear caused by use or other natural wear,
- any improper or non-intended use of the product or any failure to observe the operating instructions,
- any unauthorised additions, alterations or other modifications to the product or any deficiencies attributable to the use of accessory,
- supplementary or replacement parts which are not genuine STEINEL parts,
- any maintenance or care of products that is not carried out in accordance with the operating instructions,
- any attachment or installation that is not in accordance with STEINEL's installation instructions,
- any damage or loss occurring in transit.

Application of German law

The warranty shall be governed by German law excluding the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods (CISG).

Making claims

If you wish to make a warranty claim, please send your product complete and carriage paid with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your retailer or directly to us at STEINEL (UK) Ltd. – 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, GB-Peterborough Cambs PE2 6UP United Kingdom. For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires.

3 YEAR
MANUFACTURER'S
WARRANTY

11. Technical specifications

- Dimensions (H x W x D): 90 x 60 x 100 mm
- Output: *Incandescent / Halogen lamp load: 1,000 W*
- LED / EVG's: *max. 350 W*
(max. 50 pieces, C ≤ 132 µF)
- Connection: 230 V, 50 Hz
- Angle of coverage: 240° (with 180° angle of aperture)
- Pivoting range of the sensor: *Fine adjustment ± 80°*
- Reach: *max. 12 m (electronically stabilised)*
- Time setting: 10 sec – 15 min.
- Twilight setting: 2 – 2,000 Lux
- IP rating: IP 54

12. Troubleshooting

IS 240 DUO without power.

- Fuse has blown; not switched on.
 - Replace fuse, switch ON mains switch, check wiring with voltage tester.
- Short-circuit.
 - Check connections.

IS 240 DUO does not switch on.

- Twilight setting in night-time mode during daytime operation.
 - Adjust setting.
- Bulb burned out.
 - Replace light bulb.
- Power switch OFF.
 - Switch ON.
- Fuse blown.
 - Replace fuse, check connection if necessary.
- Detection zone not correctly adjusted.
 - Readjust.

IS 240 DUO does not switch off.

- Continued movement within the detection zone.
 - Check zone and readjust if necessary or apply shroud.
- Switched ON light is within detection zone and switches ON again as a result of temperature change.
 - Readjust zone or apply shroud.
- Set to continuous operation by indoor series switch.
 - Series switch to automatic.
- Position Wi-Fi device very close to the sensor.
 - Increase distance between Wi-Fi device and sensor.

IS 240 DUO keeps switching ON / OFF.

- Switched on light is within the detection zone.
 - Adjust detection zone or apply shrouds, increase distance.
- Animals moving in detection zone.
 - Adjust zone or apply shroud.

IS 240 DUO switches ON when it should not.

- Wind is moving trees and bushes in the detection zone.
 - Adjust zone or apply shroud.
- Cars in the street are detected.
 - Adjust zone or apply shroud.
- Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or exhaust air from fans or open windows.
 - Adjust detection zone or install in different place.
- Position Wi-Fi device very close to the sensor.
 - Increase distance between Wi-Fi device and sensor.

1. À propos de ce document

Veuillez le lire attentivement et le conserver en lieu sûr !

- Il est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Une réimpression, même partielle, n'est autorisée qu'après notre accord préalable.
- Sous réserve de modifications techniques.

Explication des symboles



Attention danger !



Renvoi à des passages dans le document.

2. Consignes de sécurité générales



**Avant toute intervention sur l'appareil,
couper l'alimentation électrique !**

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper l'alimentation électrique et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation du détecteur de mouvement implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

3. Le principe

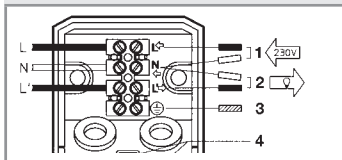
Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc.

Que ce soit pour la porte d'entrée, le garage, la terrasse ou l'abri à voiture, dans la cage d'escalier, l'entrepôt ou la cave, ce détecteur de mouvement est rapidement installé et prêt à fonctionner.

L'IS 240 DUO est muni de deux détecteurs pyroélectriques de 120° qui détectent le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche l'appareil raccordé (p.ex. une lampe). Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation. Les deux détecteurs pyroélectriques couvrent un angle de détection de 240° avec une ouverture angulaire de 180°.

Important : la détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté ou orienté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

4. Installation



- 1 Conduite secteur
- 2 Conduite consommateur
- 3 Terre
- 4 Languettes pour conduite en saillie

Montage mural

Attention : le montage comprend le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être mortelle !

- Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation du détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.
- Note: le détecteur de mouvement doit être protégé par un disjoncteur de protection de ligne 10 A.
- Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur.
- La hauteur de montage doit se situer à environ 2 m.
- À l'aide d'un tournevis, desserrer la vis de fixation **5** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pousser la plaque de montage **1** vers le bas et la retirer.
- Ne pas débrancher le câble intérieur au niveau du domino mais enlever le domino entier en le tirant légèrement.
- Placer les joints caoutchouc fournis dans la plaque de montage.

- Maintenir la plaque de montage au mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous, mettre les chevilles en place.
- Pour que la commutation soit possible, le détecteur doit être alimenté par un câble secteur au moins bipolaire et être relié au consommateur par un autre câble.
- On peut percer les deux joints caoutchouc avec un tournevis pour y faire passer les câbles.
- Afin de permettre le câblage en saillie, la fixation murale présente en bas deux languettes faciles à casser.
- Après avoir passé les câbles, visser la plaque de montage.

Branchement du câble secteur

La conduite secteur est composée d'un câble à 2-3 conducteurs :

L	=	Phase (généralement noir, marron ou gris)
N	=	Neutre (généralement bleu)
PE	=	Conducteur de terre éventuel (vert / jaune)

- En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension.
- Les dominos sont destinés à la conduite secteur.
- Le conducteur de phase (**L**) se branche par le haut dans la première borne (cf. flèche) et le conducteur de neutre (**N**) dans la deuxième borne.
- S'il existe un conducteur de terre vert / jaune, le brancher dans la borne inférieure prévue à cet effet.

Branchement de l'appareil à connecter

Le branchement des appareils (p.ex. lampe) s'effectue également avec un câble à 2-3 conducteurs.

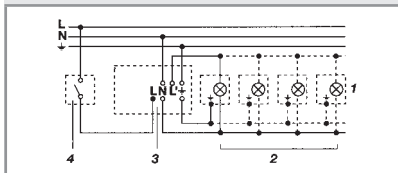
- Le branchement se fait aux bornes **N** et **L'**.
- Le conducteur de phase de l'appareil à connecter (câble noir, marron ou gris) doit être raccordé à la borne **L'**.
- Le conducteur de neutre (câble bleu) doit être raccordé à un conducteur de neutre de la conduite secteur dans la borne **N**.
- Le conducteur de terre éventuel (vert / jaune) doit être raccordé à la borne inférieure.

Important : une inversion des branchements entraînera plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles.

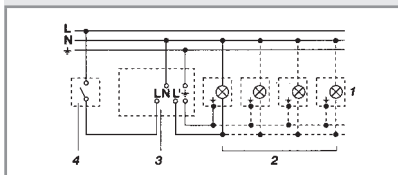
Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles et les raccorder en conséquence. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

5. Exemples de branchement

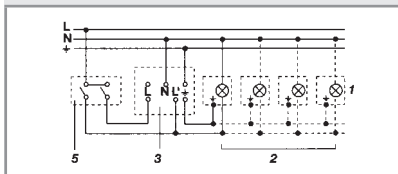
1. Lampe sans conducteur de neutre



2. Lampe avec conducteur de neutre



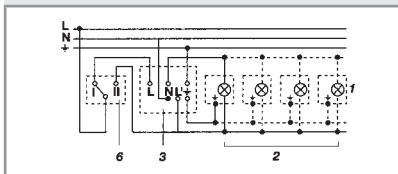
3. Raccordement par interrupteur en série pour la commande manuelle ou automatique



4. Raccordement par un interrupteur va-et-vient pour un éclairage permanent ou une commande automatique

Position I: commande automatique

Position II: commande manuelle, éclairage permanent

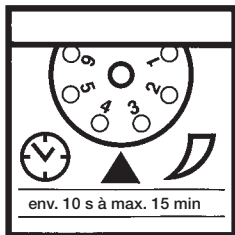


Attention : une mise hors circuit de l'appareil n'est pas possible, seul le choix de la commande entre la position I ou II est possible.

- 1 Par exemple, 1 – 4 lampes à incandescence de 100 W.
- 2 Consommateur, éclairage max. 1.000 W (cf. caractéristiques techniques).
- 3 Bornes de l'IS 240 DUO.
- 4 Interrupteur de l'habitation.
- 5 Interrupteur en série de l'habitation, pour une commande manuelle ou automatique.
- 6 Interrupteur va-et-vient de l'habitation, pour une commande automatique ou un éclairage permanent.

6. Fonctionnement

Après avoir branché et monté le détecteur à l'aide de sa fixation murale, vous pouvez mettre l'installation en service. Après avoir retiré l'anneau de protection **2** de l'appareil, vous disposez de deux possibilités de réglage.



Temporisation de l'extinction (minuterie)

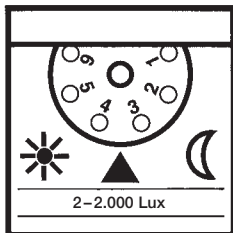
(Réglage effectué en usine : 5 s)

Durée d'éclairage réglable en continu d'env. 10 s à max. 15 mn

Bouton de réglage sur (1) = durée minimum (10 s)

Bouton de réglage sur (6) = durée maximum (15 mn)

Lors du réglage de la zone de détection du détecteur de mouvement et du test de fonctionnement, nous recommandons de régler la durée la plus courte.



Réglage de crépuscularité (Réglage effectué en usine : 2.000 lux)

Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 à 2.000 lux.

Bouton de réglage positionné sur (1) = fonctionnement diurne env. 2.000 lux.

Bouton de réglage positionné sur (6) = fonctionnement nocturne env. 2 lux.

Lors du réglage de la zone de détection du détecteur de mouvement et du test de fonctionnement en plein jour, il faut mettre la vis de réglage en butée à gauche.

7. Réglage de la portée / ajustage

Quand il est monté à une hauteur de 2 m, le détecteur a une portée maximum de 12 m. Il est possible de régler la zone de détection de façon optimale en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis **6** permettent de masquer le nombre voulu de segments de lentille ou de réduire la portée en fonction des besoins. On peut affiner le réglage en tournant le boîtier du détecteur **3** de $\pm 80^\circ$. On peut casser les caches **6** selon les découpages prévus tant dans le sens horizontal que vertical ou les découper à l'aide d'une paire de ciseaux.

On les accroche ensuite dans la partie supérieure de la lentille du détecteur après avoir retiré l'anneau de protection **2**. On remet ensuite l'anneau de protection **2** en place afin de fixer les caches enfichables **6**. On peut ainsi éviter les déclenchements intempestifs dus notamment à des voitures ou à des passants ou assurer une surveillance ciblée des endroits à risques.

8. Utilisation / entretien

Le détecteur de mouvement est indiqué pour la commutation automatique de l'éclairage et de l'alarme. Il n'est toutefois pas prévu pour les alarmes spéciales anti-intrusion car il n'est pas protégé contre le vandalisme. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement du détecteur de mouvement. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur. Si la lentille **4** se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

9. Recyclage

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

10. Garantie du fabricant

Garantie du fabricant de la société STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Allemagne

Tous les produits STEINEL satisfont aux exigences de qualité les plus strictes. C'est pourquoi, en tant que fabricant, nous vous accordons, en tant que client final, une garantie conforme aux conditions suivantes :

La garantie couvre l'absence de défauts dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériel ou de fabrication et qui nous sont signalés immédiatement après leur constatation et pendant la période de garantie. La garantie s'applique à tous les produits STEINEL achetés et utilisés en France, à l'exclusion des produits de la ligne STEINEL Professional.

Vous avez le choix entre une réparation gratuite, un remplacement gratuit (le cas échéant par un modèle de remplacement de même valeur ou de valeur supérieure) ou l'établissement d'un avoir.

La période de garantie pour le produit STEINEL acheté est **3 ans (5 ans** pour les produits de la série XLED home) dans chaque cas, à compter de la date d'achat du produit. Nous prenons en charge les frais de transport, mais pas les risques de transport du retour de la marchandise.

Droits légaux en cas de défauts et gratuité

Les prestations décrites ici s'appliquent en plus des droits de garantie légaux – y compris les dispositions de protection particulières pour les consommateurs – et ne les limitent pas ou ne les remplacent pas. Le recours à vos droits légaux en cas de défaut est gratuit.

Exceptions à la garantie

Toutes les sources remplaçables sont expressément exclues de cette garantie. Sont, en outre, exclus de la garantie :

- les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit STEINEL qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle,
- le produit qui n'a pas été utilisé comme prévu ou qui a été utilisé de manière incorrecte ou si les consignes d'utilisation n'ont pas été respectées,
- les ajouts et transformations ou autres modifications du produit réalisés arbitrairement ou les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires,
- de pièces rajoutées ou détachées qui ne sont pas des pièces STEINEL d'origine,
- la maintenance et l'entretien des produits qui n'ont pas eu lieu conformément au mode d'emploi,
- le montage et l'installation qui n'ont pas été réalisés conformément aux directives d'installation de STEINEL,
- les dommages ou les pertes survenus durant le transport.

Application du droit allemand

Le droit applicable est le droit allemand à l'exclusion de l'accord des Nations Unies sur les contrats touchant à la vente internationale de marchandises (CISG).

Réclamation

Si vous souhaitez bénéficier de la présente garantie, veuillez envoyer votre produit complet accompagné de la preuve d'achat originale qui doit comprendre la date de l'achat et la désignation du produit à votre revendeur ou directement à STEINEL France SAS - service des réclamations -, 29 rue des Marlières, FR-59710 AVELIN (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). C'est pourquoi nous vous conseillons de conserver soigneusement votre preuve d'achat jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

3 A N S
DE GARANTIE
FABRICANT

11. Caractéristiques techniques

– Dimensions (H x L x P) :	90 x 60 x 100 mm
– Puissance :	<i>lampe à incandescence / halogène : 1.000 W</i>
– LED / EVG's :	<i>max. 350 W</i> <i>(max. 50 pièces, C ≤ 132 µF)</i>
– Alimentation :	230 V, 50 Hz
– Angle de détection :	240° avec ouverture angulaire de 180°
– Orientabilité du détecteur :	Réglage de précision ± 80°
– Portée :	max. 12 m (stabilisée électr.)
– Temporisation :	10 s – 15 min.
– Réglage de crépuscularité :	2 – 2.000 Lux
– Classe	IP 54

12. Dysfonctionnements

L'appareil n'est pas sous tension.

- Fusible défectueux, appareil hors circuit.
 - Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension
- Court-circuit.
 - Vérifier le branchement.

L'appareil ne s'allume pas.

- Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne.
 - Régler à nouveau.
- Ampoule défectueuse.
 - Changer l'ampoule.
- Interrupteur en pos. ARRÊT.
 - Mettre en circuit.
- Fusible défectueux.
 - Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement.
- Réglage incorrect de la zone de détection.
 - Régler à nouveau.

L'appareil ne s'éteint pas.

- Mouvement continu dans la zone de détection.
 - Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer.
- La lampe raccordée se trouve dans la zone de détection et se rallume sous l'effet des variations de température.
 - Modifier le champ ou masquer.
- Mode éclairage perman. commandé au niveau de l'interrupteur.
 - Mettre l'interrupteur en série sur commande automatique.
- L'appareil wifi est situé très près du détecteur.
 - Augmenter la distance entre l'appareil wifi et le détecteur.

L'appareil s'allume et s'éteint continuellement.

- La lampe raccordée se trouve dans la zone de détection.
 - Modifier la zone ou la masquer, augmenter la distance.
- Des animaux se déplacent dans la zone de détection.
 - Modifier la zone ou la masquer.

Allumage intempestif.

- Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection.
 - Modifier la zone ou la masquer.
- Détection de voitures passant sur la chaussée.
 - Modifier la zone ou la masquer.
- Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes.
 - Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit.
- L'appareil wifi est situé très près du détecteur.
 - Augmenter la distance entre l'appareil wifi et le détecteur.

1. Over dit document

Zorgvuldig doorlezen en bewaren a.u.b.!

- Rechten uit het auteursrecht voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook van delen van deze handleiding, is alleen met onze toestemming geoorloofd.
- Wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang voorbehouden.

Toelichting van de symbolen



Waarschuwing voor gevaar!



Verwijzing naar tekstpassages in het document.

2. Algemene veiligheidsvoorschriften



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat dient de spanningstoevoer te worden onderbroken!

- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de bewegingsmelder werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (België : (AREI) NBN 15-101).

3. Het principe

Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid.

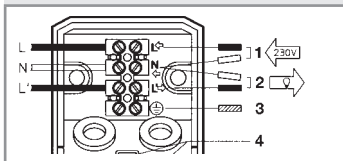
Huisdeur, garage, terras, carport of trappenhuis, magazijn of kelder, overal is deze infrarood-bewegingsmelder snel gemonteerd en gebruiksklaar.

De IS 240 DUO voor montage aan het plafond is voorzien van twee 120°-pyro-sensoren, die de onzichtbare warmtestraling van bewegende lichamen (mensen, dieren, etc.) registreren.

Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en aangesloten apparatuur (bijv. een lamp) wordt ingeschakeld. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats. Met behulp van de twee pyro-sensoren wordt een registratiehoek van 240° met een openingshoek van 180° bereikt.

Belangrijk: De veiligste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings in de looprichting gemonteerd resp. gericht wordt en er geen hindernissen (zoals bijv. bomen, muren etc.) het zicht belemmeren.

4. Installation



- 1 Stroomtoevoer
- 2 Draad naar de aangesloten apparatuur
- 3 Aardendraad
- 4 Pallen voor kabel op de muur

Wandbevestiging

Let op: Montage betekent netaansluiting. 230 V is levensgevaarlijk!

- Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester. Bij de installatie van de sensor wordt met netspanning gewerkt, dit moet vakkundig volgens NEN 1010 worden uitgevoerd.
- Houdt u er a.u.b. rekening mee, dat de bewegingsmelder met een 10 A-veiligheidsschakelaar moet worden beveiligd.
- De montageplaats moet minstens 50 cm van een lamp verwijderd zijn, omdat de warmtestraling het systeem kan activeren.
- De monta-gehoogte moet ca. 2 m bedragen.
- Met een schroevendraaier de bevestigingsschroef **5** tegen de wijzers van de klok losschroeven, montageplaat **1** naar beneden schuiven en afnemen.
- De draden naar het kroonsteentje niet losmaken, maar het complete kroonsteentje uitnemen door voorzichtig te trekken.
- De meegeleverde rubber dopjes in de montageplaat drukken.
- De montageplaat tegen de wand houden en de boorgaten aftekenen; let op de stroomleiding in de wand, gaten boren en van pluggen voorzien.
- Om een schakeling tot stand te brengen, moet de sensor op het lichtnet worden aangesloten d.m.v. minimaal een 2-polige kabel naar de sensor en een tweede kabel naar de gebruiker.

- De twee rubber dopjes kunnen daarvoor met een schroevendraaier worden doorgestoken.
- Voor montage met ondertoevoer van de netspanningskabel zijn twee pallen onderaan de wandbevestiging voorzien, die gemakkelijk kunnen worden afgebroken.
- Tenslotte de afschermplaat van het huis **5** weer bevestigen.

Aansluiting van de stroomtoevoer

De stroomtoevoer bestaat uit een 2- tot 3-polige kabel.

L	=	Stroomdraad (meestal in Nederland meestal bruin soms zwart)
N	=	Nuldraad (meestal blauw)
PE	=	Eventuele aardedraad (groen / geel)

- In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken.
- De kroonsteentjes zijn voor de stroomtoevoer.
- De stroomdraad (**L**) komt van bovenaf gezien in de eerste (zie pijl) en de nuldraad (**N**) komt in de tweede klem. Is er ook een groen / gele aarde-draad, dan kan deze in de daarvoor aanwezige onderste klem worden aangesloten.

Aansluiting van de draad naar de aangesloten apparatuur

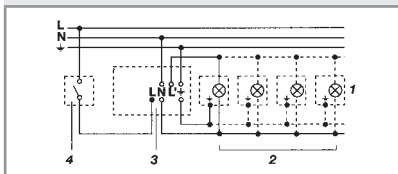
Deze kabel (bijv. naar de lamp) is ook 2- tot 3-polig.

- De aansluiting geschiedt in de klemmen **N** en **L'** bruine draad in de sensor.
- De stroomvoerende draad van het aangesloten apparaat (zwarte of bruine kabel) wordt in de met **L'** aangegeven klem gemonteerd.
- De nuldraad (blauw) komt in de met **N** aangegeven klem, tezamen met de nuldraad van de stroomtoevoer.
- De eventueel aanwezige groen / gele aardedraad wordt in de onderste klem gemonteerd.

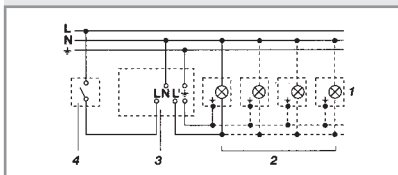
Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringenkast tot kortsluiting. In dit geval moeten de draden nogmaals geïdentificeerd worden en opnieuw aangesloten. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

5. Aansluitvoorbeelden

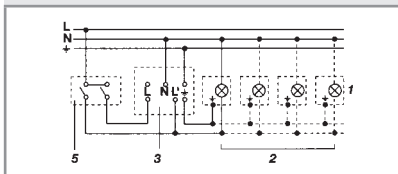
1. Lamp zonder aanwezige nuldraad



2. Lamp met aanwezige nuldraad



3. Aansluiting via serieschakelaar voor handschakeling en automatische werking

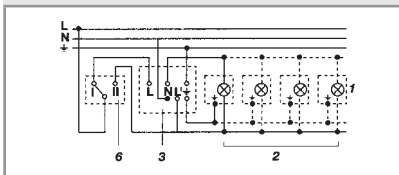


4. Aansluiting via een wisselschakelaar voor permanente verlichting en automatische werking

Stand I: automatische werking

Stand II: handschakeling voor permanente verlichting

NL



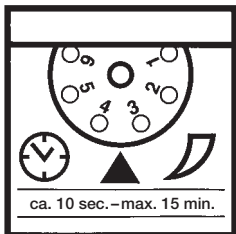
Opgelet: Uitschakelen van de installatie is niet mogelijk, alleen de keuze tussen stand I en II.

- 1 Bijv. 1–4 x 100 W gloeilampen
- 2 Aangesloten apparatuur, verlichting max. 1.000 W (zie Technische gegevens)
- 3 Aansluitklemmen van de IS 240 DUO
- 4 Schakelaar binnenshuis
- 5 Serieschakelaar binnenshuis, hand, automatisch
- 6 Wisselschakelaar binnenshuis, automatisch, permanente verlichting

6. Functies

Nadat de bewegingsmelder aangesloten en met de wandhouder bevestigd is, kan de stroom worden ingeschakeld.

Twee inschakelmogelijkheden zijn, na het afnemen van de bevestigingsring **2**, op het apparaat aanwezig.



Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

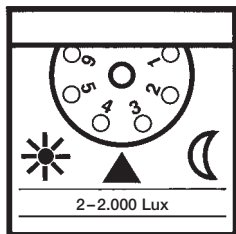
(fabrieksinstelling: 10 sec.)

Traploos instelbare brandduur van ca. 10 sec. – max. 15 min.

Instelknopje op (1) = kortste tijd (10 sec.)

Instelknopje op (6) = langste tijd (15 min.)

Bij de instelling van de bewegingsmelder voor het registratiebereik en voor de functietest wordt aangeraden de kortste tijd in te stellen.



Schemerinstelling (fabrieksinstelling: 2.000 lux)

Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2–2.000 lux.

Instelknopje op (1) gezet = daglichtstand ca. 2.000 lux.

Instelknopje op (6) gezet = schemerstand ca. 2 lux.

Bij de instelling van de bewegingsmelder voor het registratiebereik en voor de functietest bij daglicht moet de stelschroef naar de linkeraanslag staan.

7. Reikwijdte-instelling / fijninstelling

Bij een aangenomen montagehoogte van 2 m bedraagt de maximale reikwijdte van de sensor 12 m. Indien gewenst kan het registratiebereik optimaal worden ingesteld. De meegeleverde afdekplaatjes **6** kunnen zoveel lenssegmenten als nodig afschermen om de reikwijdte individueel te verkleinen. Door het sensorhuis **3** $\pm 80^\circ$ te draaien is bovendien nog een fijninstelling mogelijk.

De afdekplaatjes **6** kunnen langs de inkepingen horizontaal of verticaal worden afgebroken of met een schaar worden doorgeknipt **6**. Na het verwijderen van de bevestigingsring **2** kunnen deze boven in de sensorlens worden gehangen. De bevestigingsring **2** daarna weer vastdraaien, zodat de afdekplaatjes **6** vast verankerd worden. Hierdoor worden foutieve inschakelingen door bijv. auto's, voorbijgangers etc. uitgesloten of de risicoplaatsen gericht gecontroleerd.

8. Gebruik / onderhoud

De bewegingsmelder is geschikt voor het schakelen van licht en alarm. Voor speciale inbraakalarminstallaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgeschreven sabotagebeveiliging hiervoor ontbreekt. Weersinvloeden kunnen de werking van de bewegingsmelder beïnvloeden, bij hevige windvallen, sneeuw, regen, hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De registratielens **4** kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

9. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

10. Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie van de firma STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Duitsland

Alle producten van STEINEL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen. Daarom geven wij als fabrikant u als consument graag garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

De garantie dekt de vrijheid van gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en die onmiddellijk na ontdekking en binnen de garantieperiode aan ons worden gemeld. De garantie geldt voor alle STEINEL-producten die in Nederland worden gekocht en gebruikt, met uitzondering van STEINEL Professional-producten.

U heeft de keuze of wij garantie verlenen door het product gratis te repareren, gratis te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of hogere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.
De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL-product bedraagt **3 jaar** (bij producten uit de XLED home-serie **5 jaar**) vanaf de datum van aankoop van het product.
Wij nemen de transportkosten voor onze rekening, maar niet de transportrisico's van de retourzending.

Wettelijke rechten bij gebreken, kosteloosheid

De hier beschreven diensten gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten – met inbegrip van speciale beschermende bepalingen voor consumenten – en beperken of vervangen deze niet. De uitoefening van uw wettelijke rechten in geval van gebreken is kosteloos.

Uitzonderingen op de garantie

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn alle vervangbare lichtbronnen. Verder is garantie uitgesloten:

- bij een door het gebruik veroorzaakte of andere natuurlijke slijtage van productonderdelen of gebreken aan het STEINEL-product, die het gevolg zijn van gebruiksslijtage of andere natuurlijke slijtage,
- bij een niet regelconform of onjuist gebruik van het product, of indien de bedieningsinstructies niet werden nageleefd,
- wanneer aanpassingen en andere veranderingen eigenmachtig werden uitgevoerd bij het product of de gebreken veroorzaakt worden door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele STEINEL-delen zijn,
- indien het onderhoud en de verzorging van de producten niet conform de bedieningshandleiding werden uitgevoerd,
- wanneer de montage en installatie niet volgens de installatievoorschriften van STEINEL werden uitgevoerd,
- bij transportschade of -verliezen.

Geldigheid van het Duitse recht

Op deze voorwaarden is Duits recht van toepassing, het Weens Koopverdrag (CISG) wordt uitgesloten.

Garantie claimen

Indien u aanspraak wilt maken op de garantie, stuur het product dan samen met het originele aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum en de productaanduiding naar uw speciaalzaak of rechtstreeks naar ons: Van Spijk B.V., De Scheper 402, NL-5688 HP Oirschot. Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantie periode is verlopen.

3 JAAR
FABRIEKS
GARANTIE

11. Technische gegevens

- Afmetingen (h x b x d): 90 x 60 x 100 mm
- Vermogen: gloei- / halogeenlampen: 1.000 W
max. 350 W
(max. 50 stuks, $C \leq 132 \mu F$)
- LED / EVG's: 230 V, 50 Hz
- Stroomtoevoer: 240° met 180° openingshoek
- Registratiehoek: fijninstelling $\pm 80^\circ$
- Zwenkbereik sensor: max. 12 m (elektronisch gestabiliseerd))
- Reikwijdte: 10 s – 15 min.
- Tijdstelling: 2 – 2.000 Lux
- Lichtgevoelighedsinstelling: IP 54
- Bescherming:

12. Bedrijfsstoringen

Zonder spanning.

- Zekering defect, niet ingeschakeld.
 - Nieuwe zekering, net-schakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester
- Kortsluiting.
 - Aansluitingen testen.

Schakelt niet aan.

- Bij daglicht, lichtinstelling staat op schemerstand.
 - Opnieuw instellen.
- Gloeilamp defect.
 - Gloeilamp verwisselen.
- Netschakelaar UIT.
 - Inschakelen.
- Zekering defect.
 - Nieuwe zekering, evt.aansluiting controleren.
- Registratiebereik niet gericht ingesteld.
 - Opnieuw instellen.

Schakelt niet uit.

- Permanente beweging in het registratiebereik.
 - Bereik controleren, evt. opnieuw afstellen of met afdekplaatjes afschermen.
- Geschakelde verlichting bevindt zich binnen het registratiebereik, zodat deze door temperatuurverschillen steeds ingeschakeld wordt.
 - Bereik veranderen resp. afdekken.
- Serieschakelaar binnenshuis staat op permanent gebruik.
 - Serieschakelaar instellen op automatisch.
- Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst.
 - Afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten.

Schakelt steeds AAN / UIT.

- Geschakelde verlichting bevindt zich binnen het .
 - Bereik veranderen resp. afschermen, afstand vergroten.
- Bewegende dieren binnen het registratiebereik.
 - Bereik veranderen resp. afschermen.

Schakelt ongewenst aan.

- Wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiegebied.
 - Bereik veranderen resp. afschermen.
- Registratie van auto's op straat.
 - Bereik veranderen resp. afschermen.
- Plotselinge verandering van temperatuur door het weer (wind, regen, sneeuw) of afvoerlucht van ventilatoren, open ramen.
 - Bereik veranderen of montageplaats verleggen.
- Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst.
 - Afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten.

1. Riguardo a questo documento

Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservarle.

- Tutelato dai diritti d'autore. La ristampa, anche solo di estratti, è consentita solo previa nostra approvazione.
- Con riserva di modifiche legate al progresso della tecnica.

Spiegazione dei simboli



Avvertimento contro pericoli



Rimando a passaggi nel documento.

2. Avvertenze generali relative alla sicurezza



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliere sempre la corrente!

- Durante il montaggio non deve esserci presenza di tensione nel cavo di allacciamento alla rete. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione e accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione del rilevatore di movimento è un lavoro che richiede un intervento sulla tensione di rete. Essa deve pertanto venire effettuata a regola d'arte in conformità alle prescrizioni per l'installazione ed alle condizioni di allacciamento vigenti nei singoli paesi. (per es. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Il principio

Il movimento accende la luce, l'allarme e molte altre cose. Per Vostro comfort e sicurezza.

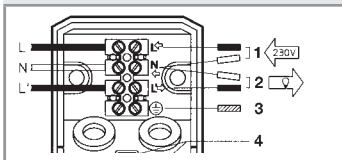
Può essere montato ovunque: porta della casa, garage, terrazza o tettoia per auto, ma anche scala, magazzino o cantina, l'indicatore infrarosso di movimento è presto installato e pronto a funzionare.

L'IS 240 DUO è previsto con due pirosensori da 120° capaci di rilevare la radiazione invisibile del calore da corpi in movimento (persone, animali, ecc.). La radiazione di calore così rilevata viene trasformata in impulsi elettronici che azionano un utilizzatore collegato (p.es. una lampada). Eventuali impedimenti, come mura o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e l'utilizzatore non entra in funzione. Con l'aiuto di due pirosensori è possibile coprire un'angolatura di 240° con angolo di apertura di 180°.

Importante: il campo ottimale per i rilevamenti di movimento si ha quando l'apparecchio viene attivato lateralmente rispetto alla direzione di movimento, senza che sull'area da controllare ci siano ostacoli (come p. es. alberi, mura ecc.).

4. Installazione

IT



- 1 Cavo di allacciamento
- 2 Cavo di allacciamento utilizzatore
- 3 Conduttore di terra
- 4 Linguette per il conduttore d'alimentazione sopra intonaco

Montaggio a muro

Attenzione: il montaggio significa collegamento alla tensione di rete. 230 V equivale a pericolo di morte!

- Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertare l'assenza di tensione mediante uno strumento di misura della tensione.
- L'installazione del sensore è un lavoro nell'ambito della tensione di rete.
- Per questo motivo deve essere eseguita a regola d'arte, secondo VDE 0100. Fate attenzione: proteggete il segnalatore di movimento con un fusibile da 10 A.
- Il luogo d'installazione dovrebbe distare almeno 50 cm da una fonte luminosa poiché la radiazione termica potrebbe far scattare il sistema.
- L'altezza d'installazione dovrebbe essere almeno 2 m.
- Svitare poi la vite di fissaggio **5** in senso anti-orario, spingete lastra di montaggio **1** verso il basso e tiratela.
- Non togliete il cablaggio interno del morsetto, ma estraete l'intero morsetto tirandolo dolcemente.
- Applicare i tappi di gomma allegati nella lastra di montaggio.

- Tenete la lastra di montaggio ferma sul muro e marcate i fori da perforare; facendo attenzione ai cavi posati all'interno della parete, eseguite i fori; applicate i tasselli.
- Per poter eseguire l'allacciamento è necessario il collegamento alla rete tramite un cavo bipolare diretto all'interno del sensore e un secondo cavo dal sensore che va all'utilizzatore esterno.
- Per fare ciò i due tappi di gomma possono venire spinti fuori con un giravite.
- Per un cablaggio a parete (giorno) sono previsti due passanti sotto, sul fissaggio a parete.
- Questi possono venire piegati facilmente.
- Una volta fatti passare i cavi si può avvitare la lastra di montaggio.

Attacco del cavo di collegamento a rete

Il cavo di collegamento a rete ha da 2 a 3 fili.

L	=	Filo di fase (in genere nero o marrone)
N	=	Filo neutro (in genere blu)
PE	=	Conduttore di terra (verde / giallo)

- Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione.
- I morsetti sono per il cavo di alimentazione.
- Il filo di fase (**L**) viene inserito nel primo morsetto (vedere freccetta), il filo neutro (**N**) viene inserito nel secondo morsetto.
- Se esiste il conduttore di terra, fissatelo nell'apposito morsetto inferiore.

Attacco del cavo di allacciamento dell'utilizzatore

Il cavo di allacciamento dell'utilizzatore (p.es. una lampada) è anche dotato da fili bi- o tripolari.

- L'allacciamento viene eseguito con attacco ai morsetti **N** e **L'**.
- Il cavo di trasmissione di tensione (filo nero o marrone) deve venire attaccato verso l'utilizzatore al morsetto contrassegnato con **L'**.
- Il filo neutro (filo blu) viene attaccato al morsetto contrassegnato con **N** assieme al filo neutro del collegamento di rete.
- L'eventuale filo di terra verde / giallo viene attaccato al contatto di messa a terra.

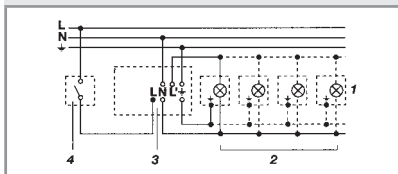
Importante: lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio o nella sua valvoliera.

In questo caso i singoli cavi devono venire reidentificati e quindi rimontati.

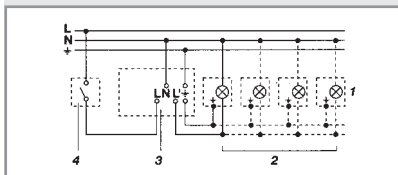
Naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada.

5. Esempi di allacciamento

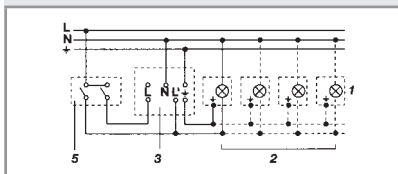
1. Lampada senza preesistente filo neutro



2. Lampada con preesistente filo neutro



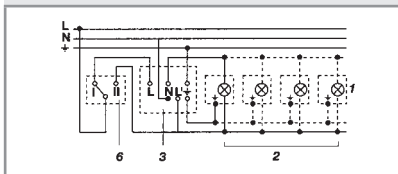
3. Allacciamento tramite un interruttore in serie uso manuale e automatico



4. Allacciamento tramite deviatore uso d'operazione automatico e ad illuminazione permanente

Posizione I: funzionamento automatico

Posizione II: funzionamento manuale illuminazione continua



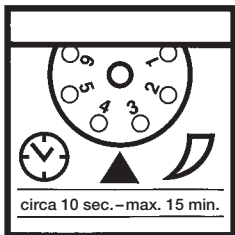
Attenzione: Non è possibile disinserire l'impianto, è solo possibile scegliere tra posizione I e posizione II.

- 1 p. es. 1-4 x lampadina ad incandescenza 100 W
- 2 Utilizzatore, illuminazione massima 1.000 W (vedi dati tecnici)
- 3 Morsetti dell'IS 240 DUO
- 4 Interruttore all'interno dell'edificio
- 5 Commutatore in serie all'interno dell'edificio, manuale, automatico
- 6 Deviatore all'interno dell'edificio, operazione automatica, illuminazione permanente

6. Funzione

Dopo aver fissato il rilevatore di movimento per mezzo del supporto a parete, il sistema può venire inserito. Ci sono due possibilità di accensione dopo aver tolto lo schermo d'anello **2** dall'apparecchio.

IT



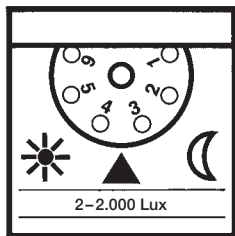
Ritardo di disinserimento (Impostazione del tempo)
(Impostazione da parte del costruttore: 10 sec)

Durata del periodo di illuminazione a regolazione continua tra ca. 10 sec. e max. 15 min.

Regolatore impostato su (1) = durata minima (10 sec)

Regolatore impostato su (6) = durata massima (15 min)

Per l'impostazione del rilevatore di movimento in merito al campo di rilevamento e per il test di funzionamento, si consiglia di impostare il tempo minimo.



Regolazione di luce crepuscolare
(Impostazione da parte del costruttore: 2.000 Lux)

Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2.000 Lux.

Regolatore impostato su (1) = funzionamento con luce diurna ca. 2.000 Lux.

Regolatore impostato su (6) = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.

Nella regolazione del rilevatore di movimento per il campo di rilevamento e per il test di funzionamento con luce diurna, la vite di regolazione deve trovarsi sulla battuta sinistra.

7. Regolazione del raggio d'azione

Supponiamo un'altezza di montaggio di 2 m, il raggio d'azione del sensore è di 12 m. Il raggio d'azione può essere regolato in modo ottimale a seconda delle necessità dell'utente. Sono stati allegati degli apposti elementi di schermatura **6** per la copertura di un numero qualsiasi di segmenti della lente o per abbreviare in modo individuale il raggio d'azione. Facendo ruotare l'involucro del sensore **3** di ca. $\pm 80^\circ$ è inoltre possibile effettuare la regolazione fine del rilevatore. Gli elementi di schermatura **6** possono venire separati (tagliandoli con le forbici) in senso orizzontale o verticale lungo le separazioni a ciò predisposte **6**. Dopo aver tolto lo schermo ad anello **2**, si devono inserire nel settore superiore della lente del sensore. Si deve quindi rimettere lo schermo ad anello che consente di fissare saldamente gli elementi di schermatura. Così sono escluse le possibilità di accensioni improprie, ad esempio rilevamento di macchine, passanti ecc., oppure è possibile effettuare il controllo finalizzato di punti pericolosi.

8. Funzionamento / Cura

Il sistema del sensore è adatto a funzionare nel modo illuminazione e in quello allarme. Non conviene l'uso per gli speciali impianti d'allarme antifurto dato che manca la sicurezza anti-sabotaggio prescritta a tale scopo. Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento del sistema del sensore. Raffiche di vento, neve, pioggia e grandine in fortissima misura possono indurre un collegamento sbagliato dato che fluttuazioni di temperatura improvvise non possono venire distinte dalle fonti termiche. Se è sporca, la lente di rilevamento **4** può venire pulita con un panno umido (senza usare un detergente).

9. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.



Non gettate gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti domestici!

Solo per paesi UE:

Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

10. Garanzia del produttore

Garanzia del produttore STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84,
DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germania

Tutti i prodotti STEINEL soddisfano i massimi requisiti di qualità. Per questo motivo siamo lieti in qualità di produttore di concederLe come cliente finale una garanzia ai sensi delle condizioni qui di seguito indicate:

La garanzia comprende l'assenza di vizi che è dimostrabile essere riconducibili a un difetto di materiale o un errore di produzione e che ci vengono segnalati immediatamente dopo essere stati riscontrati ed entro il periodo di garanzia. La garanzia vale per tutti i prodotti STEINEL che vengono acquistati e utilizzati in Italia, a esclusione dei prodotti STEINEL Professional.

Lei può scegliere di ricorrere alla garanzia chiedendo la riparazione gratuita, la sostituzione gratuita (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità) o l'emissione di una nota di credito.

Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL da Lei acquistato è di **3 anni** (nel caso di prodotti della serie home **5 anni**) a partire dalla data di acquisto del prodotto. Noi assumiamo i costi di trasporto ma non i rischi legati al trasporto della merce che ci viene restituita.

Diritti per vizi previsti dalla legge, gratuita

Le prestazioni qui descritte valgono in aggiunta ai diritti alla garanzia previsti dalla legge – incluse le disposizioni speciali per la tutela dei consumatori – e non li limitano né li sostituiscono. La rivendicazione dei Suoi diritti previsti dalla legge in caso di vizi è gratuita.

Esclusioni dalla garanzia

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le lampadine sostituibili. La garanzia è inoltre esclusa nei seguenti casi:

- in caso di logorio di parti del prodotto dovuto all'uso o ad altra ragione naturale o in caso di vizi del prodotto STEINEL che sono da ricondurre a logorio dovuto all'uso o ad altra ragione naturale,
- in caso di uso non adeguato allo scopo od al prodotto o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- in caso venissero effettuate autonomamente modifiche o altre trasformazioni sul prodotto o in caso di vizi che sono da ricondurre all'impiego di accessori, complementi o pezzi di ricambio non originali STEINEL,
- in caso di lavori di manutenzione e cura dei prodotti effettuati in modo non conforme alle istruzioni per l'uso,
- in caso di annessione o installazione non conforme alle prescrizioni per l'installazione fornite da STEINEL,
- in caso di danni o perdite avvenuti durante il trasporto.

Applicazione del diritto tedesco

Si applica il diritto tedesco ad esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

Rivendicazione

Se ha intenzione di ricorrere alla garanzia, La si prega di trasmettere il Suo prodotto completo e unito allo scontrino d'acquisto o alla fattura indicante la data dell'acquisto e la denominazione del prodotto al Suo rivenditore o direttamente a noi: STEINEL Italia Srl, Via del lavoro 18, 21012 Cassano Magnago, Italia (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten).

Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino d'acquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia.

3 ANNI
DI GARANZIA
DEL PRODUTTORE

11. Dati tecnici

- Dimensioni (l x a x p): 90 x 60 x 100 mm
- Potenza: *Carico lampadine incandescenti / lampade alogene: 1.000 W*
- LED / EVG's: *max. 350 W*
(max. 50 pezzi, C ≤ 132 µF)
- Allacciamento alla rete: 230 V, 50 Hz
- Angolo di rilevamento: 240° con 180° angolo di apertura
- Campo di orientamento del sensore: *regolazione fine ± 80°*
- Raggio d'azione: *max 12 m (stabilizzati elettronicamente)*
- Regolazione del periodo di accensione: 10 s – 15 min.
- Regolazione di luce crepuscolare: 2 – 2.000 Lux
- Classe di protezione: IP 54

IT

12. Disturbi di funzionamento

Senza tensione.

- Difetto di fusibile, non inserito.
 - Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione.
- Corto circuito.
 - Controllate gli allacciamenti.

L'apparecchio non si accende.

- In funzionamento di giorno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte.
 - Eseguite una nuova impostazione.
- Difetto di lampadina ad incandescenza.
 - Cambiate lampadina ad incandescenza.
- Interruttore principale su OFF.
 - Accendete l'apparecchio.
- Difetto di fusibile.
 - Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento.
- Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta.
 - Eseguite una nuova regolazione.

L'apparecchio non si spegne.

- Movimento continuo sul campo di rilevamento.
 - Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schermatura
- La lampada accesa si trova nel campo di rilevamento e si accende in seguito a variazioni di temperatura.
 - Modificate o coprite il campo di rilevamento.
- Impostazione su funzionamento continuo a causa dell'interruttore interno in serie in casa.
 - Interruttore di serie automatico.
- Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore.
 - Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento.

L'apparecchio si accende e si spegne continuamente.

- La lampada accesa si trova nel campo di rilevamento.
 - Modificate il campo di rilevamento, aumentate la distanza.
- Animali in movimento nel campo di rilevamento.
 - Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento.

L'apparecchio si accende involontariamente.

- Il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento.
 - Modificate il campo di rilevamento o schermatelo.
- Vengono rilevate automobili sulla strada.
 - Cambiate posizione o coprite il campo di rilevamento.
- Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte.
 - Cambiate luogo di montaggio o impostatelo altrove.
- Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore.
 - Aumentare la distanza tra dispositivo WiFi e sensore.

1. Acerca de este documento

¡Léase detenidamente y consérvese para futuras consultas!

- Protegido por derechos de autor. Queda terminantemente prohibida la reimpresión, ya sea total o parcial, salvo con autorización expresa.
- Sujeto a modificaciones en función del progreso técnico.

Explicación de los símbolos



¡Advertencia de peligros!



Referencia a partes de texto en el documento.

2. Indicaciones generales de seguridad



¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato, interrúmpase la alimentación de tensión!

- Para el montaje, el cable eléctrico a conectar deberá estar sin tensión. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- La instalación del detector de movimientos supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse, por tanto, profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación y condiciones de acometida específicas de cada país (p. ej., DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. El concepto

El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad.

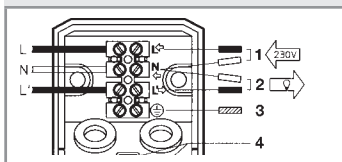
Este detector de movimientos por rayos infrarrojos se monta y pone en funcionamiento rápidamente en cualquier sitio, como puede ser una puerta de entrada, un garaje, una terraza, un parking, unas escaleras, un almacén o un sótano.

El IS 240 DUO va equipado con dos sensores piroeléctricos de 120° que registran la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando un consumidor conectado (p. ej. una lámpara). Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

Los dos sensores piroeléctricos permiten un ángulo de detección de 240° con un ángulo de apertura de 180°.

Importante: La detección de movimientos más segura se consigue montando u orientando el aparato lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión de los sensores (tales como árboles, muros etc.).

4. Instalación



- 1 Cable de alimentación de red
- 2 Cable de alimentación del consumidor
- 3 Toma de tierra
- 4 Solapas de fijación para instalación sobre revoque

Montaje en la pared

Atención: El montaje significa conexión a la red eléctrica.
¡230 V representan peligro de muerte!

- Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato es un trabajo en la red eléctrica.
- Debe realizarse por tanto profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.
- Tenga en cuenta que hay que proteger el detector de movimientos con un interruptor automático de 10 A.
- El lugar de montaje debe hallarse a una distancia mínima de 50 cm de cualquier lámpara debido a que la radiación térmica de la misma puede hacer que se active erróneamente el sensor.
- La altura de montaje debe ser de 2 m aproximadamente.

- Suelte con un destornillador el tornillo de fijación **5** en sentido contrario a las agujas del reloj y deslice la placa de montaje **1** hacia abajo hasta sacarla.
- No suelte el cableado del bloque de bornes, sino extraiga el bloque completo tirando suavemente.
- Inserte en la placa de montaje los tapones de goma adjuntos.
- Sostenga la placa de montaje contra la pared y marque los orificios a taladrar teniendo en cuenta las conducciones eléctricas en la pared.
- Taladre los orificios e inserte los tacos.
- Para poder conectar el aparato hay que efectuar la conexión a la red introduciendo un cable, bipolar como mínimo, en el aparato y extrayendo un segundo cable hasta el consumidor.
- Para ello pueden perforarse con un destornillador los dos tapones de goma.
- Para una instalación sobre revoque hay previstas dos solapas en la parte inferior del soporte de pared, que pueden romperse fácilmente.
- Una vez pasados los conductores, puede atornillarse la placa de montaje.

Conexión del cable de alimentación de red

El cable de alimentación de red consta de 2 ó 3 conductores.

L	=	Fase (generalmente)
N	=	Neutro (generalmente azul)
PE	=	Posible toma de tierra (verde / amarillo)

- En caso de dudas hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación desconecte de nuevo la tensión.
- Los bornes son para el cable de alimentación de red.
- La fase (**L**) se introduce por arriba en el primer borne (véase flecha) y el neutro (**N**) en el segundo.
- Si dispone de toma de tierra (conductor verde / amarillo), introdúzcalo en el borne inferior previsto para este fin.

Conexión del cable de alimentación del consumidor

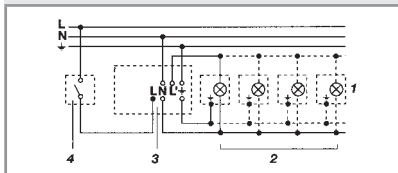
El cable de conexión del consumidor (p. ej. una lámpara) consta igualmente de 2 ó 3 conductores.

- La conexión se realiza en los bornes **N** y **L'**.
- La fase del consumidor (conductor) se monta en el borne señalizado con **L'**.
- El neutro (conductor azul) se conecta al borne señalizado con **N** juntamente con el neutro del cable de alimentación de red.
- Si existe una toma de tierra (conductor verde / amarillo), se monta en el borne inferior.

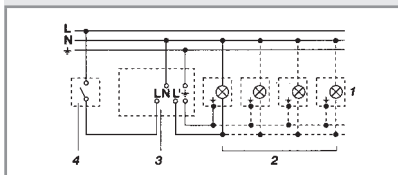
Importante: Si se efectúan mal las conexiones, se producirá luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso habrá que identificar una vez más cada uno de los conductores y montarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

5. Ejemplos de conexión

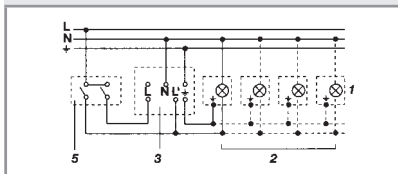
1. Lámpara sin conductor neutro



2. Lámpara con conductor neutro



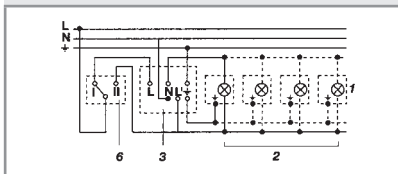
3. Conexión mediante interruptor en serie para funcionamiento manual y automático



4. Conexión mediante interruptor selector para funcionamiento de alumbrado permanente y automático

Posición I: Funcionamiento automático

Posición II: Funcionamiento manual para alumbrado permanente



Atención: El sistema no puede desconectarse; solo puede elegirse entre la posición I y la II.

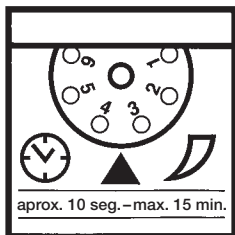
- 1 P. ej. 1–4 bombillas de 100 W
- 2 Consumidor, alumbrado máx. 1.000 W (véanse Datos técnicos)
- 3 Bornes de conexión del IS 240 DUO
- 4 Interruptor en el interior de la casa
- 5 Interruptor en serie en el interior de la casa, manual, automático
- 6 Interruptor selector en el interior de la casa, automático, alumbrado permanente

6. Funciones

Una vez conectado y fijado con el soporte de pared, el detector de movimientos puede ponerse en funcionamiento.

El aparato ofrece dos posibilidades de regulación una vez retirado el anillo de protección **2**.

ES



Desconexión diferida (temporización)

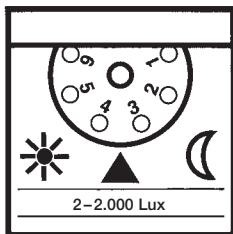
(configuración de fábrica: 10 seg.)

Temporización de la iluminación sin etapas de 10 seg. a 15 min.

Tornillo de regulación puesto al (1) = tiempo más corto (10 seg.)

Tornillo de regulación puesto al (6) = tiempo más largo (15 min.)

Para la regulación del campo de detección y la prueba de funcionamiento del detector de movimientos se recomienda ajustar el tiempo mínimo.



Graduación crepuscular

(configuración de fábrica: 2.000 lux)

Umbral de respuesta con regulación del sensor sin etapas de 2-2.000 lux.

Tornillo de regulación puesto al (1) = funcionamiento a la luz del día aprox. 2.000 lux.

Tornillo de regulación puesto al (6) = funcionamiento crepuscular aprox. 2 lux. Para la regulación del campo de detección del detector de movimientos y para la prueba de funcionamiento a la luz del día, el tornillo de ajuste debe hallarse al tope izquierdo.

7. Graduación del alcance / Ajuste

A una altura de montaje supuesta de 2 m, el alcance máximo del sensor es de 12 m. El campo de detección puede ajustarse óptimamente según necesidad. Las cubiertas adjuntas **6**, sirven para cubrir tantos segmentos de lente como se desee o bien reducir el alcance según las necesidades individuales. Además, girando la carcasa del sensor **3**, $\pm 80^\circ$ puede conseguirse una regulación exacta. Las cubiertas **6**, pueden separarse o cortarse con una tijera vertical u horizontalmente siguiendo las líneas de separación prerranuradas. Una vez retirado el anillo de protección **2**, pueden suspenderse en la parte superior de la lente del sensor. A continuación debe acoplarse de nuevo el anillo de protección **2**, quedando así bien ancladas las cubiertas **6**. Permiten así evitar activaciones erróneas provocadas, p. ej., por automóviles o peatones, o bien vigilar puntos de peligro de forma selectiva.

8. Funcionamiento / Cuidados

El detector de movimientos sirve para la conexión de luz y de la alarma. El aparato no es apto para alarmas antirrobo especiales debido a que carece de la seguridad antisabotaje prescrita para las mismas. Las condiciones atmosféricas pueden influir en el funcionamiento del detector de movimientos. En caso de fuertes ráfagas de viento, nieve, lluvia y granizo se puede producir una conexión errónea, ya que las fluctuaciones repentinas de la temperatura no se pueden distinguir de las fuentes de calor. La lente detectora **4** puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

9. Eliminación

Aparatos eléctricos, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.



¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

10. Garantía de fabricante

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento.

El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía solo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tíquet de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio.

Servicio de reparación: una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos sin derecho de garantía, consulte su centro de servicio más próximo para averiguar una posible reparación.

ES

3 AÑOS
DE GARANTÍA
DE FABRICANTE

11. Datos técnicos

- Dimensiones (alt. x anch. x prof.): 90 x 60 x 100 mm
- Potencia: *carga de bombilla incandescente / halógena: 1.000 W*
- LED / EVG's: *máx. 350 W*
(máx. 50 unidades, C ≤ 132 µF)
- Tensión de alimentación: 230 V, 50 Hz
- Ángulo de detección: 240° con ángulo de apertura de 180°
- Girabilidad del sensor: *regulación de precisión ± 80°*
- Alcance: *máx. 12 m (estabilizado electrónicamente)*
- Temporización: 10 seg. – 15 min.
- Regulación crepuscular: 2–2.000 Lux
- Tipo de protección: IP 54

12. Fallos de funcionamiento

Sin tensión.

- Fusible defectuoso, interruptor en OFF.
 - Cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión.
- Cortocircuito.
 - Comprobar conexiones.

No se enciende.

- En funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno
 - Volver a graduar.
- Bombilla defectuosa.
 - Cambiar bombilla.
- Interruptor en OFF.
 - Poner interruptor en ON.
- Fusible defectuoso.
 - Cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión.
- Campo de detección sin ajuste selectivo.
 - Volver a ajustar.

No se apaga.

- Movimiento permanente en el campo de detección.
 - Controlar campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor.
- Lámpara conectada se halla en el campo de detección y se enciende de nuevo debido a un cambio de temperatura.
 - Modificar campo de detección o bien cubrir partes del sensor.
- Interruptor en serie del interior de la casa se halla en funcionamiento permanente.
 - Cambiar interruptor en serie a funcionamiento automático.
- Wifi posicionado muy cerca del sensor.
 - Aumentar distancia entre el wifi y el sensor.

Se enciende y apaga continuamente.

- Lámpara conectada se halla en el campo de detección.
 - Reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor, aumentar distancia.
- Animales en movimiento en el campo de detección.
 - Reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor.

Se enciende inoportunamente.

- El viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección.
 - Reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor.
- Detección de automóviles en la calle.
 - Reajustar campo de detección o bien cubrir partes del sensor.
- Cambio de temperatura repentino debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas.
 - Modificar campo de detección, cambiar lugar de montaje.
- Wifi posicionado muy cerca del sensor.
 - Aumentar distancia entre el wifi y el sensor.

1. Sobre este documento

Por favor, leia-o com atenção e guarde-o em lugar seguro!

- Protegido pela lei sobre direitos de autor. Qualquer reimpressão, mesmo que apenas parcial, só é permitida com o nosso consentimento.
- Reservado o direito a alterações que visem o progresso técnico.

Explicação de símbolos



Aviso de perigos!



Remete para referências do texto no documento.

2. Instruções de segurança gerais



Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue-o da corrente de alimentação!

- Durante a montagem, o cabo elétrico a ligar deve estar isento de tensão. Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação do detetor de movimentos consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respetivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países (por ex., DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. O princípio

O movimento aciona a luz, o alarme e muitas outras coisas. Para seu conforto e para a sua segurança.

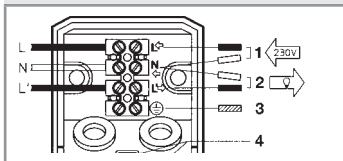
Quer seja à porta de casa, na garagem, na varanda, quer seja em escadas, armazéns ou caves, o detetor de movimento de raios infravermelhos pode ser montado em qualquer lugar com rapidez e facilidade, ficando logo pronto a funcionar.

O IS 240 DUO está equipado com dois sensores pirelétricos de 120°, que detetam a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). A radiação térmica, assim detetada, é convertida por meio de um sistema eletrónico, sendo ligado a um ponto de consumo (p. ex. um candeeiro). Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a deteção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

Os dois sensores pirelétricos cobrem um ângulo de deteção de 240°, com um ângulo de abertura de 180°.

Importante: Será possível detetar os movimentos de forma mais segura se o aparelho estiver instalado lateralmente em relação ao sentido de aproximação, ou virado para esse lado e se não houver obstáculos (como p. ex. árvores, muros, etc.), que impeçam a captação.

4. Instalação



- 1 Cabo proveniente da rede
- 2 Cabo destinado ao consumidor
- 3 Condutor terra
- 4 Linguetas para montagem saliente

Fixação à parede

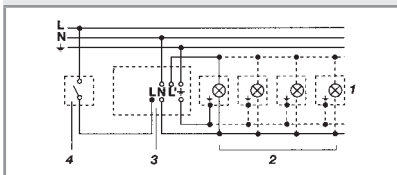
Atenção: a montagem requer o estabelecimento de uma ligação à rede elétrica. 230 V representam perigo de morte!

- Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação do sensor consiste essencialmente em lidar com tensão de rede e requer obrigatoriamente um trabalho profissional em conformidade com a norma VDE 0100.
- Tenha em atenção que o detetor de movimento tem de ser protegido com um disjuntor de proteção de condutores de 10 A.
- O local de montagem deve encontrar-se a uma distância mínima de 50 cm de outro candeeiro, pois a radiação térmica pode ocasionar a ativação errada do sensor.
- A altura de montagem deve comportar aprox. 2 m.
- Desaparafuse o parafuso de fixação **5** com uma chave de fendas no sentido anti-horário, empurre a placa **1** de montagem para baixo e saque-a.

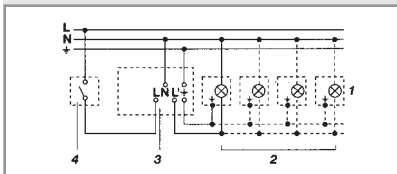
- Não solte a cablagem interna com a barra de junção, mas retire toda a barra de junção por completo, puxando ligeiramente.
- Coloque os buíões de borracha fornecidos juntamente na placa de montagem.
- Encoste a placa de montagem à parede, marque os furos, preste atenção a cabos integrados na parede, faça os furos e coloque as buchas.
- Para poder executar uma comutação, a ligação à rede elétrica terá de ser realizada com um cabo de, pelo menos, dois pólos para dentro e com um segundo cabo para fora, ao ponto de consumo.
- Para este fim, os dois buíões de borracha podem ser perfurados com uma chave de fendas.
- Para poder fazer só uma cablagem de superfície, existem duas linguetas em baixo, na fixação de parede.
- Estas são facilmente dobráveis.
- Depois de ter passado os cabos, a placa de montagem pode ser aparafusada.

5. Exemplos de conexão

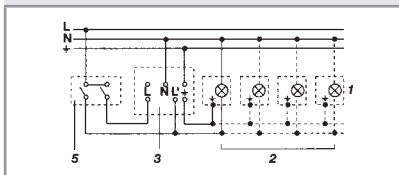
1. Candeeiro sem neutro



2. Candeeiro com neutro



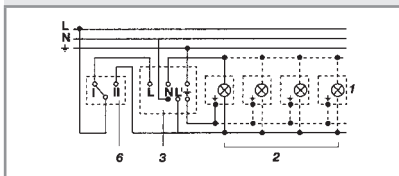
3. Conexão mediante comutador de lustre para modo manual e automático



4. Conexão mediante comutador inversor para modo de luz permanente e automático

Posição I: Modo automático

Posição II: Modo manual, iluminação contínua

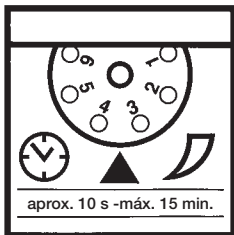


Atenção: Não se pode desligar a instalação, só é possível selecionar entre as posições I e II.

- 1 P. ex. 1 a 4 lâmpadas incandescentes de 100 W
- 2 Consumidores, iluminação máx. 1.000 W (ver Dados Técnicos)
- 3 Bornes de conexão do IS 240 DUO
- 4 Interruptor no interior da casa
- 5 Comutador em série no interior da casa, modo manual, automático
- 6 Comutador de escada no interior da casa, modo automático, luz contínua

6. Funções

Depois de ter conectado o detetor de movimento e de o ter fixado com o suporte de fixação à parede, o sistema pode ser ligado. Depois de sacar o friso anelar **2**, existem duas possibilidades de ligar do aparelho.



Temporização (ajuste do tempo)

(valor de fábrica: 10 s)

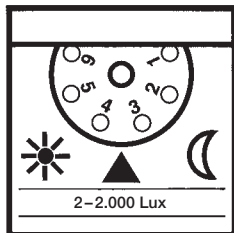
Duração de iluminação do candeeiro progressivamente regulável de aprox. 10 s a 15 min.

Regulador em (1) = tempo mais curto (10 s)

Regulador em (6) = tempo mais longo (15 min.)

Ao realizar o ajuste do detetor de movimentos no que se refere à área de deteção e ao teste de funcionamento, recomendamos ajustar o tempo mais curto.

PT



Regulação crepuscular (Regulação de fábrica: 2.000 Lux)

O limiar de resposta do sensor pode ser regulado progressivamente de 2 a 2.000 lux.

Regulador em (1) = regime diurno (aprox. 2.000 lux).

Regulador em (6) = regime crepuscular (aprox. 2 lux).

Para regular o detetor de movimentos no que se refere à área de deteção e proceder ao teste de funcionamento à luz do dia, o parafuso de ajuste tem de estar no limite esquerdo.

7. Regulação do alcance / Ajuste

Assumindo uma altura de montagem de 2 m, o alcance máximo do sensor comporta 12 m. Consoante a necessidade, a área de deteção pode ser ajustada com precisão. As palas **6** fornecidas juntamente servem para cobrir o número de segmentos de lente necessários para reduzir o alcance conforme se deseja. Rodando a caixa do sensor **3** em $\pm 80^\circ$ c pode realizar-se também um ajuste preciso. As palas **6** podem ser separadas pelas divisões pré-marcadas ou cortadas com uma tesoura, quer na horizontal quer na vertical. Depois de sacar o friso anelar **2**, as palas devem ser engatadas na parte superior da lente do sensor. Depois de voltar a colocar o friso anelar **2** as palas **6** ficam fixadas. Deste modo, podem evitar-se ativações erradas provocadas por ex. por automóveis, pessoas a passar, etc. ou então monitorar pontos de perigo específicos.

8. Funcionamento / conservação

O detetor de movimento serve para ligar a luz e disparar o alarme. O aparelho não se adequa a sistemas de alarme antirroubo especiais, uma vez que não está garantida a proteção contra sabotagem exigida por lei. As influências climáticas podem prejudicar o funcionamento do detetor de movimento; as rajadas fortes de vento, a neve, a chuva e o granizo podem causar erros de comutação, porque o sistema não consegue distinguir entre alterações súbitas de temperatura e irradiação proveniente de fontes de calor. Se a lente de deteção estiver suja, **4** pode ser limpa com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

9. Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de revalorização ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.: Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de revalorização ecológica.

10. Garantia do fabricante

Este produto Steinel foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória.

A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho.

O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra.

Damos garantia a falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho.

Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema.

Serviço de reparação: depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais perto de si para saber quais são as possibilidades de reparação.

PT

3 ANOS
GARANTIA
DO FABRICANTE

11. Dados técnicos

- Dimensões (a x l x p): 90 x 60 x 100 mm
- Potência: *Carga de lâmpada incandescente / halógeno: 1.000 W*
- LED / EVG's: *max. 350 W*
(max. 50 peças, C ≤ 132 µF)
- Ligação à rede: 230 V, 50 Hz
- Ângulo de detecção: 240° com ângulo de abertura de 180°
- Orientação do foto-sensor: *ajuste preciso ± 80°*
- Alcance: *máx. 12 m (estabilização eletrônica)*
- Ajuste do tempo: 10 s – 15 min.
- Regulação crepuscular: 2 – 2.000 Lux
- Grau de proteção: IP 54

12. Falhas de funcionamento

Sem tensão.

- Fusível queimado, não ligado.
 - Fusível novo, ligar o interruptor de rede, verificar o condutor com medidor de tensão.
- Curto-circuito.
 - Verificar as conexões.

Não liga.

- Durante o regime diurno a regulação crepuscular está ajustada para o regime noturno.
 - Reajustar.
- Lâmpada incandescente fundida.
 - Substituir lâmpadas incandescentes.
- Interruptor de rede DESLIGADO.
 - Ligar.
- Fusível queimado.
 - Fusível novo, verificar eventualmente a conexão.
- Área de deteção ajustada incorretamente.
 - Reajustar.

Não desliga.

- Movimento constante na área de deteção.
 - Examinar a área e eventualmente reajustar ou cobrir com pala.
- O candeeiro ligado está dentro da área de deteção e volta a ligar, devido a alteração térmica.
 - Modificar a área ou cobrir com pala.
- Comuta para o regime contínuo através do comutador em série no interior da casa.
 - Colocar o comutador em série em modo automático.
- Dispositivo WiFi está posicionado muito perto do sensor.
 - Aumente a distância entre o dispositivo WiFi e o sensor.

Está sempre a LIGAR / DESLIGAR.

- O candeeiro ligado está dentro da área de deteção.
 - Modificar a área ou cobri-la, aumentar a distância.
- Encontram-se animais em movimento dentro da área de deteção.
 - Mudar a área de deteção ou cobrir com pala.

Liga inadvertidamente.

- O vento agita árvores e arbustos na área de detecção.
 - Mudar a área de detecção ou cobrir com pala.
- São detetados automóveis a passar na estrada.
 - Mudar a área de detecção ou cobrir com pala.
- Alteração térmica súbita devido a influências climatéricas (vento, chuva, neve) ou ar evacuado de ventiladores, janelas abertas.
 - Modificar a área, mudar para outro local de montagem.
- Dispositivo WiFi está posicionado muito perto do sensor.
 - Aumente a distância entre o dispositivo WiFi e o sensor.

1. Om detta dokument

Läs noga igenom dokumentet och förvara det väl!

- Upphovsrättsligt skyddat. Eftertryck, även delar av texten, bara med vårt samtycke.
- Ändringar som görs pga den tekniska utvecklingen, förbehålles.

Symbolförklaring



Varning för fara!



Hänvisning till textställen i dokumentet.

SE

2. Allmänna säkerhetsanvisningar



Bryt spänningen före alla arbeten på produkten!

- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom rörelsevakten installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.

3. Princip

Rörelse tänder lampor, alarm och mycket mer. För Er komfort, för Er säkerhet.

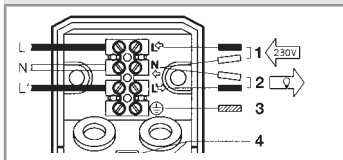
Dörr, garage, altan, carport, trapphus, lagerutrymme eller källare, överallt kan denna rörelsevakt snabbt monteras och göras driftsklar.

IS 240 DUO är försedd med två 120° pyro-sensorer som känner av värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc.) Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder armaturen.

Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn. Med hjälp av de två pyro-sensorena uppnås en bevakningsvinkel på 240° och en öppningsvinkel på 180°.

Viktigt: Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorn är placerad i rätt vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder finns.

4. Installation



- 1 Nätkabel
- 2 Kabel till extern belastning t.ex. lampa
- 3 Skyddsjord
- 4 Brytöppningar för anslutning av utanpåliggande kablar

Väggmontering

Varning! Inkoppling av nätspänningen 230 V betyder livsfara!

- Vid installation av IS 240 DUO sker inkoppling till elnätet.
- Därför måste det utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande föreskrifter.
- Innan koppling påbörjas måste spänningen kopplas ur.
- Detta kontrolleras med en spänningsprovare.
- Avsäkra rörelsevakten med 10 A. IS 240 DUO får inte monteras närmare än 50 cm från en lampa för att undvika värmestrålningen från lampan.
- Rekommenderad montagehöjd är ca. 2 m.
- Lossa täckringen **5** genom ett lätt tryck på de båda fördjupningarna samtidigt som man vrider motsols nedåt.
- Lossa fästsruven **1** (mot- turs) och dra av montageplattan.
- Rör ej de inre förbindningarna till sensorn, utan lösgör hela plinten inklusive vakthuset med en lätt dragning.
- Sätt in medföljande gummipackningar i montageplattan.
- Håll denna mot väggen och märk för borrhål.
- Akta ledningarna! Borra och tryck in plug- garna.
- Inkoppling sker med två kablar, en till nätet och en till de objekt som vakten skall styra.
- Gör hål för kablarna i gummipackningarna med en skruvmejsel.
- I kåpens undersida finns två brytöppningar **5** för anslutning av utanpåliggande kablar.
- När kabelinföringen är klar kan montageplattan skruvas fast.
- Till sist skjuts rörelsevakens **5** täckring upp igen.

Anslutning till nätet

Anslutningen består av 2-3 ledare.

- L** = Fas, strömförande ledare (vanligen svart eller brun)
N = Nolledare (vanligen blå)
PE = Eventuell skyddsledare (grön / gul)

- Vid tvekan måste parterna identifieras.
- Spänningen kopplas in igen och identifiering sker med en spänningsprovare. OBS! Bryt spänningen igen.
- Fasen ansluts till L, första uttaget och nolledaren till den andra (N) (se skiss och pil).
- Den grön / gula skyddsledaren ansluts till den härför avsedda undre plinten.

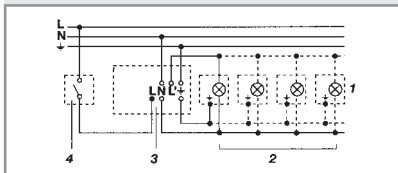
Inkoppling av belastningen

- Kabeln till belastningen (t. ex. lampor) består i regel av fas, nolla och skyddsjord.
- Belastningens fas (svart eller brun) ansluts till uttaget L' och nollan (blå) ansluts till uttaget som är direkt anslutet till nätets nolla.
- Den gul-gröna skyddsledare ansluts till den separata jordplinten.

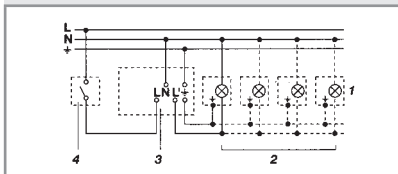
Viktigt! En felkoppling av belastningen leder till kortslutning i vakten eller säkringsskåpet. I detta fall måste ledarna identifieras och omkoppling ske. En brytare Till-Från kan med fördel kopplas i matningen före vakten.

5. Kopplingsexempel

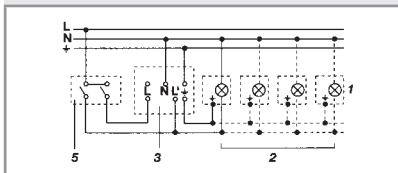
1. Armatur med nolledaren ansluten via sensorn.



2. Armatur - nolledaren direkt ansluten.



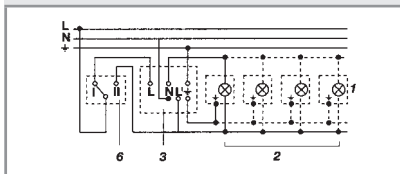
3. Koppling med 2-polig brytare för manuell och automatisk drift.



4. Anslutning via trappströmställare för permanent ljus resp. automatisk drift.

Läge I: Automatisk drift

Läge II: Permanent ljus

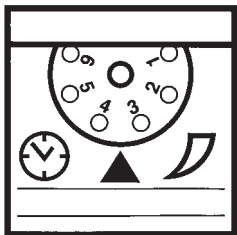


Obs! Frånkoppling av armaturen är inte möjlig, bara driftsval mellan läge I eller läge II.

- 1 Ljuskällor, se teknisk data
- 2 Armaturer, se teknisk data
- 3 Anslutningsplintar IS 240
- 4 Strömställare 1-pol
- 5 Strömställare, 2-polig, manuell drift / automatik
- 6 Strömställare trapp, fast sken / automatik

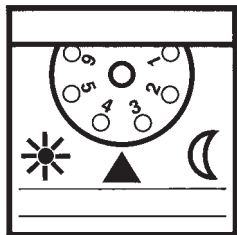
6. Funktioner

När rörelsevakten är monterad och ansluten kan anläggningen tas i drift. Två inställningsmöjligheter finns åtkomliga när täckringen **2** skjuts ner.



Tidsfördröjning (tidsinställning) (fabriksinställning: 10 sek)

Kan steglöst ställas in från ca 10 sekunder – max 15 minuter. Ställskruven i läge 1 (vänster ändläge) = kortaste tiden (10 sek.) Ställskruven i läge 6 (höger ändläge) = längsta tiden (15 min) Vid inställning av bevakningsområde och funktionstest rekommenderar vi att den kortaste tiden är inställd.



Skymningsinställning (aktiveringströskel) (fabriksinställning: 2.000 lux)

Kan steglöst ställas in från ca. 2–2.000 lux.

Ställskruven i läge 1 (vänster ändläge) = dagsljusdrift ca 2.000 lux.

Ställskruven i läge 6 (höger ändläge) = skymningsdrift 2 lux.

Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest i dagsljus måste ställskruven vara ställd på 1 (dagsljusdrift).

7. Inställning av bevakningsområdet / Justering

Vid en montagehöjd av 2 m uppnås sensorns maximal räckvidd, 12 m runtom. Bevakningsområdet kan optimalt ställas in allt efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckplattorna **6** kan önskat antal linssegment avskärmas och individuellt förkorta räckvidden. Genom att vrida sensorhuset **3** $\pm 80^\circ$ kan en fininställning ske. Därmed undviks felkopplingar som orsakas av t ex bilar eller folk som passerar på gatan. Täckplattorna **6** kan delas utmed de vågräta och lodräta spåren. När täckringen **2** skjuts nedåt kan dessa hängas in i linsens överdel. Skjut upp täckringen **2** igen och täckplattorna **6** är fast förankrade.

8. Drift / Skötsel

Rörelsevakten med sensor är avsedd för automatisk tändning av ljus. Produkten är inte lämplig att använda som inbrottslarm eftersom den föreskrivna säkerheten mot sabotage saknas. Vädret kan påverka rörelsevaktes funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felaktiveringar eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När linsen **4** är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

9. Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

10. Tillverkargaranti

Tillverkargaranti STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Alla produkter från STEINEL uppfyller högsta kvalitetsanspråk.

Av den anledningen tillhandahåller vi som tillverkare dig som slutkund gärna en garanti enligt nedanstående villkor:

Garantin omfattar frihet från brister, som bevisligen beror på ett material- eller tillverkningsfel och omgående meddelas oss efter att det konstaterats och inom garantitiden.

Garantin gäller för samtliga STEINEL-produkter som köps och används i Tyskland, uteslutande STEINEL Professional-produkterna.

Du kan välja, om vi ska fullgöra garantin genom en gratis reparation, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande.

Garantitiden för den STEINEL-produkt som du köpt är **3 år** (för produkter från XLED home-serien **5 år**) alltid från produktens inköpsdatum.

Vi åtar oss transportkostnaderna för retursändningen men inte transportriskerna.

Garantirättigheter, kostnadsfrihet

De tjänster som beskrivs här gäller utöver de lagliga garantianspråken - inklusive särskilda skyddsbestämmelser för konsumenterna - och begränsar eller ersätter inte dessa. Att utöva sina lagliga rättigheter vid brister är kostnadsfritt.

Undantaget från garantin

Uttryckligen undantagna från denna garanti är alla utbytbara ljuskällor. Därutöver bortfaller garantin:

- vid normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning på produktdelar eller brister på STEINEL-produkten,
- som beror på normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning,
- vid användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för eller vid osakkunnig användning eller om bruksanvisningen ignoreras,
- om till- och ombyggnader resp. andra modifikationer på produkten genomförts egenmäktigt eller om brister kan hänföras till att tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar inte är STEINEL originaldelar,
- om underhåll och skötsel av produkten inte motsvarat bruksanvisningen,
- om montering och installation inte utförts enligt installationsbestämmelserna från STEINEL,
- vid transportskador eller -förluster.

Tysk lags giltighet

Tysk lagstiftning gäller och undantaget är överenskommelsen med Förenta Nationerna om avtal för den internationella varuhandeln (CISG).

Göra gällande

Om du vill ta din garanti i anspråk, så skickar du den fullständig tillsammans med originalkvittot, där köpedatum och produktbeteckning måste framgå, till din återförsäljare eller direkt till oss, Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, SE-55302 Jönköping. Därför rekommenderar vi att du sparar kvittot väl tills garantitiden har gått ut.

SE

3 Å R S
TILLVERKAR
GARANTI

11. Tekniska data

- Mått (H x B x T):	90 x 60 x 100 mm
- Belastningsförmåga:	Glöd- / halogenlamplast: 1.000 W
- LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 stycken, C ≤ 132 µF)
- Spänning:	230 V, 50 Hz
- Bevakningsvinkel:	240° horisontalt med öppningsvinkel 180°
- Vridbarhet:	fininställning ± 80°
- Räckvidd:	max. 12 m
- Efterlystid:	10 s–15 min.
- Skymningsnivå:	2–2.000 Lux
- Skyddsklass:	IP 54

12. Driftstörningar

Ingen spänning.

- Defekt säkring, rörelsevakten ej inkopplad.
 - Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.
- Kortslutning.
 - Kontrollera ledningar och ansluten lampa.

Kopplar ej.

- Vid dagsdrift, skymningsinställningen inställd på nattdrift.
 - Ändra skymningsnivån till rätt läge.
- Glödlampan trasig.
 - Byt glödlampa.
- Strömbrytaren fråslagen.
 - Slå till strömbrytaren.
- Defekt säkring.
 - Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen.
- Bevakningsområdet felinställt.
 - Justera inställningen.

Bryter ej.

- Ständig rörelse i bevakningsområdet.
 - Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området.
- Tända lampor finns för nära rörelsevakten – värmestrålning ger återtändning.
 - Justera eller avskärma bevakningsområdet.
- Ev. inkopplad inomhusbrytare är i läge för fast belysning.
 - Koppla om brytaren till automatik.
- WLAN apparaten befinner sig mycket nära sensorn.
 - Förstora avståndet mellan WLAN apparat och sensor.

Kopplar ständigt till och från.

- Tända lampor finns i bevakningsområdet.
 - Justera eller avskärma bevakningsområdet. Öka avståndet mellan ansluten lampa och rörelsevakt.
- Djur rör sig i bevakningsområdet.
 - Justera eller avskärma bevakningsområdet.

Ger oönskad kopplingar.

- Blåst i träd och buskar i bevakningsområdet.
 - Justera eller avskärma bevakningsområdet.
- Påverkan från bilar på gatan.
 - Justera eller avskärma bevakningsområdet.
- Plötsliga temperatur förändringar genom vädrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster.
 - Justera bevakningsområdet eller flytta rörelsevakten.
- WLAN apparaten befinner sig mycket nära sensorn.
 - Förstora avståndet mellan WLAN apparat och sensor.

1. Om dette dokument

Læs vejledningen omhyggeligt, og gem den.

- Ophavsretligt beskyttet. Eftertryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.
- Vi forbeholder os ret til ændringer af hensyn til den tekniske udvikling.

Symbolforklaring



Advarsel mod farer!



Henvisning til tekststeder i dokumentet.

DK

2. Generelle sikkerhedsanvisninger



Afbryd spændingstilførslen, før der arbejdes på enheden!

- Ved montering skal spændingen til den el-ledning, der skal tilsluttes, være afbrudt. Sluk derfor først strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at spændingen er afbrudt.
- Ved installation af bevægelsessensoren er der tale om arbejde med netspænding. Det skal derfor udføres fagligt korrekt iht. det enkelte lands specifikke installations-forskrifter og tilslutningsforhold.

3. Princippet

Bevægelser aktiverer lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed.

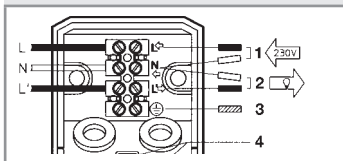
Hoveddør, garage, terrasse, carport, opgang, lagerrum eller kælder, uanset hvor, er denne infrarøde bevægelsessensor hurtigt monteret og driftsklar.

IS 240 DUO er udstyret med to 120°-pyrosensorer, der registrerer den usynlige varmeudstråling fra ting, der bevæger sig (mennesker, dyr, etc.).

Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk, og den tilsluttede bruger (f.eks. en lampe) aktiveres. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller vinduer, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes. Vha. de to pyrosensorer opnås en registreringsvinkel på 240° med en åbningsvinkel på 180°.

Vigtigt: Den bedste bevægelsesregistrering opnår De, hvis apparatet monteres / rettes skråt imod gåretningen, og der ikke er forhindringer (f.eks. træer, mure etc.), der blokerer udsynet.

4. Installation



- 1 Netledning
- 2 Brugerledning
- 3 Beskyttelsesleder
- 4 Lasker til synlig ledningsføring

Vægmontering

OBS: Monteringen omfatter også nettilslutning. 230 V er livsfarligt!

- Sluk derfor for strømmen og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af sensoren er der tale om arbejde med netspænding.
- Arbejdet bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler.
- Bevægelsessensoren skal udstyres med et 10 A-beskyttelsesrelæ.
- Montagestedet skal befinde sig mindst 50 cm fra en anden lyskilde, idet varmeudstrålingen kan medføre aktivering af systemet.
- Monteringshøjden bør være ca. 2 m.
- Vha. en skruetrækker skrues fastspændingsskruen **5** mod uret og monteringspladen **1** skubbes ned og tages af.
- Den indvendige tilslutning til klemmen må ikke løsnes, i stedet tages hele klemmen ud ved at trække forsigtigt.
- De vedlagte gummipropper sættes i monteringspladen.
- Den holdes op mod væggen og borerhullerne markeres.
- Vær opmærksom på ledningsføringen i væggen.
- Hullerne bores og dyllerne sættes i.
- For at kunne tænde og slukke lampen skal nettilslutningen forbindes via en min. 2-polet ledning til brugeren.

- De to gummiproppe kan stikkes igennem med en skruetrækker.
- Laskerne **5** nederst på vægholderen er beregnet til synlig ledningsføring.
- De kan nemt knækkes af.
- Når kablerne er ført gennem, kan monteringspladen **1** skrues på.

Tilslutning af netledning

Netledningen består af en 2- eller 3-polet ledning.

L	=	Strømførende ledning (ofte sort eller brun)
N	=	Nullleder (normalt blå)
PE	=	Eventuel beskyttelses-leder (grøn / gul)

- I tvivlstilfælde skal ledningen identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen.
- Klemmerne er beregnet til netledningen.
- Den strømførende ledning (**L**) stikkes fra oven ned i den første klemme (se pil) og nullederen (**N**) i den anden klemme.
- Hvis der er en grøn / gul beskyttelsesleder, skal denne sættes i den dertil beregnede nederste klemme.

Tilslutning af brugerledning

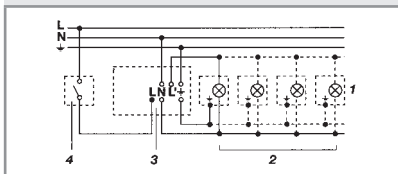
Brugerledningen (f.eks. til en lampe) er ligeledes en 2- eller 3-polet ledning.

- Tilslutningen sker via klemmerne **N** og **L'**.
- Brugerens strømførende leder (sort eller brun ledning) monteres i klemmen, der er markeret med **L'**.
- Nullederen (blå ledning) forbindes med netledningens nullleder i klemmen, der er markeret med **N**.
- Den evt. beskyttelsesleder (grøn / gul) sættes i den nederste klemme.

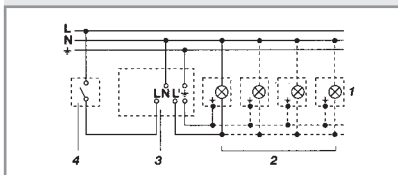
Vigtigt: Ombygning af tilslutningerne medfører senere en kortslutning i apparatet eller sikringskassen. I dette tilfælde skal de enkelte ledninger identificeres igen og monteres på ny. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt.

5. Tilslutningseksempler

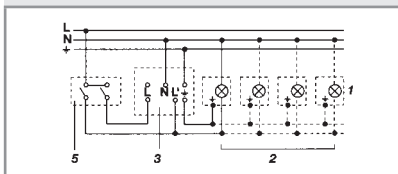
1. Lampe uden eksisterende nulleder



2. Lampe med eksisterende nulleder



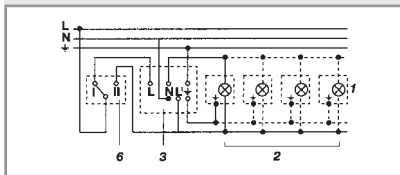
3. Tilslutning til manuel eller automatisk drift via serieafbryder



4. Tilslutning til konstant belysning eller automatisk drift via skiftekontakt

Position I: Automatisk drift

Position II: Manuel drift, konstant belysning

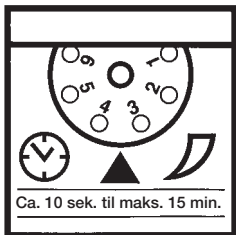


OBS: Det er ikke muligt at slukke for anlægget. Der kan kun vælges mellem position I og position II.

- 1 f.eks. 1–4 x 100 W elpærer
- 2 Forbrugssted, belysning maks. 1.000 W (se Tekniske data)
- 3 Tilslutningsklemmer for IS 240 DUO
- 4 Kontakt inde i huset
- 5 Serieafbryder inde i huset, manuel, automatik
- 6 Skiftekontakt inde i huset, automatik, konstant lys

6. Funktion

Når bevægelsessensoren er tilsluttet og monteret vha. vægholderen, kan anlægget tilkobles. Der findes to tilkoblingsmuligheder efter afmontering af den ringformede blænde **2**.



Frakoblingsforsinkelse (Tidsindstilling)

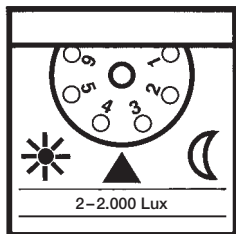
(indstilling fra fabrikken: 10 sek.)

Lysperioden kan indstilles trinløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min.

Indstillingsregulator indstillet på (1) = korteste tid (10 sek.)

Indstillingsregulator indstillet på (6) = længste tid (15 min)

Ved indstilling af bevægelsessensoren til overvågningsområdet og til funktionstesten anbefaler vi, at du indstiller den korteste tid.



Skumringsindstilling

(indstilling fra fabrikken: 2.000 lux)

Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst fra 2-2.000 lux.

Indstillingsregulator indstillet på (1) = dagsmodus ca. 2.000 lux.

Indstillingsregulator indstillet på (6) = skumringsmodus ca. 2 lux.

Ved indstilling af bevægelsessensoren til overvågningsområdet og funktionstest i dagslys skal justeringsskruen stå helt til venstre.

7. Rækkeviddeindstilling / justering

Ved en forventet monteringshøjde på 2 m udgør sensorens maksimale rækkevidde 12 m. Efter behov kan overvågningsområdet indstilles mere nøjagtigt.

Vha. de vedlagte blændstykker **6** er det muligt at afdække linsesegmenter efter behov eller reducere rækkevidden individuelt. Ved at dreje sensorhuset **3** med $\pm 80^\circ$ kan der ligeledes foretages en finjustering.

Blændstykkerne kan afrives langs de lodrette og vandrette perforeringer eller klippes ud med en saks **6**. Efter afmontering af den ringformede blænde **2** skal disse anbringes i sensorlinsens øverste område.

Derpå skal de ringformede blænder **2** monteres igen, så blændestykkerne **6** fastgøres ordentligt. Dermed undgår man fejlkoblinger pga. f.eks. biler, forbi-passerende etc., eller man opnår målrettet overvågning af fareområder.

8. Drift / vedligeholdelse

Bevægelsessensoren egner sig til aktivering af lys og alarm. Apparatet er ikke velegnet til specielle tyverialarmer, da den foreskrevne sabotagesikkerhed mangler. Vejr og vind kan påvirke bevægelsessensorens funktion, ved kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder. Linsen **4** kan i tilfælde af tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

9. Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

10. Producentgaranti

Dette Steinel-produkt er fremstillet med største omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol.

Steinel garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion.

Garantien gælder 36 måneder fra den dag, produktet er solgt til forbrugeren.

Vi afhjælper mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, der er opstået pga. ukorrekt behandling og vedligeholdelse.

Yderligere følgeskader på fremmede genstande dækkes ikke.

Garantien gælder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (købsdato og forhandlerstempel) sendes velemballeret til den pågældende serviceafdeling.

Reparationsservice: Når garantiperioden er udløbet, eller i tilfælde af mangler, der ikke dækkes af garantien, skal du spørge nærmeste serviceværksted om mulighederne for reparation.

3 ÅRS
PRODUCENT
GARANTI

11. Monteringsvejledning

- Mål (h x b x d): 90 x 60 x 100 mm
- Effekt: *Gløde- / halogenpærebelastning: 1.000 W*
maks. 350 W
- LED / EVG's: *(maks. 50 stk., C ≤ 132 µF)*
230 V, 50 Hz
- Nettilslutning: 240° med 180° åbningsvinkel
- Registreringsvinkel: *Finjustering ± 80°*
- Sensorens drejeradius: max. 12 m (elektronisk stabiliseret)
- Rækkevidde: 10 s – 15 min.
- Tidsindstilling: 2 – 2.000 Lux
- Skumringsindstilling: IP 54
- Kapslingsklasse:

DK

12. Driftsforstyrrelser

Mangler strøm.

- Defekt sikring, ingen tilslutning.
 - Ny sikring, nettilslutning tilkobles, ledning testes med spændingstester.
- Kortslutning.
 - Tilslutninger kontrolleres.

Tænder ikke.

- Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er indstillet på nat.
 - Indstilles på ny.
- Pære defekt.
 - Pære udskiftes.
- Nettilslutning slukket.
 - Tændes.
- Defekt sikring.
 - Ny sikring, tilslutningen kontrolleres evt.
- Overvågningsområdet er ikke korrekt indstillet.
 - Justeres på ny.

Slukker ikke.

- Konstant bevægelse i overvågningsområdet.
 - Området kontrolleres og indstilles evt. på ny eller afdækkes.
- Aktiveret lampe i overvågningsområdet og tænder pga. temperaturforandringer.
 - Område ændres eller afdækkes.
- Den interne seriekontakt står på konstant drift.
 - Seriekontakten står på automatik.
- WLAN-enhed placeret meget tæt på sensoren.
 - Øg afstanden mellem WLAN-enheden og sensoren.

Tænder / slukker hele tiden.

- Aktiveret lampe i overvågningsområdet.
 - Området indstilles på ny eller evt. afdækkes, afstanden øges.
- Dyr i overvågningsområdet.
 - Området indstilles på ny eller afdækkes.

Tænder uønsket.

- Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig.
 - Området indstilles på ny eller afdækkes.
- Registrering af biler på vejen.
 - Området indstilles på ny eller afdækkes.
- Pludselige temperatursvingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer.
 - Området udskiftes, monteringsstedet flyttes.
- WLAN-enhed placeret meget tæt på sensoren.
 - Øg afstanden mellem WLAN-enheden og sensoren.

1. Tämä asiakirja

Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa tarvetta varten!

- Tekijänoikeudellisesti suojattu. Jälkipainatus (myös osittainen) sallittu vain, mikäli annamme siihen luvan.
- Oikeudet teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin pidätetään.

Symbolit



Vaaroista ilmoittava varoitus!



Viite asiakirjan tekstin kohtiin.

2. Toimintaperiaate



Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!

- Asennus on tehtävä jännitteettömänä. Katkaise siksi ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Liiketunnistin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia sähköasennusmääräyksiä ja tuotteen asennusohjeita on noudatettava.

3. Periaate

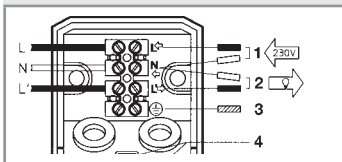
Liike kytkee valon, hälytyksen tai jonkin muun toiminnon. Tämä lisää mukavuutta ja turvallisuutta.

Infrapunaliiketunnistin sopii käytettäväksi vaikkapa kotiovella, terassilla, autokatoksessa, porraskäytävässä, varastossa tai kellarissa. Tunnistin on helppo asentaa ja sen käyttöönotto on nopeaa.

IS 240 DUO -tunnistimeen on asennettu kaksi 120°-pyrosähköistä tunnistinta, jotka havaitsevat liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän lämpösäteilyn. Havaittuaan lämpösäteilyn tunnistin kytkee siihen liitetyn laitteen (esim. valaisimen). Erilaiset esteet, kuten esim. seinä tai lasiruudut, estävät tunnistuksen eikä valo tällöin syty. Kahden pyrosähköisen tunnistimen ansiosta saavutetaan 240° toimintakulma ja 180° avauskulma.

Tärkeää: Tunnistus tapahtuu varmimmin, kun tunnistin asennetaan siten, että kulku suuntautuu siihen nähden sivusuunnassa eikä esim. puita tai seiniä ole esteenä

4. Asennus



- 1 Přívodní síťové vedení
- 2 Přívodní vedení spotřebiče
- 3 Ochranný vodič
- 4 Lamely pro přívodní vedení na omítku

Asennus seinään

Huom: Laite asennetaan sähköverkkoon. 230 voltin jännite on hengenvaarallinen!

- Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava.
- Huomaa, että tunnistin on suojattava 10 A-sulakkeella.
- Tunnistimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä valaisimesta, sillä valaisimen lämpösäteily voi aiheuttaa järjestelmään virhetoimintoja.
- Tunnistin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen.
- Avaa kiinnitysruuvi **5** kiertämällä sitä ruuvinvääntimellä vastapäivään, työnnä asennuslevy **1** alas ja vedä pois.
- Älä irrota liitinryhmän sisäjohtotusta, vaan vedä koko liitin varovasti pois.
- Laita laitteen mukana olevat kumitulpat asennuslevyyn.
- Pitele asennuslevyä seinää vasten ja merkitse porausreiät; huomioi kaapeleiden sijainti seinässä, poraa reiät; aseta tulpat.
- Verkko-liitäntä on suoritettava vähintään kaksinapaisella kaapelilla, ja toisella laitteeseen menevällä kaapelilla, jotta kytkentätapahtuma olisi mahdollinen.
- Kaksi kumitulppaa voidaan lävistää tätä varten ruuvimeisselillä.

- Kiinnitysosassa on alhaalla kaksi liitoslaattaa pintaliitintää varten.
- Ne voidaan katkaista helposti.
- Kun olet pujottanut kaapelit paikoilleen, voit ruuvata asennuslevyn kiinni.

Verkkojohdon liitintä

Verkkojohtona käytetään 2-3 -napaista kaapelia.

L	=	Vaihejohdin (musta tai ruskea)
N	=	Nollajohdin (sininen)
PE	=	Mahdollinen suojamaajohdin (vihreä / keltainen)

- Epäselvissä tapauksissa johtimet on tunnistettava jännitteenkoetti-mella ja katkaistava sen jälkeen virta.
- Kytkentäliittimet ovat verkkojohtoa varten.
- Vaihejohdin (**L**) tulee ylhäältä ensimmäiseen liittimeen (katso nuoli) ja nollajohdin (**N**) toiseen liittimeen.
- Kiinnitä mahdollinen vihreä / keltainen suojamaajohdin sitä varten olevaan alempaan liittimeen.

Kytettävän laitteen johdon liitintä

Myös laitteen (esim. valaisin) johtona käytetään 2 – 3 -napaista kaapelia.

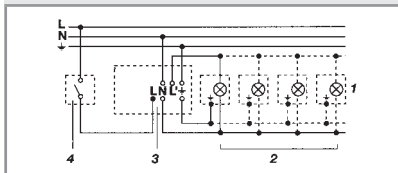
- Kaapeli liitetään liittimiin **N** ja **L'**.
- Laitteen vaihejohdin liitetään **L'** merkittyyn liittimeen.
- Nollajohdin (sininen kaapeli) yhdistetään **N** -kirjaimella merkittyyn liittimeen verkkojohdon nollajohtimen kanssa.
- Mahdollisesti käytettävissä oleva vihreä / keltainen suojamaajohdin asennetaan alempaan liittimeen.

Tärkeää: Liitintöjen vaihtuminen keskenään johtaa oikosulkuun.

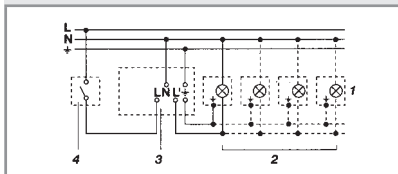
Tässä tapauksessa yksittäiset johtimet on tunnistettava ja asennettava uudelleen. Verkkojohtoon voidaan myös asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

5. Liitäntäesimerkkejä

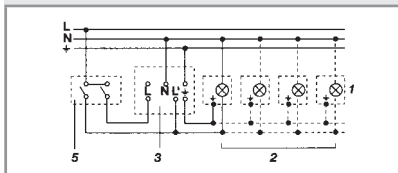
1. Nollajohtimen ketjutus tunnistimen kautta



2. Nollajohdin suoraan valaisimelle



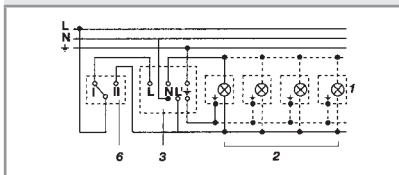
3. Liitäntä sarjakytkimen kautta käsinkäyttöä ja automaattikäyttöä varten



4. Liitäntä vaihtokytkimellä jatkuvaa valaistusta ja automaattikäyttöä varten

Asento I: automaattikäyttö

Asento II: käsinkäyttö, jatkuva valaistus

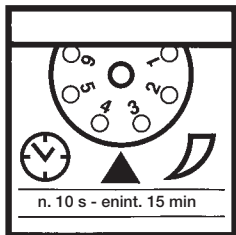


Huom: Laitetta ei voi kytkeä pois päältä, mahdollista on ainoastaan valinta asentojen I ja II välillä.

- 1 Esim. 1–4 x 100 W hehkulamppua
- 2 Valaisin, valaistus enint. 1.000 W (katso Tekniset tiedot)
- 3 IS 240 DUO:n liittimet
- 4 Talossa oleva kytkin
- 5 Talossa oleva sarjakytkin, käsinkäyttö, automatiikka
- 6 Talossa oleva vaihtokytkin, automaattikäyttö, jatkuva valaistus

6. Toiminta

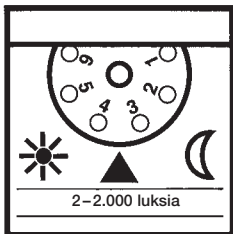
Kun tunnistin on liitetty ja kiinnitetty seinäpidikkeellä, laite voidaan ottaa käyttöön. Kun rengassuojus **2** irrotetaan, käytettävissä on kaksi säätömahdollisuutta.



Kytkeäajan asetus (tehdasasetus: 10 s)

Portaattomasti asetettava kytkeä-aika noin 10 s – enint. 15 min. Säädin asetettu kohtaan (1) = lyhyin mahdollinen aika (10 s) Säädin asetettu kohtaan (6) = pisin mahdollinen aika (15 min) Liiketunnistimen kytkeäaika kannattaa asettaa pienimmäksi mahdolliseksi toiminta-alueen asetuksen ja toiminnan testauksen ajaksi.

FI



Hämärystason asetus

(tehdasasetus: 2.000 luksia)

Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2–2.000 luksia.

Säädin asetettu kohtaan (1) = n. 2.000 luksin päiväkäyttö

Säädin asetettu kohtaan (6) = n. 2 luksin hämäräkäyttö

Säätöruuvien on oltava vasemmassa ääriasennossa liiketunnistimen toiminta-alueen asetuksen ja toiminnan testauksen ajan, kun toimenpiteet tehdään päivänvalossa.

7. Toiminta-alueen raja- saus / säätö

Kun tunnistin asennetaan **2** metrin korkeuteen, sen suurin mahdollinen toimintaetäisyys on 12 m. Toiminta-aluetta voidaan tarvittaessa rajata. Tunnistimen mukana toimitetuilla linssin suojuksilla **6** voidaan peittää haluttu määrä linssin lohkoja eli lyhentää toiminta-aluetta yksilöllisesti. Hienosäätö on mahdollista kiertämällä tunnistimen runkoa $\pm 80^\circ$ **3**. Voit erottaa linssin suojuksset **6** toisistaan valmiita vaaka- ja pystysuoria viivoja pitkin joko taittamalla tai saksilla leikkaamalla **6**.

Irrtaa rengassuojus **2** ja ripusta lohkot tunnistimen linssin yläosaan. Pistä rengassuojus **2** takaisin paikoilleen, jolloin linssin suojuksset **6** kiinnittyvät. Näin voidaan estää esim. autojen tai ohikulkijoiden aiheuttamat virhekytkennät tai rajata tietyt vaara-alueet täsmällisesti.

8. Käyttö / hoito

Liiketunnistin soveltuu valon ja hälytyksen kytkemiseen. Laite ei sovellu käytettäväksi erityisten murtohälytysjärjestelmien kanssa, sillä siitä puuttuu määräysten mukainen suojaus sabotaasin varalta. Sääolosuhteet voivat vaikuttaa tunnistimen toimintaan.

Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virhekytkentöjä, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Voit puhdistaa tunnistimen linssin **4** kostealla liinalla (älä käytä puhdistusainetta).

9. Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

10. Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein.

STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvicioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä ota yhteyttä huoltopalveluumme ja pyydä tietoja korjausmahdollisuuksista.

FI

3 VUODEN
VALMISTAJAN
TAKUU

11. Tekniset tiedot

– Mitat (K x L x S):	90 x 60 x 100 mm
– Teho:	<i>Hehku- / halogeenilampun kuorma: 1.000 W</i>
– LED / EVG's:	<i>enintään 350 W</i> <i>(enintään 50 kpl, C ≤ 132 µF)</i>
– Verkkoliitäntä:	230 V, 50 Hz
– Tunnistimen toimintakulma:	240°, avauskulma 180°
– Tunnistimen kääntyvyys:	<i>hienosäätö ± 80°</i>
– Toimintaetäisyys:	<i>enint. 12 m (elektronisesti vakautettu)</i>
– Kytkeäajan asetus:	10 s–15 min.
– Hämäryystason asetus:	2–2.000 luksia
– Suojausluokka	IP 54

12. Toimintahäiriöt

Ei jännitettä.

- Sulake palanut, ei ole päällä.
 - Uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella.
- Oikosulku.
 - Tarkista liitännät.

Valo ei syty.

- Päiväkäytössä hämäläkytkin asetettu yö-käyttöön
 - Säädä uudelleen.
- Lamppu viallinen.
 - Vaihda lamppu.
- Valo sammutettu katkaisimella.
 - Sytytä valo.
- Sulake palanut.
 - Uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa.
- Toiminta-alueella ei suunnattu oikein.
 - Säädä alue uudelleen.

Valo ei sammuu.

- Jatkuva liikehdintä toiminta-alueella.
 - Tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä.
- Toiminta-alueella on valaisin ja valo syttyy lämpötilan muutoksen takia uudelleen
 - Muuta aluetta / peitä osa linssistä.
- Kytkeyty valaisemaan jatkuvasti talossa olevan sarjakytken kautta.
 - Aseta sarjakytken automaattikäyttöön.
- WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta.
 - Suurennä WLAN-laitteen ja tunnistimen välistä etäisyyttä.

Valo syttyy ja sammuu jatkuvasti.

- Toiminta-alueella on valaisin.
 - Muuta aluetta / peitä osa linssistä, suurennä etäisyyttä.
- Toiminta-alueella liikkuu eläimiä.
 - Muuta aluetta / peitä osa linssistä.

Valo syttyy ei-toivotusti.

- Tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella.
 - Muuta aluetta / peitä osa linssistä.
- Tiellä liikkuu autoja.
 - Muuta aluetta / peitä osa linssistä.
- Sään (tuuli, sade, lumi), tuuletinten poistoilman tai avoinna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset
 - Muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa.
- WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta.
 - Suurennna WLAN-laitteen ja tunnistimen välistä etäisyyttä.

1. Om dette dokumentet

Les dokumentet nøye og ta godt vare på det.

- Med opphavsrett. Ettertrykk, også i utdrag, kun med vår tillatelse.
- Det tas forbehold om endringer som tjener tekniske fremskritt.

Symbolforklaring



Advarsel om fare!



Henvisning til tekststeder i dokumentet.

2. Generelle sikkerhetsinstrukser



Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeider på apparatet!

- Ved montering må strømledningen som skal tilkobles, være uten spenning. Slå derfor først av strømmen og bruk en spenningstester til å kontrollere at strømtilførselen er stanset.
- Under installasjon av bevegelsessensoren kommer du i kontakt med strømnettet. Arbeidet skal derfor utføres faglig korrekt i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav.

3. Prinsipp

Bevegelse aktiverer både lys, alarm og mye annet.

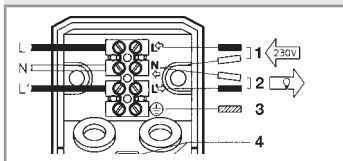
Dette øker din komfort og sikkerhet. Uansett om du vil ha en sensor ved inngangsdøren, garasjen, terrassen, carporten, kjelleren, i et lagerrom eller på kontoret, så er denne bevegelsessensoren rask å montere og klar til bruk overalt.

IS 240 DUO er utstyrt med to 120°-pyro-sensorer som registrerer den usynlige varmeutstrålingen fra f.eks. mennesker og dyr som beveger seg.

Den registrerte varmeutstrålingen omsettes elektronisk, og et tilkoblet apparat (f.eks. en lampe) slår seg på. Det registreres ingen varmeutstråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. lampen slår seg ikke på. Takket være de to pyro-sensorene oppnås en registreringsvinkel på 240° med en åpningsvinkel på 180°.

OBS: Den sikreste bevegelses-registreringen får man når apparatet monteres, hhv. innstilles, til siden for gåretningen og sikten ikke hindres av f.eks. murer og trær.

4. Installasjon



- 1 Nettledning
- 2 Forsyningsledning
- 3 Jordledning
- 4 Lasker for utenpåliggende ledningsføring

Feste på vegg

230 V nettspenning kan være livsfarlig. Slå derfor alltid av strømmen først og kontroller med spenningstester.

- Installasjon av sensoren betyr arbeid på strømmettet og må derfor utføres av godkjent installatør.
- Legg merke til at bevegelsessensoren må sikres med en 10 A sikring.
- Sensoren bør monteres minst 50 cm fra andre lamper, da varmeutstråling kan føre til at sensoren reagerer.
- Den bør monteres i ca. 2 m høyde. Bruk en skrutrekker til å skru løs festeskruen **5** mot klokken, skyv monteringsplaten **1** nedover og dra den av.
- Den indre kabelføringen til sukkerbiten skal ikke løsnes, men hele klemmen tas ut ved å dra lett i den.
- Sett de vedlagte gummiproppene i monteringsplaten.
- Hold monteringsplaten mot vegg og tegn av borehullene; ta hensyn til ledningsføringen i vegg.
- Bør hull og sett i skruerinnsett.
- For å gjøre en koblingsprosess mulig, må nettkoblingen føres til apparatet gjennom en topolet kabel.
- Det er to utsparinger nederst på veggfestet for utenpåliggende kabelføring. Disse lar seg lett knekke av.

- Sett i gummiproppene og før ledningene gjennom og skru på monteringsplaten.

Tilkobling av nettleddning

Nettleddningen består av en 2- til 3 ledet kabel.

L = Fase (som regel svart eller brun)

N = Fase (som regel blå)

PE = Jord (grønn / gul)

- Den ene fasen (**L**) føres ovenfra og ned i den første klemmen (se pil), og fasen (**N**) festes i den andre.
- Der det finnes en grønn / gul jordingsleder, festes denne i den merkede nederste klemmen.

Tilkobling av apparatledning

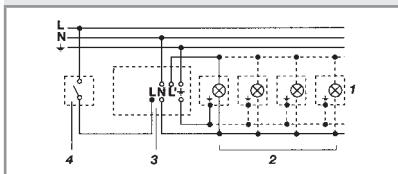
Apparatledningen (f.eks. til en lampe) består også av en 2- til 3 ledet kabel som kobles til klemmene **N** og **L'**.

- Den ene fasen (svart eller brun ledning) monteres i klemmen merket **L'**.
- Den andre fasen (blå) forbindes med en fase fra nettleddningen i klemmen merket **N**.
- En eventuell grønn / gul jordingsleder festes i den nederste klemmen.

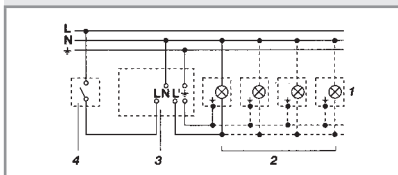
OBS: En forveksling av koblingene fører til kortslutning i apparatet eller i sikringsskapet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettleddningen til å slå AV og PÅ.

5. Koblingseksempler

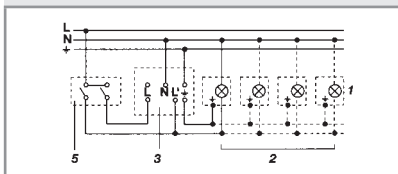
1. Lampe uten fase



2. Lampe med fase



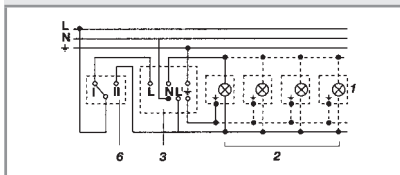
3. Tilkobling via kronevender for manuell og automatisk drift



4. Tilkobling via vendebryter for drift med permanent lys og automatisk drift

Posisjon I: automatisk drift

Posisjon II: manuell drift permanent belysning

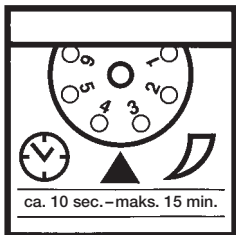


OBS: Det er ikke mulig å slå av anlegget, kun valgdrift mellom posisjon I og posisjon II.

- 1 f.eks. 1–4 x 100 W lyspære
- 2 Lampe, belysning maks. 1.000 W (se tekniske data)
- 3 Tilkoblingsklemmer for IS 240 DUO
- 4 Bryter i huset
- 5 Kronevender i huset, manuell, automatisk
- 6 Vendebyter i huset, automatisk, permanent lys

6. Funksjoner

Når bevegelsesmelderen er koblet til og festet til veggholderen, kan anlegget slås på. Etter at ringdekslet **2** er tatt av, byr apparatet på to innkoblingsmuligheter.



Utløsningstid (Tidsinnstilling)

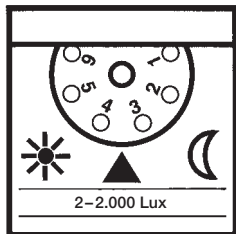
(Fabrikkinnstilling: 10 sek.)

Trinnløst justerbar belysningstid fra ca. 10 sek. – maks. 15 min.

Stillskruen stilt på (1) = korteste tid (10 sek.)

Stillskruen stilt på (6) = lengste tid (15 min.)

Når bevegelsessensoren skal innstilles for dekningsområdet, anbefales det å stille inn kortest mulig tid.



Skumringsinnstilling (Fabrikkinnstilling: 2.000 lux)

Sensoren har et trinnløst justerbart reaksjonsnivå fra 2-2.000 lux.

Stillskruen på (1) = dagslysdrift ca. 2.000 lux.

Stillskruen på (6) = skumringsdrift ca. 2 lux.

Når bevegelsessensoren skal innstilles for dekningsområdet og for funksjonstest i dagslys, må innstillingsskruen være vridd helt til venstre.

7. Rekkeviddeinnstilling / justering

Ved en antatt monteringshøyde på 2 m utgjør sensorens maksimale rekkevidde 12 m. Alt etter behov kan registreringsområdet innstilles optimalt.

De vedlagte blenderne **6** tjener til å dekke til så mange linsesegmenter som ønsket, hhv. til å forkorte rekkevidden individuelt.

Ved å vri sensorboksen **3** $\pm 80^\circ$ kan det dessuten foretas en finjustering.

Blenderne **6** kan deles loddrett eller vannrett langs linjene, eller de kan klippes til med saks **6**.

Når ringdekslet **2** er tatt av, henges blenderne inn øverst på sensorlinsen.

Deretter settes ringdekslet på igjen. Nå er blenderne **6** godt festet. På denne måten kan det utelukkes at forbigående biler eller personer får sensoren til å reagere, eller man oppnår en målrettet overvåking av risikoområder.

8. Drift / vedlikehold

Bevegelsessensoren egner seg til å slå på lys og alarm. Den egner seg ikke for spesielle innbruddsalarmanlegg fordi den ikke har den nødvendige sabotasjesikkerheten. Værforholdene kan påvirke bevegelsessensorens funksjon; sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoblinger, ettersom apparatet ikke kan skille mellom plutselige temperatursvingninger og varmekilder. Skulle registreringslinsen **4** bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

NO

9. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

10. Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med største nøyaktighet.

Det er testet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll.

Steinel gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon.

Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren.

Vi utbedrer mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut.

Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler, eller ved skader eller mangler som er oppstått som følge av ukyndig bruk eller vedlikehold.

Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (kjøpsdato og forhandlers stempel).

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan du spørre forhandleren om muligheter for reparasjon.

3 ÅRS
PRODUSENT
GARANTI

11. Tekniske Data

– Mål (H x B x D):	90 x 60 x 100 mm
– Effekt:	Lyspære- / halogenlampelast: 1.000 W
– LED / EVG's:	maks. 350 W (maks. 50 stk., C ≤ 132 µF)
– Spenning:	230 V, 50 Hz
– Registreringsvinkel:	240° med 180° åpningsvinkel
– Sensorens svingområde:	finjustering ± 80°
– Rekkevidde:	maks. 12 m (elektronisk stabilisert)
– Tidsinnstilling:	10 s–15 min.
– Skumringsinnstilling:	2–2.000 Lux
– Beskyttelsesklasse:	IP 54

NO

12. Driftsforstyrrelser

Uten spenning.

- Sikring defekt, ikke slått på.
 - Ny sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen med spenningstester.
- Kortslutning.
 - Kontroller koblings-punktene.

Slår seg ikke på.

- Ved dagdrift, skumringsinnstilling står på nattdrift.
 - Ny innstilling.
- Lyspære defekt.
 - Bytt lyspære.
- Nettbryter er AV.
 - Slå på.
- Defekt sikring.
 - Ny sikring, kontroller evt. koblingspunktene.
- Unøyaktig innstilling av registreringsområdet.
 - Ny justering.

Slår seg ikke av.

- Stadige bevegelser i registreringsområdet.
 - Kontroller området og juster evt. på nytt, hhv. dekk til.
- Tent lampe befinner seg i registreringsområdet og slår seg på på nytt pga. temperaturforandringer.
 - Endre eller dekk til området.
- Er i permanent drift grunnet husets kronevender.
 - Kronevender på automatikk.
- Den trådløse enheten er plassert svært nær sensoren.
 - Øk avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren

Slår seg stadig PÅ / AV.

- Tent lampe befinner seg i registreringsområdet.
 - Ømrådet, forstørr avstanden.
- Dyr beveger seg i registreringsområdet.
 - Juster eller dekk til området.

Slår seg på når den ikke skal.

- Vind beveger trær og busker i registrerings-området.
 - Juster området, hhv. dekk til.
- Registrering av biler på veien .
 - Juster området, hhv. dekk til.
- Plutselige temperatur-forandringer på grunn av værforhold (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer, åpne vinduer.
 - Endre området, flytt sensoren.
- Den trådløse enheten er plassert svært nær sensoren.
 - Ok avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren.

1. Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Παρακαλούμε διαβάζετε προσεκτικά και διαφυλάγετε!

- Κατοχυρωμένη τεχνογνωσία. Ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, μόνο κατόπιν δικής μας έγκρισης.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων, οι οποίες εξυπηρετούν στην τεχνολογική πρόοδο.

Εξήγηση συμβόλων



Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνων!



Παραπομπή σε σημεία κειμένου στο έγγραφο.

2. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!

- Κατά την εγκατάσταση πρέπει ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση του ανιχνευτή κινήσεων πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης της εκάστοτε χώρας (π.χ. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Η αρχή λειτουργίας

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας.

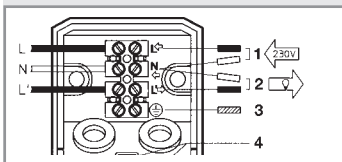
Για την είσοδο, το γκαράζ, το μπαλκόνι, το κλιμακοστάσιο, την αποθήκη ή το υπόγειο, ο υπέρυθρος ανιχνευτής κινήσεων συναρμολογείται παντού γρήγορα και είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Η συσκευή IS 240 DUO διαθέτει δύο πυρο-αισθητήρες 120°, οι οποίοι ανιχνεύουν την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων ζώων, κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί ένα συνδεδεμένο καταναλωτή (π.χ. μία λάμπα).

Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας. Με τη βοήθεια των δύο πυρο-αισθητήρων επιτυγχάνεται γωνία κάλυψης 240° με γωνία ανοίγματος 180°.

Προσοχή: Την ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων την έχετε εφόσον η συσκευή εγκατασταθεί ή ευθυγραμμιστεί πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν εμποδίζουν την ορατότητα εμπόδια (όπως π.χ. δέντρα, μάντρες κ.λπ.).

4. Εγκατάσταση



- 1 Αγωγός τροφοδοσίας
- 2 Αγωγός καταναλωτή
- 3 Αγωγός γείωσης
- 4 Αμφιδέτες για εξωτοίχια εγκατάσταση

Στερέωση στον τοίχο

Προσοχή: Η συναρμολόγηση σημαίνει σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο. Τα 230 V σημαίνουν κίνδυνο θανάτου!

- Συνεπώς πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση του αισθητήρα πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης, και συνεπώς πρέπει να εκτελεστεί εξειδικευμένα και σύμφωνα με το πρότυπο VDE 0100.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο ανιχνευτής κινήσεων πρέπει να ασφαλιστεί με προστατευτικό διακόπτη κυκλώματος 10 A.
- Το σημείο εγκατάστασης θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50 cm από άλλο λαμπτήρα, διότι η θερμική ακτινοβολία ενδέχεται να προκαλεί ενεργοποίηση του συστήματος.
- Το ύψος εγκατάστασης θα πρέπει να ανέρχεται περίπου σε 2 m.

- Ξεβιδώνετε με κατσαβίδι τη βίδα στερέωσης **5** αριστερόστροφα, ωθείτε την πλάκα εγκατάστασης **1** προς τα κάτω και την αφαιρείτε.
- Μη λύνετε την εσωτερική συρμάτωση προς το λούστρινο ακροδέκτη, αλλά βγάλτε ολόκληρο τον ακροδέκτη με ελαφρό τράβηγμα.
- Προσαρμόζετε τις συνημμένες ελαστικές τάπες στην πλάκα εγκατάστασης. Κρατάτε την πλάκα εγκατάστασης στον τοίχο και σημειώνετε τις διατρήσεις, προσέχετε την καλωδίωση μέσα στον τοίχο, ανοίγετε τρύπες, τοποθετείτε τα ούπατ.
- Για να μπορέσετε να προβείτε σε σύνδεση, πρέπει η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο να γίνει με καλώδιο που διαθέτει τουλάχιστον δύο πόλους προς τα μέσα και προς τα έξω με δεύτερο καλώδιο προς τον καταναλωτή.
- Προς το σκοπό αυτό οι δύο ελαστικές τάπες μπορούν να τρυπηθούν με κατσαβίδι.
- Για εξωτοίχια συρμάτωση έχουν προβλεφτεί δύο αμφιδέτες κάτω στη στερέωση τοίχου.
- Οι αμφιδέτες αυτοί μπορούν να σπαστούν εύκολα. Εφόσον περαστούν μέσα τα καλώδια, μπορείτε να βιδώσετε την πλάκα εγκατάστασης.

Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από ένα 2-πολικό έως 3-πολικό καλώδιο.

L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκριζο)

N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)

PE = Ενδεχόμενος αγωγός γείωσης (πράσινο / κίτρινο)

- Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να προβείτε σε αναγνώριση των καλωδίων με δοκιμαστικό τάσης.
- Κατόπιν αποσυνδέετε πάλι από την ηλεκτρική τάση.
- Οι λούστρινοι ακροδέκτες είναι για το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Το καλώδιο φάσης (**L**) περνάει από πάνω μέσα στον πρώτο (βλέπε βέλος) και ο ουδέτερος αγωγός (**N**) περνάει μέσα στο δεύτερο ακροδέκτη.
- Εάν υπάρχει ο πράσινος / κίτρινος αγωγός γείωσης, τον συνδέετε στον προβλεπόμενο κάτω ακροδέκτη.

Σύνδεση καλωδίου καταναλωτή

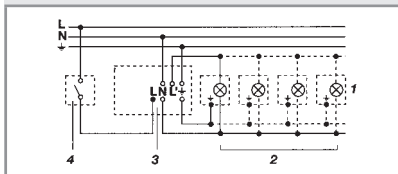
Το καλώδιο του καταναλωτή (π.χ. προς το λαμπτήρα) αποτελείται επίσης από 2-πολικό έως 3-πολικό καλώδιο.

- Η σύνδεση γίνεται στους ακροδέκτες **N** και **L'**.
- Ο ρευματοφόρος αγωγός του καταναλωτή (μαύρο, καφέ ή γκριζο καλώδιο) συνδέεται στον ακροδέκτη με τη σήμανση **L'**.
- Ο ουδέτερος αγωγός (μπλε καλώδιο) συνδέεται μαζί με έναν ουδέτερο αγωγό του καλωδίου τροφοδοσίας στον ακροδέκτη με τη σήμανση **N**.
- Ο ενδεχόμενος αγωγός γείωσης πράσινο / κίτρινο συνδέεται στον κάτω ακροδέκτη.

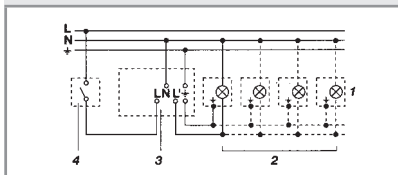
Σημαντικό: Το μπέρδεμα των συνδέσεων θα προκαλέσει αργότερα στη συσκευή ή στον πίνακα ασφαλειών βραχυκύκλωμα. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αναγνωριστούν πάλι τα μεμονωμένα καλώδια και να εγκατασταθούν εκ νέου. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να συναρμολογηθεί και διακόπτης κυκλώματος για ενεργοποίηση (ΕΝΤΟΣ) και απενεργοποίηση (ΕΚΤΟΣ).

5. Παραδείγματα σύνδεσης

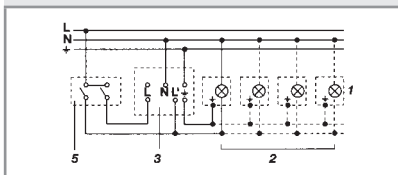
1. Λάμπα χωρίς ουδέτερο αγωγό



2. Λάμπα με ουδέτερο αγωγό



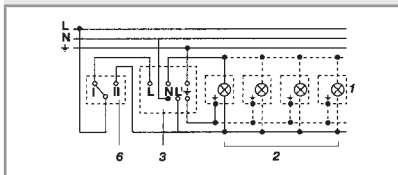
3. Σύνδεση μέσω διακόπτη σειράς για λειτουργία με το χέρι και αυτόματα



4. Σύνδεση μέσω μεταγωγικού διακόπτη για αυτόματη λειτουργία και λειτουργία φωτός διαρκείας

Θέση I: Αυτόματη λειτουργία

Θέση II: Χειροκίνητη λειτουργία διαρκούς φωτισμός



Προσοχή: Η απενεργοποίηση του συστήματος είναι αδύνατη, εφικτή είναι μόνο η λειτουργία επιλογής μεταξύ θέσης I και θέσης II.

- 1 π.χ. 1–4 x 100 W λαμπτήρες πυράκτωσης
- 2 Καταναλωτής, φωτισμός μέγ. 1.000 W (βλέπε Τεχνικά δεδομένα)
- 3 Ακροδέκτες σύνδεσης του IS 240 DUO
- 4 Διακόπτης οικίας
- 5 Διακόπτης σειράς οικίας, χειροκίνητα, αυτόματα
- 6 Μεταγωγικός διακόπτης οικίας, αυτόματα, φως διαρκείας

6. Λειτουργίες

Αφού γίνει η σύνδεση του ανιχνευτή κινήσεων και στερεωθεί με το στήριγμα τοίχου, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Αφού αφαιρεθεί η δακτύλιος μάσκα **2** στη συσκευή υπάρχουν διαθέσιμες δύο δυνατότητες ενεργοποίησης.



Καθυστέρηση απενεργοποίησης

(ρύθμιση χρόνου)

(Ρύθμιση εργοστασίου: 10 δευτ.)

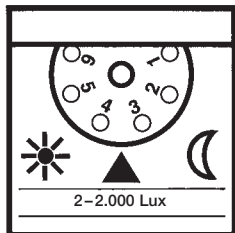
Αδιαβάθμητα ρυθμιζόμενη διάρκεια φωτισμού από περ. 10 δευτ. – μέγ. 15 λεπ. Ρυθμιστής σε θέση (1) =

βραχύτερος χρόνος (10 δευτ.) Ρυθμιστής σε θέση (6) =

μεγαλύτερος χρόνος (15 λεπ.) Κατά τη ρύθμιση του ανιχνευτή

κινήσεων για την περιοχή κάλυψης και το τεστ λειτουργίας προτείνεται η ρύθμιση του μικρότερου χρόνου.

GR



Ρύθμιση ευαισθησίας (Ρύθμιση

εργοστασίου: 2.000 Lux)

Αδιαβάθμητη ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2–2.000 Lux.

Ρυθμιστής σε θέση (1) = λειτουργία φωτός. ημέρας περ. 2.000 Lux.

Ρυθμιστής σε θέση (6) = λειτουργία λυκόφωτος περ. 2 Lux.

Κατά τη ρύθμιση του ανιχνευτή κινήσεων για την περιοχή κάλυψης και το τεστ λειτουργίας σε φως ημέρας πρέπει η ρυθμιστική βίδα να είναι σε θέση αριστερού στοπ.

7. Ρύθμιση εμβέλειας / ευθυγράμμιση

Με δεδομένο ύψος εγκατάστασης 2 m η μέγιστη εμβέλεια του αισθητήρα ανέρχεται σε 12 m. Ανάλογα με τις ανάγκες είναι εφικτή η βέλτιστη ρύθμιση της περιοχής ανίχνευσης. Οι συνημμένες μάσκες κάλυψης **6** εξυπηρετούν στην κάλυψη επιθυμητού αριθμού στοιχείων του φακού ή στην επιθυμητή μείωση της εμβέλειας. Περιστρέφοντας το πλαίσιο του αισθητήρα **3** κατά $\pm 80^\circ$ είναι επιπλέον εφικτό να γίνει και ρύθμιση ακριβείας. Οι μάσκες κάλυψης **6** μπορούν να διαχωριστούν ή να κοπούν με ψαλίδι κατά μήκος των προσαυλακωμένων χωρισμάτων σε οριζόντια ή κάθετη θέση. Μετά την αφαίρεση του δακτυλίου μάσκα **2** οι μάσκες κάλυψης μπορούν να αναρτηθούν στο επάνω μέρος του φακού του αισθητήρα. Η δακτύλιος μάσκα **2** θα πρέπει να επαναπροσαρμοστεί μετά την ανάρτηση, ώστε να σταθεροποιηθούν οι μάσκες κάλυψης **6**. Με τον τρόπο αυτό εμποδίζονται εσφαλμένες ενεργοποιήσεις π.χ. μέσω οχημάτων ή πεζών κ.λπ. ή ελέγχονται με ακρίβεια επικίνδυνα σημεία.

8. Λειτουργία / συντήρηση

Ο ανιχνευτής κινήσεων είναι κατάλληλος για την ενεργοποίηση φωτός και συναγερμού. Για ειδικά συστήματα αντιδιαρρηκτικού συναγερμού η συσκευή δεν είναι κατάλληλη, διότι δεν διαθέτει την προδιαγεγραμμένη ασφάλεια έναντι σαμποτάζ. Οι καιρικές συνθήκες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του ανιχνευτή κινήσεων, όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι, χιόνι, βροχή, χαλάζι ενδέχεται να προκληθεί εσφαλμένη ενεργοποίηση, διότι οι απότομες διακυμάνσεις θερμοκρασίας δεν μπορούν να ξεχωριστούν από πηγές θερμότητας. Ο φακός ανίχνευσης **4** μπορεί να καθαρίζεται όταν είναι ακάθαρτος με νωπό πανί (χωρίς απορρυπαντικό).

9. Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.



Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

10. Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία.

Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή.

Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις επισκευής: Για επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

GR

3^{Ε Τ Η}
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
ΕΓΓΥΗΣΗ

11. Τεχνικά στοιχεία

- Διαστάσεις (Υ x Π x Β): 90 x 60 x 100 mm
- Ισχύς: Φορτίο λαμπτήρα πυράκτωσης / αλογόνου: 1.000 W
- LED / EVG's: μέγ. 350 W
(μέγ. 50 τεμάχια, C ≤ 132 μF)
- Σύνδεση δικτύου: 230 V, 50 Hz
- Γωνία ανίχνευσης: 240° με 180° γωνία ανοίγματος
- Όρια περιστροφής αισθητήρα: Ρύθμιση ακριβείας ± 80°
- Εμβέλεια: μέγ. 12 m (ηλεκτρονικά σταθεροποιημένη)
- Ρύθμιση χρόνου: 10 δευτ. – 15 λεπ.
- Ρύθμιση ευαισθησίας: 2–2.000 Lux
- Είδος προστασίας: IP 54

12. Διαταραχές λειτουργίας

Χωρίς τάση.

- Ελαττωματική ασφάλεια, μη ενεργοποιημένη.
 - Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης
- Βραχυκύκλωμα.
 - Έλεγχος συνδέσεων.

Δεν ενεργοποιείται.

- Σε λειτουργία ημέρας, ρύθμιση ευαισθησίας είναι σε λειτουργία νύχτας.
 - Νέα ρύθμιση.
- Λαμπτήρας ελαττωματικός.
 - Αντικατάσταση λαμπτήρων πυράκτωσης.
- Διακόπτης τροφοδοσίας ΕΚΤΟΣ.
 - Ενεργοποίηση.
- Ασφάλεια ελαττωματική.
 - Νέα ασφάλεια, εν ανάγκη ελέγχετε σύνδεση.
- Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί με ακρίβεια.
 - Νέα ρύθμιση.

Δεν απενεργοποιείται.

- Διαρκής κίνηση εντός των ορίων κάλυψης.
 - Έλεγχος περιοχής και εν ανάγκη νέα ρύθμιση ή κάλυψη.
- Συνδεδεμένος λαμπτήρας βρίσκεται εντός περιοχής κάλυψης και ανάβει εκ νέου λόγω μεταβολής θερμοκρασίας
 - Αλλαγή ή κάλυψη περιοχής.
- Μέσω του διακόπτη σειράς οικίας σε διαρκή λειτουργία.
 - Διακόπτης σειράς σε αυτόματη λειτουργία.
- Η ασύρματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα.
 - Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα.

Διαρκώς ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ.

- Συνδεδεμένος λαμπτήρας βρίσκεται εντός περιοχής κάλυψης.
 - Αλλαγή ή κάλυψη περιοχής, αύξηση απόστασης.
- Ζώα κινούνται στην περιοχή κάλυψης.
 - Αλλαγή περιοχής ή κάλυψη.

Ενεργοποιείται ανεπιθύμητα.

- Αέρας κουνάει δέντρα και θάμνους στην περιοχή κάλυψης.
 - Ανίχνευση αυτοκινήτων στο δρόμο.
- Αλλαγή περιοχής ή κάλυψη.
 - Αλλαγή περιοχής ή κάλυψη.
- Ξαφνική αλλαγή θερμοκρασίας λόγω καιρού (αέρας, βροχή, χιόνι) ή αέρας από εξαεριστήρες, ανοιχτά παράθυρα.
 - Τροποποίηση περιοχής, μετατόπιση σημείου εγκατάστασης.
- Η ασύρματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα.
 - Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα.

1. Bu doküman hakkında

Lütfen itinayla okuyun ve saklayın!

- Telif hakları korunmaktadır. Kısım de olsa basılması, ancak onayımız alınarak mümkündür.
- Teknik gelişmelere hizmet eden değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

Sembol açıklaması



Tehlikelere karşı uyarı!



Dokümandaki metin kısımlarına gönderme.

2. Genel güvenlik uyarıları



Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce, elektrik beslemesini kesin!

- Montaj sırasında, bağlanacak olan elektrik tesisatında enerji kesik olmalıdır. Bu nedenle ilk olarak elektriği kapatın ve bir kontrol kalemiyle enerjinin kesildiğini kontrol edin.
- Hareket dedektörünün kurulumu sırasında, elektrik şebekesiyle ilgili bir çalışma söz konusudur. Bu nedenle, ülkeye özgü kurulum yönergeleri ile bağlantı koşullarına göre bir uygulama yapılmalıdır (örn. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

TR

3. Prensip

Hareketle birlikte ışık, alarm ve daha birçokğu çalışır. Sizin rahatınız, sizin güvenliğiniz için.

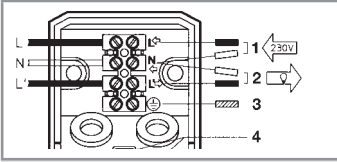
İster ev kapısı, garaj, teras veya araç kapısı, ister merdiven sahanlığı, depo veya bodrum, bu kızıl ötesi hareket dedektörü her yerde hızla monte edilir ve işletilir.

IS 240 DUO cihazı, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vb.) yaydığı görünmez ısı radyasyonunu algılayan, iki adet 120° piro sensör ile donatılmıştır. Algılanan bu ısı radyasyonu elektronik şekle dönüştürülür ve buna bağlı olan bir kullanıcı cihaz (örn. bir lamba) çalıştırılır.

Örneğin duvarlar veya camlar gibi engeller nedeniyle ısı radyasyonu algılanmaz ve bu durumda hiçbir çalıştırma işlemi yapılmaz. İki adet piro sensör yardımıyla, 240°'lik bir kapsama açısı ve 180°'lik bir açma açısına erişilir.

Önemli: En güvenli hareket algılaması, cihaz yürüyüş yönünün yan tarafında monte edildiği ya da yöneltildiği ve sensörün önünde herhangi bir engel (örneğin ağaçlar, duvarlar vb.) olmadığı zaman sağlanır

4. Kurulum



- 1 Elektrik kablosu
- 2 Tüketici besleme kablosu
- 3 Topraklama hattı
- 4 Sıva üstü besleme kablosu için kulaklar

Duvar tespiti

Dikkat: Montaj, şebekeye bağlantı anlamına gelir. 230 V, hayati tehlike demektir!

- Bu nedenle ilk olarak elektriği kapatın ve bir kontrol kalemiyle enerjinin kesildiğini kontrol edin.
- Sensörün kurulumunda, elektrik şebekesiyle ilgili bir çalışma söz konusudur; bu yüzden VDE 0100 uyarınca usulüne göre bir uygulama yapılmalıdır.
- Hareket dedektörünün, 10 A gücünde bir tesisat sigortasıyla emniyet altına alınması gerektiğini lütfen dikkate alın.
- Montaj yeri diğer lambalardan asgari 50 cm uzakta olmalıdır, aksi halde ısı radyasyonu sistemin çalışmasına yol açabilir.
- Montaj yüksekliği yaklaşık 2 m olmalıdır.
- Bir tornavida yardımıyla sabitleme vidasını **5** saat ibresinin aksi yönde gevşetin, montaj plakasını **1** aşağıya doğru itin ve çıkartın.
- Klemensin iç kablolarını sokmayın, klemensi tümüyle hafifce çekerek dışarı çıkartın. Ekindeki lastik tapaları, montaj plakasına yerleştirin.
- Montaj plakasını duvara dayalı tutun ve delik yerlerini işaretleyin; duvardaki kablo çıkışına dikkat edin, delikleri delin; dübelleri yerleştirin.

- Bir çalıştırma işlemini gerçekleştirebilmek için, elektrik bağlantısı en azından iki iletkenli bir kablo yardımıyla içeriye ve ikinci bir kablo yardımıyla tüketici cihaza kadar çekilmelidir.
- İki lastik tapanın ortası bu amaçla, bir tornavida yardımıyla delinebilir.
- Sıva üstü tesisatı için, duvar tespitinin altında iki adet kulak öngörülmüştür.
- Bunlar kolaylıkla kopartılabilir.
- Kablolar geçirildikten sonra, montaj plakası artık vidalanabilir.

Elektrik kablosunun bağlantısı

Elektrik kablosu, 2 ila 3 iletkenli bir kablodan oluşur.

- | | | |
|-----------|---|---|
| L | = | Elektrik iletkeni (genellikle siyah, kahverengi veya gri) |
| N | = | Nötr hattı (genellikle mavi) |
| PE | = | Muhtemel topraklama hattı (yeşil / sarı) |

- Çelişkiye düşülmesi halinde, kabloları bir avometre cihazıyla tanımlamalısınız; ardından tekrar elektriksiz hale getirin.
- Klemens, elektrik besleme kablosu içindir.
- Elektrik ileten kablo (**L**) yukarıdan birinci klemense (bkz.ok) ve nötr hattı (**N**) ikinci klemense bağlanır.
- Yeşil / sarı topraklama kablosu mevcut ise, bunu kendisi için öngörülmüş olan alt terminale bağlayın.

Tüketici besleme kablosunun bağlanması

Tüketici besleme kablosu da (örn. lambaya giden), aynı şekilde 2 ila 3 iletkenli bir kablodan oluşur.

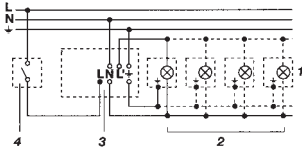
- Bağlantısı, **N** ve **L'** klemense yapılır.
- Tüketici cihazın elektrik ileten kablosu (siyah, kahverengi veya gri kablo), **L'** ile işaretlenmiş klemense bağlanır.
- Nötr iletken (mavi kablo), **N** ile işaretlenmiş klemense, elektrik şebekesinin nötr iletkeni ile birlikte bağlanacaktır.
- Muht. var olan sarı / yeşil topraklama hattı, alt klemense monte edilir.

Önemli: Bağlantıların karıştırılması, daha sonra cihazda veya sigorta kutunuzda kısa devreye neden olur.

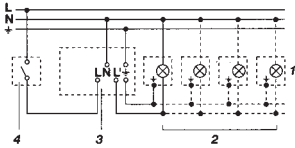
Bu durumda, kabloların hepsini tekrar tanımlamak ve yeniden monte etmek zorundasınız. Elektrik besleme kablosuna, AÇMA ve KAPAMA için uygun bir elektrik anahtarı monte edilebilir.

5. Örnek bağlantılar

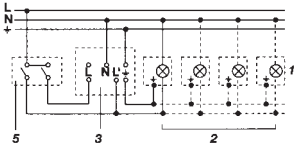
1. Nötr iletken bulunmayan lamba



2. Nötr iletken bulunan lamba



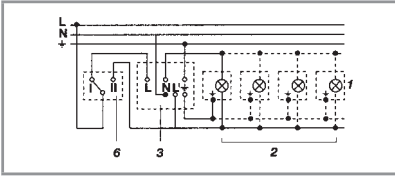
3. Manuel ve otomatik işletim için, seri anahtar üzerinden bağlantı



4. Sürekli ışık ve otomatik işletim için, komütatör üzerinden bağlantı

Konum I: Otomatik işletim

Konum II: Sürekli aydınlatma için elle işletim



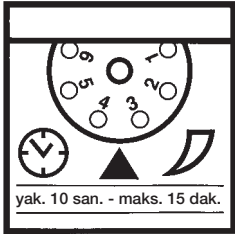
Dikkat: Sistemin kapatılması mümkün değildir, yalnızca Konum I ile Konum II arasında tercihli işletim yapılabilir.

- 1 Örn. 1–4 x 100 W flamanlı ampul
- 2 Kullanıcı cihaz, aydınlatma maks. 1.000 W (bkz. Teknik özellikler)
- 3 IS 240 DUO cihazının bağlantı terminalleri
- 4 Ev içi anahtar
- 5 Ev içi seri anahtar, Elle, Otomatik
- 6 Ev içi komütatör, Otomatik, Sürekli ışık

6. Fonksiyonlar

Hareket dedektörü bağlandıktan ve duvar tutucusuyla sabitlendikten sonra, sistem çalıştırılabilir.

Yuvarlak blendaj **2** çıkartıldıktan sonra, cihazın üzerinde iki ayrı çalıştırma seçeneği yapılabilir.



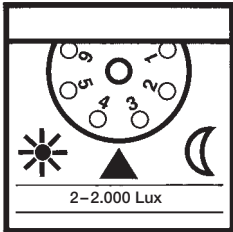
Kapatma gecikmesi (zaman ayarı) (Fabrika ayarı: 10 san.)

Yak. 10 san. – maks. 15 dak.
arasında kademesiz ayarlı
aydınlatma süresi

Ayar düğmesi (1) konumunda =
en kısa süre (10 san.)

Ayar düğmesi (6) konumunda =
en uzun süre (15 dak.)

Hareket dedektöründe algılama
alanının ayarı sırasında ve fonk-
siyon testi için, en kısa sürenin
ayrılanması önerilmektedir.



Alaca karanlık ayarı (Fabrika ayarı: 2.000 Lux)

Sensörün tetikleme eşiği, 2-2.000
Lux arasında kademesiz ayarlanabilir.

Ayar düğmesi (1) konumunda = Gün
ışığı işletimi yak. 2.000 Lux.

Ayar düğmesi (6) konumunda =
Alaca karanlık işletimi yak. 2 Lux.

Hareket dedektöründe kapsama
alanının ayarı sırasında ve gün ışığında
fonksiyon testi için, ayar vidası sola
dayalı şekilde durmalıdır.

7. Erişim menzili ayarı / hassas ayar

2 metre olarak kabul edilen bir montaj yüksekliğinde, sensörün maksimum menzili 12 metredir. İsteğe bağlı olarak, erişim alanı en uygun şekilde ayarlanabilir. Birlikte verilen kapak blendajları **6**, istenilen sayıda mercekle elemanın örtülmesine ya da menzilin kişisel isteğe göre kısıtılmasına yarar. Sensör gövdesinin **3** $\pm$ 80 h döndürülmesiyle, hassas bir ayar yapılması mümkündür. Kapak blendajları **6**, üzerlerindeki inceltilmiş dikey veya yatay bölünmelerden ayrılabilir veya bir makas yardımıyla kesilebilir.

Yuvarlak blendaj **2** çıkartıldıktan sonra, sensör merceğinin üst kısmına asılmalıdır. Yuvarlak blendaj **2** daha sonra tekrar yerine takılır, bu sayede kapak blendajları **6** yerlerine sıkı oturmuş olur. Böylece örn. otomobiller, yayalar vb. nedeniyle hatalı devreye girmeler önlenir veya tehlike yerleri özel olarak denetlenir

8. İşletim / bakım

Hareket dedektörü, ışığın ve alarmin otomatik olarak açılması için kullanılır. Öngörülmüş olan sabotaj güvenliğinin bulunmaması nedeniyle cihaz, özel hırsız alarmı sistemlerinde kullanıma uygun değildir. Hava koşulları, hareket dedektörünün fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir; güçlü fırtınalarda, kar, yağmur ve doluda, ani sıcaklık değişimlerinin ısı kaynaklarından ayırd edilememesi nedeniyle, bir hatalı devreye girme söz konusu olabilir. Algılama merceği **4** kirlendiğinde, nemli bir bezle (deterjan kullanmadan) temizlenebilir.

TR

9. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

10. Üretici garantisi

Bu STEINEL ürünü, büyük bir itinayla üretilmiş, fonksiyon ve güvenlik kontrolleri geçerli talimatlar uyarınca yapılmış ve ardından bir numune kontrolüne tabi tutulmuştur.

STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisi vermektedir. Garanti süresi 36 ay olup, kullanıcıya satış tarihi itibarıyla başlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalardan kaynaklanan kusurlar tarafımızca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihimize bağlı olarak kusurlu parçaların onarımı veya değişimi şeklinde gerçekleşir. Garanti hizmeti, aşınma parçalarındaki hasarları, usulüne aykırı uygulama veya bakım sonucunda meydana gelen hasar ve kusurları kapsamaz. Yabancı cisimlere yansıyan dolaylı zararlar, garanti kapsamı dışındadır. Garanti yükümlülüğü ancak, cihazın açılmamış halde kısa hata açıklaması, kasa fişi veya faturasıyla (satış tarihi ve satıcı kaşesi) birlikte, tam ambalajlanmış şekilde ilgili servis istasyonuna gönderilmesi durumunda geçerlidir.

Onarım servisi: Garanti süresinin dolması veya garanti kapsamına girmeyen kusurlar halinde, onarım olanağı konusunda lütfen en yakın servis istasyonuna danışınız.

3 Y I L
ÜRETİCİ
GARANTİSİ

11. Teknik özellikler

– Boyutlar (Y x G x D):	90 x 60 x 100 mm
– Güç:	Akkor / halojen ampul yükü: 1.000 W
– LED / EVG's:	maks. 350 W (maks. 50 Stück, C ≤ 132 µF)
– Şebeke bağlantısı:	230 V, 50 Hz
– Kapsama açısı:	180° menfez açısıyla birlikte 240°
– Sensörün döndürülme aralığı:	Hassas ayar ± 80°
– Menzil:	maks. 12 m (elektronik stabilizasyonlu)
– Zaman ayarı:	10 s – 15 min.
– Alaca karanlık ayarı:	2 – 2.000 Lux
– Koruma türü:	IP 54

12. İşletim arızaları

Elektrik yok.

- Sigorta arızalı, çalıştırılmamış.
 - Yeni sigorta takın, elektrik şalterini çalıştırın, kabloyu avometre ile gözden geçirin
- Kısa devre.
 - Bağlantıları gözden geçirin.

Devreye girmiyor.

- Gündüz işletiminde, alaca karanlık ayarı gece işletimindedir.
 - Yeniden ayarlayın.
- Ampul arızalı.
 - Ampulleri değiştirin.
- Elektrik anahtarı KAPALI.
 - Çalıştırın.
- Sigorta arızalı.
 - Yeni sigorta takın, gerekt.bağlantıyı kontrol edin.
- Kapsama alanı doğru değil.
 - Yeniden ayarlayın.

Kapanmıyor.

- Kapsama alanında sürekli hareket var.
 - Alanı kontrol edin ve gerekt. yeniden ayarlayın ya da üzerini örtün.
- Çalıştırılan lamba kapsama alanı içinde ve sıcaklık değişimi nedeniyle yeniden çalışıyor.
 - Alanı değiştirin ya da üzerini örtün.
- Dahili ev içi seri anahtar üzerinden sürekli işletimde.
 - Seri anahtar Otomatik'te.
- WLAN cihazı, sensöre çok yakın konumlandırılmış.
 - WLAN cihazı ile sensör arasındaki mesafeyi artırın.

Daima AÇIK / KAPALI çalışıyor.

- Çalıştırılan lamba kapsama alanının içinde.
 - Alanı değiştirin ya da üzerini örtün, mesafeyi artırın.
- Kapsama alanı içinde hayvanlar hareket ediyor.
 - Alanı değiştirin ya da üzerini örtün.

İstem dışı çalışıyor.

- Rüzgar, kapsama alanındaki ağaçları ve çalıları hareket ettiriyor.
 - Alanı değiştirin ya da üzerini örtün.
- Yoldan geçen araçlar algılanıyor.
 - Alanı değiştirin ya da üzerini örtün.
- Hava şartları (rüzgar, yağmur, kar) nedeniyle veya vantilatörler, açık pencerelerden gelen hava akımıyla ani sıcaklık değişimi var.
 - Alanı değiştirin, başka yere monte edin.
- WLAN cihazı, sensöre çok yakın konumlandırılmış.
 - WLAN cihazı ile sensör arasındaki mesafeyi artırın.

1. Tudnivaló a dokumentummal kapcsolatban

Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg!

- Szerzői jogvédelem alatt áll. Sokszorosítani, kivonatosan is, csak az engedélyünkkel szabad.
- A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

Jelmagyarázat



Figyelmeztetés veszélyekre!



A dokumentum szöveghelyeire utal.

2. Általános biztonsági útmutatások



Munkavégzés előtt szakítsa meg a készülék tápfeszültségét!

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültségjelzővel ellenőrizze a feszültségmentességet.
- A mozgásérzékelő felszerelésekor hálózati feszültséggel végzett munkáról van szó. Ezért azt szakszerűen, az illető országban szokásos szerelési előírásoknak és csatlakoztatási feltételeknek megfelelően kell végezni (például: DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Elvileg

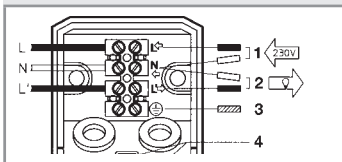
Mozgás érzékelésekor bekapcsol a világítás, a riasztó és sok egyéb eszköz. Hogy Ön kényelemben és biztonságban érezhesse magát.

Az infravörös mozgásérzékelőt bárhová, így lakásajtóra, garázsba, teraszra vagy kocsijelzőre, lépcsőházba, raktárba vagy pincébe gyorsan fel lehet szerelni és üzemkész állapotba lehet helyezni.

Az IS 240 DUO két darab 120°-os piro-érzékelővel rendelkezik, melyek a mozgó testek (emberek, állatok, stb.) által kibocsátott, láthatatlan hősugárzást érzékelik. Az eszköz a felfogott hősugárzást elektronikus jellé alakítja, és ennek segítségével kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót (pl. egy világítótestet). Akadályokon, pl. falon vagy ablaküvegen keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért kapcsolásra sem kerül sor. A két piro-érzékelő segítségével 240°-os érzékelési szög és 180°-os nyalábszög érhető el.

Fontos! A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha az eszközt a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el, ill. tájolja be, és az érzékelő látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.).

4. Bekötés



- 1 Hálózati betápvezeték
- 2 Fogyasztói vezeték
- 3 Védővezető
- 4 Fűlek vakolat feletti vezetékezéshez

Falra szerelés

HU

Figyelem! A felszerelés a hálózatra kötést jelenti. A 230 V életveszélyes!

- Ezért először kapcsolja le az áramot, és feszültségjelző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet.
- Az érzékelő felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik; ezért a munkát a VDE 0100 előírásai szerint, szakszerűen kell végeznie.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a mozgásérzékelőt 10 A-es hálózati védőkapcsolóval kell biztosítani.
- Az érzékelőt célszerű más világítótestektől legalább 50 cm-re felszerelni, mert azok hősugárzása téves jelzést okozhat.
- A szereléshez célszerű kb. 2 m magas helyet választani.
- Csavarhúzóval csavarja ki az **5** rögzítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányban, majd tolja le és húzza le az **1** szerelőlapot.
- A sorkapocshoz menő belső vezetékeket ne kösse ki, hanem az egész kapcsot gyengéd húzással vegye ki.
- A mellékelt gumidugókat rakja be a szerelőlapba.
- A szerelőlapot tartsa a falhoz, és rajzolja át a furatok helyét; ügyeljen a vezetékek elhelyezkedésére a falban, fúrja ki a furatokat; rakja be a tipliket.

- A kapcsolási művelet végrehajtása megkívánja, hogy a hálózati csatlakozás minimum kétpólusú kábelen jusson be a házba, és egy kivezetett második kábelen át érje el a fogyasztót.
- Ehhez a gumidugókat csavarhúzóval át lehet szúrní.
- Vakolaton kívüli huzalozás céljára két fül található a falra szerelés rögzítésén.
- Ezeket könnyen le lehet törni.
- Ha átvezette a kábeleket, felcsavarozhatja a szerelőlapot.

A hálózati betápvezeték csatlakoztatása

A hálózati betápvezeték 2- vagy 3-erű kábelből áll.

L	=	Áramvezető (többnyire fekete, barna vagy szürke)
N	=	Nulla vezető (többnyire kék)
PE	=	Esetleges védővezető (zöld / sárga)

- Kétség esetén a kábeleket feszültségjelző segítségével azonosítani kell; majd újra le kell róluk kapcsolni a feszültséget.
- A sorkapcsok a hálózati betápvezeték csatlakoztatására szolgálnak.
- Az áramvezető (**L**) felülről az első (lásd a nyilat), a nulla vezető (**N**) pedig a második kapocsba lép be.
- Amennyiben van zöld / sárga védővezető, ezt az e célra szolgáló alsó kapocsba szorítsa be.

A fogyasztó betápvezetékének csatlakoztatása

A fogyasztó (pl. a világítótest) betápvetéke ugyancsak 2-3-pólusú kábelből áll.

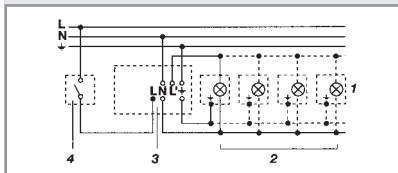
- Ez az **N** és **L'** kapcsokra csatlakozik.
- A fogyasztó áramvezetője (fekete vagy barna kábel) az **L'**-el jelölt kapocsba kerül.
- A nulla vezetőt (kék kábelt) az **N**-el jelölt kapocsba szorítjuk be a hálózati betápvezeték nulla vezetőjével.
- Az esetleg létező zöld / sárga védő-vezető az alsó kapocsba kerül.

Fontos! A csatlakozások felcserélése később zárlathoz vezet a készülékben vagy a biztosítékdobozban. Ebben az esetben ismét azonosítani kell az egyes kábeleket, és újból fel kell szerelnie azokat.

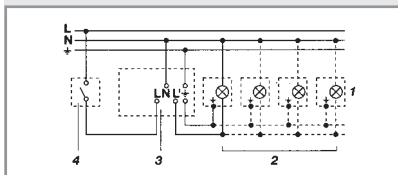
A hálózati vezetékben magától értetődően hálózati kapcsoló is elhelyezhető, amellyel ki-bekapcsolható a készülék.

5. Példák a bekötésre

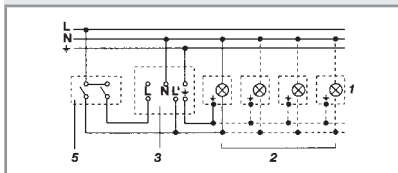
1. Nulla vezető nélküli világítótestek



2. Nulla-vezetékekkel rendelkező világítótestek



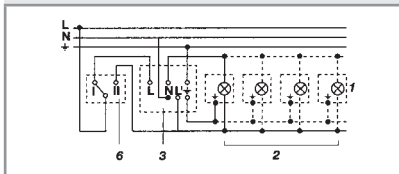
3. Csatlakozás soros kapcsolóval kézi- és automatikus működtetéshez



4. Csatlakoztatás váltókapcsolóval állandó fényhez és automatikus működtetéshez

I. állás: automatikus működtetés

II. állás: kézi kapcsolású állandó világítás



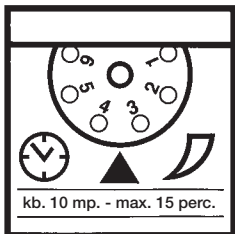
Figyelem! Figyelem! A berendezést nem lehet kikapcsolni, csupán az I. és II. állás közötti választási üzemmód használható.

- 1 pl. 1 – 4 x 100 W izzólámpa
- 2 Fogyasztók, világítás max. 1.000 W (ld. a műszaki adatoknál)
- 3 Az IS 240 DUO csatlakozókapcsai
- 4 Házon belüli kapcsoló
- 5 A ház sorozatkapcsolója, kézi, automata állás
- 6 A ház váltókapcsolója, automata állás, állandó világítás

6. Műveletek

Miután csatlakoztatta a mozgásérzékelőt és a fali tartóra rögzítette, bekapcsolhatja a berendezést.

A **2** takarógyűrű lehúzása után a készüléken két bekapcsolási lehetőség áll rendelkezésére.



Kikapcsolás késleltetés

(időbeállítás)

(a gyári beállítás: 10 mp.)

A világítási idő fokozatmentesen állítható

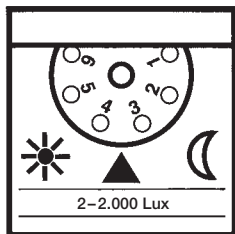
kb. 10 mp-től max. 15 percig.

Szabályozó gomb (1)-re állítva = legrövidebb idő (10 mp)

Szabályozó gomb (6)-ra állítva = leghosszabb idő (15 perc)

A mozgásérzékelő érzékelési tartományának beállításakor, és a működéspróba alkalmával ajánlatos a legrövidebb időt beállítani.

HU



Szürkületi beállítás

(gyári beállítás: 2.000 Lux)

Az érzékelő megszólalási küszöbértéke fokozatmentesen állítható 2 – 2.000 Lux között.

A szabályzó (1)-re állítva = nappali üzem, kb. 2.000 Lux.

Szabályzó gomb (6)-ra állítva = alkonyi üzem, kb. 2 Lux.

A mozgásérzékelő érzékelési területének beállításakor, és a nappali működéspróbánál az állítócsavarnak ütközésig balra forgatott állásban kell állnia.

7. Hatótávolság beállítás / finombeállítás

2 m-es elméleti szerelési magasság esetén az érzékelő maximális hatótávolsága 12 m. Az érzékelési tartományt igény szerint optimális értékre lehet beállítani. A mellékelt **6** takaróbetétek arra szolgálnak, hogy a lencsén tetszőleges számú szelvényt lehessen letakarni, ill. hogy a hatótávolságot le lehessen rövidíteni velük.

A finombeállítást úgy tudja elvégezni, hogy az érzékelő **3** házát $\pm 80^\circ$ -al elforgatja. A **6** takaróbetétek a bemélyített hornyok mentén függőleges és vízszintes irányban szétválaszthatók, vagy ollóval vághatók.

A **2** takarógyűrű lehúzása után pedig beakaszthatók az érzékelő lencse felső részén. Utána a **2** takarógyűrűt ismét fel kell helyezni, amely szilárdan a helyükön rögzíti a **6** takaróbetéteket. Ezáltal pl. az autók, gyalogosok stb. által kiváltott téves kapcsolások kizárhatók, vagy a veszélyes területek célzottan megfigyelhetők.

8. Üzemeltetés / ápolás

A mozgásérzékelő a világítás és riasztás kapcsolására alkalmas eszköz. Speciális riasztóberendezésekben nem használható, mivel nem rendelkezik az ilyen berendezésekre előírt szabotázs védelemmel. Az időjárási viszonyok befolyással lehetnek a mozgásérzékelő működésére.

Erős szellőkések, hóesés, eső, jégeső téves kapcsolást eredményezhet, mivel a hőmérséklet hirtelen ingadozásait a készülék nem tudja megkülönböztetni a hőforrásoktól. Az érzékelő **4** lencséje szennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószer nélkül) tisztítható.

9. Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-országok esetében:

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek értelmében és azok nemzeti jogrendszerbe történő átültetése szerint a már nem működőképes elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

10. Gyári garancia

Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal gyártották, működését és biztonságosságát az érvényes előírások szerint bevizsgálták, majd szűrőpróba szerűen ellenőrizték. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre.

A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik.

Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás alkatrész megjavítása vagy kicserélése.

A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészeken bekövetkező károkra, valamint az olyan károkra és hiányosságokra, amelyek a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás miatt következnek be. Idegen objektumokon keletkező következményes károk ki vannak zárva a garancia köréből.

Garanciát csak akkor vállalunk, ha a készüléket szétszerelésen állapotaiban jól becsomagolják, mellékelik a hiba rövid leírását, a (vásárlás időpontjával és a kereskedő pecsétjével ellátott) pénztárblokkot vagy számlát, és ezeket elküldik az illetékes szerviznek.

Javító szolgálat: A garanciaidő lejártá után, vagy a garancia hatálya alá nem tartozó hiányosságok esetén tudakolja meg az Önhöz legközelebb eső szervizünkben, hogy milyen lehetőségei vannak a helyreállításra.

HU

3 ÉV
GYÁRTÓI
GARANCIA

11. Műszaki adatok

– Méretek (ma x szé x mé):	90 x 60 x 100 mm
– Teljesítmény:	Izzó- / halogénlámpa terhelés: 1.000 W
– LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 darab, C ≤ 132 µF)
– Hálózati csatlakozás:	230 V, 50 Hz
– Érzékelési szög:	240° 180°-os nyálábszöggel
– Az érzékelő elfordítási területe:	Finombeállítás ± 80°
– Hatótávolság:	max. 12 m (elektronikusan stabilizált)
– Időbeállítás:	10 mp – 15 perc
– Szűrőületi beállítás:	2–2.000 Lux
– Védettségi mód:	IP 54

12. Üzemzavarok

Nem kap áramot.

- Biztosíték hibás, nincs bekapcsolva.
 - Új biztosíték, hálózati kapcsolót bekapcsolni; vezetéket feszültségjelzővel ellenőrizni
- Rövidzár.
 - Csatlakozókat átvizsgálni.

Nem kapcsol be.

- Nappali üzemnél a szűrőületi érték éjszakai üzemre van beállítva.
 - Újra beállítani.
- Izzólámpa kiégett.
 - Izzólámpákat kicserélni.
- Hálózati kapcsoló KI van kapcsolva.
 - Bekapcsolni.
- Biztosíték hibás.
 - Új biztosíték, esetlegcsatlakozást ellenőrizni.
- Érzékelési terület nincs célzottan beállítva.
 - Újra beállítani.

Nem kapcsol ki.

- Folyamatos mozgás az érzékelési területen.
 - Területet ellenőrizni és esetleg újra beállítani, ill. letakarni.
- A kapcsolt világítótest az érzékelési területen található, és a hőmérsékletváltozás hatására újra bekapcsol
 - Területet módosítani, ill. letakarni.
- A ház soros kapcsolója tartós üzemre van kapcsolva.
 - Soros kapcsoló automatikus állásban.
- Helyezze a WLAN készüléket nagyon közel az érzékelőhöz.
 - Növelje a WLAN készülék és az érzékelő közötti távolságot.

Állandóan KI / BE kapcsol.

- A kapcsolt világítótest az érzékelési területen található.
 - Területet átállítani, ill. letakarni, távolságot megnövelni.
- Állatok mozognak az érzékelési területen.
 - Területet átállítani, ill. letakarni.

Nem kívánt módon bekapcsol.

- Az érzékelési területen szél mozgatja a fákat és bokrokat.
 - Területet átállítani, ill. letakarni.
- Az utcán elhaladó autók érzékelése.
 - Területet átállítani, ill. letakarni.
- Az időjárás (szél, eső, hó), vagy a ventilátorokból, nyitott ablakokon át kiáramló levegő miatt a hőmérséklet hirtelen változik.
 - Területet megváltoztatni, a felszerelés helyét áthelyezni.
- Helyezze a WLAN készüléket nagyon közel az érzékelőhöz.
 - Növelje a WLAN készülék és az érzékelő közötti távolságot.

1. K tomuto dokumentu

Pozorně si jej přečtěte a uschovejte!

- Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, jen s naším souhlasem.
- Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny.

Vysvětlení symbolů



Varování před nebezpečím!



Odkaz na text v dokumentu.

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji přerušit přívod napětí!

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci hlásiče pohybu se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN (např. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000)

CZ

3. Princip činnosti

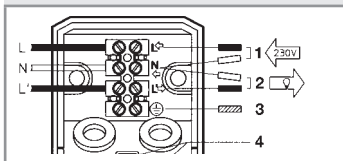
Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost.

Ať se jedná o domovní dveře, garáž, terasu nebo přístřešek pro auto, ať je to schodiště, skladiště či sklep, všude tam je možno tento infračervený hlásič pohybu rychle namontovat a uvést do provozu.

IS 240 DUO je vybaven dvěma pyro-elektrickými senzory uspořádanými po 120°, které zaznamenávají neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronikou převedeno na signál způsobující zapnutí připojeného spotřebiče (např. osvětlení). Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází. Pomocí dvou pyroelektrických senzorů je při úhlu otevření 180° dosahováno úhlu záhytu 240°.

Důležité: Nejbezpečnějšího zachycení pohybu dosáhnete tehdy, je-li přístroj namontován resp. vyrovnán napříč vzhledem ke směru chůze a ve výhledu mu přitom nebrání žádná překážka (jako např. stromy, zdi atp.).

4. Instalace



- 1 Přívodní síťové vedení
- 2 Přívodní vedení spotřebiče
- 3 Ochranný vodič
- 4 Lamely pro přívodní vedení na omítku

Přípevnění na stěnu

Pozor: Montáž zahrnuje připojení k elektrické síti. Napětí 230 V je životu nebezpečné!

- Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci senzoru se jedná o práci na síťovém napětí; proto musí být provedena odborně podle VDE 0100.
- Mějte prosím na paměti, že hlásič pohybu musí být zajištěn jističem vedení o hodnotě 10 A.
- Místo montáže by mělo být od jiného svítidla vzdáleno nejméně 50 cm, poněvadž tepelné záření může mít za následek spuštění systému.
- Montážní výška by měla činit asi 2 m.
- Šroubovákem uvolněte upevňovací šroub **5** proti směru hodinových ručiček, montážní desku **1** posuňte směrem dolů a sejměte ji.
- Neodpojujte vnitřní vodiče od svítidlové svorkovnice, nýbrž vyjměte mírným tahem celou svorkovnici.
- Do montážní desky vložte přiložené pryžové ucpávky.
- Montážní desku přitlačujte ke stěně a vyznačte otvory k vrtání, pozor na kabely ve zdi, vyvrtejte otvory, vložte hmoždinky.

- Aby bylo možno provádět zapínání a vypínání, musí být připojení k elektrické síti provedeno alespoň dvouvodičovým přívodním kabelem, přičemž ke spotřebiči musí být vyveden druhý kabel.
- Dvě pryžové ucpávky můžete prorazit šroubovákem.
- Pro zapojení na omítku jsou dole k upevnění na stěnu připraveny dvě lamely.
- Lze je lehce přehnout.
- Po provlečení kabelů můžete našroubovat montážní desku.

Připojení k elektrické síti

K připojení k elektrické síti použijte kabel se 2 až 3 vodiči:

- | | | |
|-----------|---|--|
| L | = | Fázový vodič (většinou černý, hnědý nebo šedý) |
| N | = | Nulový vodič (většinou modrý) |
| PE | = | Případný ochranný vodič (zelenožlutý) |

- V případě pochybností je nutno identifikovat jednotlivé vodiče kabelu pomocí zkoušečky napětí; zda jsou zase bez napětí.
- K připojení k síti slouží svítidlové svorkovnice.
- Fázový vodič (**L**) se zasune do první svorky shora (viz šipku) a nulový vodič (**N**) se zasune do druhé svorky.
- Je-li k dispozici zelenožlutý ochranný vodič, upevněte jej do k tomu určené spodní svorky.

Připojení přívodního vedení spotřebiče

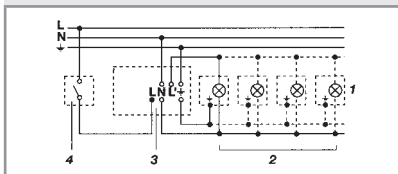
Přívodní vedení spotřebiče (např. ke svítidlu) je tvořeno rovněž 2 až 3vodičovým kabelem.

- Připojení se provede prostřednictvím svorek **N** a **L'**.
- Fázový vodič spotřebiče (černý, hnědý nebo šedý kabel) se zapojí do svorky označené **L'**.
- Nulový vodič (modrý kabel) se prostřednictvím svorky označené **N** propojí s nulovým vodičem síťového přívodního vedení.
- Stávající zelenožlutý ochranný vodič se připevní ke spodní svorce.

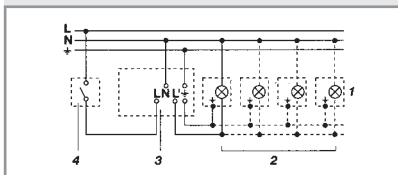
Důležité: Záměna vodičů později způsobí zkrat v přístroji nebo ve vaší pojistkové skříni. V tomto případě je nutno jednotlivé kabely opakovaně identifikovat a poté znovu zapojit. V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač.

5. Příklady připojení

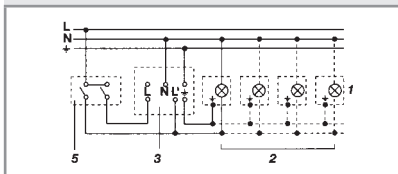
1. Svítidlo bez stávajícího nulového vodiče



2. Svítidlo se stávajícím nulovým vodičem



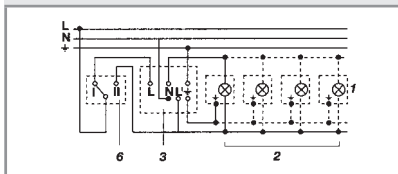
3. Připojení prostřednictvím sériového přepínače pro ruční a automatický provoz



4. Připojení prostřednictvím střídavého přepínače pro trvalé osvětlení a automatický provoz

Poloha I: automatický provoz

Poloha II: ručně ovládané trvalé osvětlení

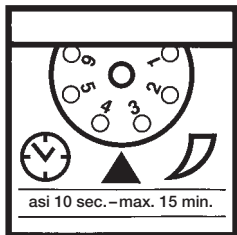


Pozor: Vypnutí soustavy není možné, lze pouze přepínat mezi polohou I a polohou II.

- 1 Např. 1–4 žárovky po 100 W
- 2 Spotřebiče, osvětlení max. 1.000 W (viz Technické parametry)
- 3 Připojovací svorky IS 240 DUO
- 4 Domovní přepínač
- 5 Domovní sériový přepínač, ruční, automatický provoz
- 6 Domovní střídavý přepínač, automatický provoz, trvalé osvětlení

6. Funkce

Po připojení hlásiče pohybu a upevnění na stěnu pomocí držáku lze zařízení zapnout. Po sejmutí prstencové clony **2** jsou na přístroji na výběr dvě možnosti zapnutí.



Zpoždění vypnutí (časové nastavení)

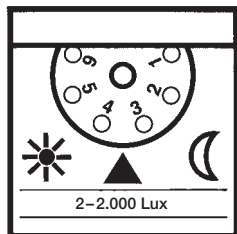
(nastavení z výroby: 10 s)

Doba, po kterou má lampa svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí asi 10 s až max. 15 min.

Otočný regulátor nastavený na (1) = nejkratší čas (10 s)

Otočný regulátor nastavený na (6) = nejdelší čas (15 min.)

Při nastavování oblasti zachytu hlásiče pohybu a provádění jeho funkční zkoušky se doporučuje použít nastavení nejkratší doby.



Soumrakové nastavení (nastavení z výroby: 2.000 lx)

Prahovou reakční hodnotu senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí 2 až 2.000 lx. Otočný regulátor nastavený na (1) = provoz za denního světla, asi 2.000 lx. Otočný regulátor nastavený na (6) = soumrakový provoz, asi 2 lx.

Při nastavování oblasti zachytu hlásiče pohybu a provádění jeho funkční zkoušky za denního světla musí být regulační šroub na levém dorazu.

7. Nastavení dosahu / nastavení

U předpokládané montážní výšky 2 m činí maximální dosah senzoru 12 m. Podle potřeby může být optimálně nastavena oblast zachytu. Přiložené krycí clony **6** slouží k zakrytí libovolného počtu segmentů čočky a případně i k individuálnímu zkrácení dosahu. Natočením tělesa senzoru **3** v rozsahu $\pm 80^\circ$ je navíc možno provést jemné doladění. Jednotlivé krycí clony **6** lze oddělit nebo odstříhnout nůžkami, ve vodorovném i svislém směru, podél předem vyražených dělicích drážek. Po sejmutí prstencové clony **2** se pak tyto clony zavěsí v horní oblasti čočky senzoru. Nasazením prstencové clony **2** do původní polohy se pak krycí clony **6** pevně zajistí. Tím jsou vyloučena chybná zapnutí, např. v důsledku průjezdu automobilů, pohybu kolemjdoucích atd., nebo cíleně kontrolována nebezpečná místa.

8. Provoz a ošetřování

Hlásič pohybu je vhodný k zapínání osvětlení a výstražného systému. Přístroj není vhodný pro speciální poplašné soustavy proti vloupání, protože není vybaven příslušným předepsaným zabezpečením proti sabotáži. Funkci hlásiče pohybu mohou ovlivnit povětrnostní vlivy.

Při silných poryvech větru, sněžení, dešti nebo krupobití může dojít k chybnému zapnutí, poněvadž náhlé výkyvy teploty nemohou být odlišeny od účinku skutečných zdrojů tepla. Snímací čočku **4** je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

9. Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU:

V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

10. Záruka výrobce

Tento výrobek firmy Steinel je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole.

Firma Steinel přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost.

Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně chybného dílu dle našeho výběru. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

Servisní opravy: Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad bez nároku na záruku se ve vašem nejbližším servisu zeptejte na možnost opravy.

3 LETÁ
ZÁRUKA
VÝROBCE

11. Technické parametry

- Rozměry (v x š x h): 90 x 60 x 100 mm
- Výkon: Zatížení žárovky / halogenové žárovky: 1.000 W
- LED / EVG's: max. 350 W
(max. 50 kusů, C ≤ 132 µF)
- Připojení k elektrické síti: 230 V, 50 Hz
- Úhel záchytu: 240° s úhlem otevření 180°
- Rozsah natočení senzoru: Jemné doladění ± 80°
- Dosah: max. 12 m (s elektronickou stabilizací)
- Časové nastavení: 10 s – 15 min.
- Soumrakové nastavení: 2 – 2.000 Lux
- Krytí IP 54

12. Provozní poruchy

Přístroj je bez napětí.

- Vadná pojistka, přístroj není zapnutý.
 - Nová pojistka, zapnout síťový vypínač, zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí.
- Zkrat.
 - Zkontrolovat připojení.

Přístroj nezapíná.

- Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu.
 - Znovu nastavit.
- Vadná žárovka.
 - Vyměnit žárovku.
- Síťový vypínač v poloze VYPNUTO.
 - Zapnout.
- Vadná pojistka.
 - Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení.
- Oblast záchyty není přesně nastavena.
 - Znovu seřídít.

Přístroj nevypíná.

- Trvalý pohyb v oblasti záchyty.
 - Zkontrolovat oblast a případně znovu seřídít, popř. zakrýt.
- Spínané světlo se nachází v oblasti záchyty a znovu spíná při změně teploty.
 - Změnit oblast, popř. zakrýt.
- Domovní sériový přepínač přepnutý na trvalý provoz.
 - Sériový přepínač do polohy Auto.
- Zařízení WLAN umístit velmi blízko senzoru.
 - Zvětšit vzdálenost mezi zařízením WLAN a senzorem.

Přístroj stále střídavě zapíná a vypíná.

- Spínané světlo se nachází v oblasti záchyty.
 - Přestavit oblast, popř. zakrýt její část, zvětšit vzdálenost.
- V oblasti záchyty se pohybují zvířata.
 - Přestavit oblast, popř. zakrýt její část.

Přístroj zapíná v nevhodnou dobu.

- Vítr pohybuje stromy a keři v oblasti zachytu.
 - Přestavit oblast, popř. zakrýt její část.
- Zaznamenávání pohybu aut na ulici.
 - Přestavit oblast, popř. zakrýt její část.
- Náhlá změna teploty způsobená povětrnostními vlivy (vítr, déšť, sníh) nebo odvě-trávaným vzduchem proudícím od ventilá-torů či z otevřených oken.
 - Změnit oblast zachytu, změnit místo montáže.
- Zařízení WLAN umístit velmi blízko senzoru.
 - Zvětšit vzdálenost mezi zařízením WLAN a senzorem.

1. O tomto dokumente

Pozorne si ho prečítajte a uschovajte!

- Chránené autorským právom. Dotlač, aj keď iba v skrátenej verzii, je povolená iba s naším súhlasom.
- Vyhradzuje si právo na zmeny slúžiace technickému pokroku.

Vysvetlenie symbolov



Varovanie pred nebezpečenstvami!



Odkaz na textové pasáže v dokumente.

2. Bezpečnostné pokyny



Pred všetkými prácami na prístroji prerušte prívod napätia!

- Pri montáži musí byť pripájané elektrické vedenie bez napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii pohybového senzora ide o prácu na sieťovom napätí. Inštalácia sa preto musí vykonať odborne podľa inštalačných predpisov a podmienok pripojenia platných v danej krajine (napr. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Princíp

Pohyb zapína svetlo, alarm a oveľa viac. Pre vaše pohodlie, pre vašu bezpečnosť.

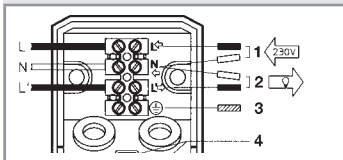
Či sa má zapínať svetlo pred domovými dverami, na terase alebo na garážovacej ploche, či na schodisku, v skladisku alebo pivnici, tento infračervený pohybový senzor je všade rýchlo namontovaný a pripravený na prevádzku.

IS 240 DUO je vybavený dvoma pyrosenzormi otočnými o 120°, ktoré snímajú neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (osôb, zvierat atď.). Toto zaznamenané tepelné žiarenie sa elektronicky spracuje a pripojený spotrebič (napr. svietidlo) sa zap-ne. Cez prekážky, ako napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamená, tým pádom sa neuskutoční zapnutie.

Prostredníctvom dvoch pyrosenzorov sa dosahuje uhol snímania 240° s uhlom otvorenia 180°.

Dôležité: Najbezpečnejšie zachytávanie pohybu dosiahnete vtedy, keď prístroj nainštalujete, resp. nastavíte bočne k smeru chôdze a ak prístroju nebránia vo výhlade žiadne prekážky (ako napr. vetvy stromov, múry atď.).

4. Inštalácia



- 1 Napájacie vedenie
- 2 Prívodné vedenie spotrebiča
- 3 Ochranný vodič
- 4 Oká pre nadomietkové vedenie

Upevnenie na stenu

Pozor: Montáž znamená zapojenie do siete. 230 V znamená nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii senzora ide o prácu na sieťovom napätí, preto sa musí vykonať odborne podľa normy VDE 0100.
- Dbajte na to, že pohybový senzor musí byť istený výkonovým ističom 10 A.
- Miesto montáže by malo byť vzdialené minimálne 50 cm od svetidla, keďže tepelné žiarenie môže spôsobiť spustenie systému.
- Montážna výška by mala byť cca 2 m.
- Pomocou skrutkovača odskrutkujte upevňovaciu skrutku **5** proti smeru hodinových ručičiek, montážnu dosku **1** posuňte nadol a odtiahnite.
- Vnútročné zapojenie na lustrovú svorku neuvolňujte, ale vyberte celú svorku pomocou jemného potiahnutia.
- Priložené gumené zátky nasadte na montážnu dosku.

- Montážnu dosku priložte na stenu a zaznačte otvory na vŕtanie, dbajte na vedenia v stene, vyvŕtajte otvory, vložte hmoždinky.
- Na vykonanie spínania sa musí sieťová prípojka viesť minimálne dvoj pólovým káblom smerom k spotrebiču a druhým káb-lom vyviesť zo spotrebiča.
- Dve gumené zátky treba za týmto účelom preraziť pomocou skrutkovača.
- Pre nadomietkové zapojenie sú naplánované dve oká dole na upevnení na stenu.
- Dajú sa ľahko zalomiť.
- Keď sú káble prevedené, môže sa naskrutkovať montážna doska.

Pripojenie napájacieho vedenia

Napájacie vedenie tvorí dvoj- až trojpólový kábel.

L	=	Živý vodič (najčastejšie čierny, hnedý alebo sivý)
N	=	Nulový vodič (zvyčajne modrý)
PE	=	Prípadný ochranný vodič (zeleno-žltý)

- V prípade pochybností identifikujte káble pomocou skúšačky napätia; potom ich znova odpojte od napätia.
- Lustrové svorky sú určené pre napájacie vedenie.
- Živý vodič (**L**) je vedený zhora do prvej (pozri šípku) a nulový vodič (**N**) do druhej svorky.
- Ak je k dispozícii zeleno-žltý ochranný vodič, zapojte ho na príslušnú spodnú svorku.

Pripojenie prírodného vedenia spotrebiča

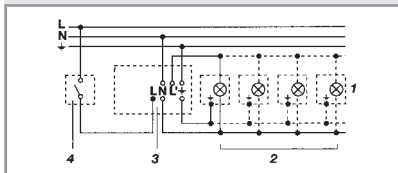
Prírodné vedenie spotrebiča (napr. k svetidlu) tvorí taktiež dvoj- až trojpólový kábel.

- Pripojenie vykonajte na svorky **N** a **L**.
- Živý vodič spotrebiča (čierny, hnedý alebo sivý kábel) namontujte na svorku s označením **L**.
- Nulový vodič (modrý kábel) inštalujte do svorky označenej ako **N** spolu s nulovým vodičom napájacieho vedenia.
- Prípadný zeleno-žltý ochranný vodič namontujte na spodnú svorku.

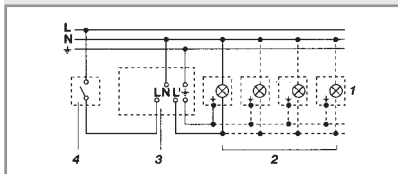
Dôležité: Zámena vodičov vedie k skratu v prístroji alebo v skrinke s poistkami. V tomto prípade treba jednotlivé káble ešte raz identifikovať a nanovo zapojiť. Na sieťové prírodné vedenie možno samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie.

5. Príklady zapojenia

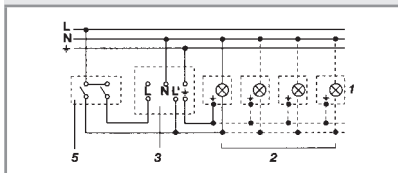
1. Svetidlo bez nulového vodiča



2. Svetidlo s nulovým vodičom



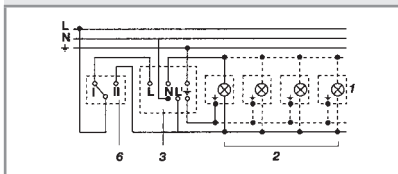
3. Pripojenie cez sériový spínač pre manuálnu a automatickú prevádzku



4. Pripojenie cez prepínač pre režim trvalého svietenia a režim automatickej prevádzky

Poloha I: Automatická prevádzka

Poloha II: Manuálna prevádzka, nepretržité osvetlenie

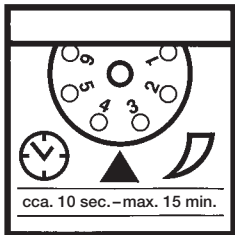


Pozor: Vypnutie zariadenia nie je možné, jedine voliteľná prevádzka medzi polohou I a polohou II.

- 1 Napr. 1–4 x 100 W žiarovky
- 2 Spotrebič, osvetlenie max. 1.000 W (pozri technické údaje)
- 3 Pripájacie svorky IS 240 DUO
- 4 Interný domový spínač
- 5 Interný domový sériový spínač, man., automatika
- 6 Interný domový prepínač, automatika, trvalé svietenie

6. Funkcie

Po pripojení pohybového senzora a jeho upevnení pomocou nástenného držiaka sa môže zariadenie zapnúť. Po odstránení kruhovej clony **2** sú na prístroji k dispozícii dve možnosti nastavenia.



Oneskorenie vypnutia (nastavenie času)

(nastavenie od výrobcu: 10 s)

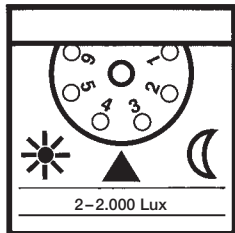
Plynulo nastaviteľná doba svietenia cca 10 s – max 15 min.

Nastavovací regulátor nastavený na

(1) = najkratší čas (10 s)

Nastavovací regulátor nastavený na (6) = najdlhší čas (15 min.)

Pri nastavovaní pohybového senzora na oblasť snímania a pre test funkčnosti odporúčame nastaviť najkratší čas.



Nastavenie stmievania (Nastavenie z výroby: 2.000 lx)

Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora 2 – 2.000 lx. Nastavovací regulátor nastavený na (1) = prevádzka pri dennom svetle cca 2.000 lx.

Nastavovací regulátor nastavený na (6) = prevádzka pri stmievaní cca 2 lx.

Pri nastavovaní pohybového senzora na oblasť snímania a pre test funkčnosti pri dennom svetle sa musí regulačná skrutka nastaviť do polohy ľavého dorazu.

7. Nastavenie dosahu / nastavovanie

Pri predpokladanej montážnej výške 2 m predstavuje maximálny dosah senzora 12 m. V závislosti od potreby je možné oblasť snímania optimálne nastaviť. Priložené kryty **6** slúžia na zakrytie ľubovoľného počtu šošovkových segmentov, resp. na individuálne skrátenie dosahu. Otočením telesa senzora **3** o $\pm 80^\circ$ je okrem toho možné jemné doladenie. Kryty **6** možno rezať alebo strihať nožnicami pozdĺž drážkovaných dielikov v zvislom a vodorovnom smere. Po odstránení kruhovej clony **2** ich treba zavesiť v hornej časti senzorovej šošovky. Kruhovú clonu **2** následne znovu namontujte, čím sa kryty **6** pevne uchytiť. Tým sa vylúči chybné zapnutie spôsobené napr. okoloidúcimi automobilmi, chodcami atď., alebo sa dosiahne cielené monitorovanie rizikových miest.

8. Prevádzka / starostlivosť

Pohybový senzor je vhodný na zapínanie svetla a poplachu. Nie je vhodný na špeciálne poplašné systémy proti vlámaniu, keďže nie je predpísaným spôsobom zabezpečený proti sabotáži. Funkcia pohybového senzora môže byť ovplyvnená poveternostnými vplyvmi, pri silných nárazoch vetra, snežení, daždi, krupobití môže dôjsť k chybnému zapnutiu, keďže sa náhle teplotné výkyvy nedajú rozlíšiť od tepelných zdrojov. Snímaciu šošovku **4** môžete v prípade znečistenia vyčistiť pomocou vlhkej handričky (bez čistiaceho prostriedku).

9. Likvidácia

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:

Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

10. Záruka výrobcu

Tento výrobok spoločnosti Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel preberá záruku za bezchybný stav a funkčnosť. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobnnej chyby, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebovateľných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vzniknú nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou.

Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú zo záruky vylúčené.

Záruka je platná len vtedy, ak sa nerozobraný prístroj s krátkym popisom chyby spolu s pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka predajcu) zašle riadne zabalený do príslušného servisu.

Servis pre opravy: Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte na najbližšej servisnej stanici.

SK

3 ROKY
ZÁRUKA
VÝROBCU

11. Technické údaje

– Rozmery (v x š x h):	90 x 60 x 100 mm
– Výkon:	zaťaženie halogénovej žiarovky: 1.000 W
– LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 kusov, C ≤ 132 µF)
– Sieťová prípojka:	230 V, 50 Hz
– Uhol snímania	240° s uhlom otvorenia 180°
– Rozsah vychýlenia senzora:	jemné doladenie ± 80°
– Dosah:	max. 12 m (elektronicky stabilizovaný)
– Nastavenie času:	10 s – 15 min.
– Nastavenie stmievania:	2 – 2.000 Lux
– Krytie:	IP 54

12. Prevádzkové poruchy

Bez napätia.

- Chybná poistka, svetidlo nie je zapnuté.
 - Nová poistka, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia.
- Skrat.
 - Skontrolovať pripojenia.

Nezapína.

- Pri dennej prevádzke, nastavenie stmievania je nastavené na nočnú prevádzku
 - Znovu nastaviť.
- Chybná žiarovka.
 - Vymeniť žiarovky.
- Sieťový spínač je vypnutý.
 - Zapnúť.
- Poistka chybná.
 - Nová poistka, príp.skontrolovať pripojenie.
- Oblasť snímania nie je cielene nastavená.
 - Znova nastaviť.

Nevypína.

- Trvalý pohyb v oblasti snímania.
 - Skontrolovať oblasť snímania a túto príp. nanovo nastaviť, resp. zakryť.
- Spínané svetidlo sa nachádza v oblasti snímania a zmenou teploty sa nanovo zapne.
 - Zmeniť oblasť snímania, resp. zakryť.
- Prostredníctvom interného domového sériového spínača prepnuté na režim trvalého svietenia.
 - Sériový spínač prepnúť na automatiku.
- WiFi prístroj umiestnený veľmi blízko.
 - Zväčšiť vzdialenosť medzi WiFi prístrojom a senzorom.

Neustále zapína / vypína.

- Spínané svetidlo sa nachádza v oblasti snímania.
 - Prestaviť oblasť snímania, resp. zakryť, zväčšiť vzdialenosť.
- Zvieratá sa pohybujú v oblasti snímania.
 - Zmeniť oblasť, resp. zakryť.

Mimovoľne zapína.

- Vietor hýbe stromami a kríkmi v oblasti snímania.
 - Zmeniť oblasť, resp. zakryť.
- Dochádza k snímaniu automobilov na ceste.
 - Zmeniť oblasť, resp. zakryť.
- Náhla zmena teploty spôsobená počasím (vietor, dážď, sneh) alebo vyfukovaným vzduchom z ventilátorov, otvorených okien.
 - Zmeniť oblasť snímania, preložiť miesto montáže.
- WiFi prístroj umiestnený veľmi blízko senzora.
 - Zväčšiť vzdialenosť medzi WiFi prístrojom a senzorom.

1. Informacje o tym dokumencie

Zapoznać się dokładnie i zostawić do przechowania!

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie przed zagrożeniami!



Odsyłacz do tekstu w dokumencie.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie zasilające!

- Przewód zasilający, który należy podłączyć podczas montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji czujnika ruchu wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego. Dlatego należy ją wykonać fachowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Zasada działania

Na skutek ruchu włącza się światło, alarm i inne urządzenia. Dla Twojego komfortu i bezpieczeństwa.

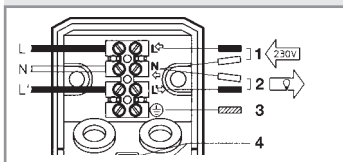
Czy to przy drzwiach wejściowych, garażu, tarasie, zadaszeniu parkingu, czy też na klatce schodowej, w magazynie lub w piwnicy — wszędzie można szybko zamontować ten czujnik ruchu na podczerwień i jest on od razu gotowy do działania.

IS 240 DUO jest wyposażony w dwa czujniki piroelektryczne 120°, które odbierają niewidzialne promieniowanie ciepłe, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe jest przetwarzane przez układ elektroniczny, powodując włączenie podłączonego odbiornika energii (np. lampy).

Przeszkody, jak np.: mury lub szklane szyby, nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, czyli nie następuje włączenie lampy. Za pomocą dwóch czujników piroelektrycznych uzyskuje się kąt wykrywania 240° z kątem rozwarcia 180°.

Ważne: Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się po zamontowaniu czujnika prostopadle do kierunku ruchu i przy braku przeszkód (jak np. drzewa, mury itp.), zasłaniających czujnik.

4. Instalacje



- 1 Przewód zasilania sieciowego
- 2 Przewód zasilający odbiornik energii
- 3 Przewód ochronny
- 4 Łączniki do przewodu natynkowego

Montaż na ścianie

Uwaga: Montaż oznacza podłączenie do zasilania sieciowego. 230 V to napięcie niebezpieczne dla życia!

- Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji czujnika wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego; dlatego należy ją wykonać fachowo, zgodnie z przepisami VDE 0100.
- Czujnik ruchu należy zabezpieczyć wyłącznikiem ochronnym o prądzie 10 A.
- Miejsce montażu powinno być oddalone o co najmniej 50 cm od źródła światła, ponieważ promieniowanie ciepłe może powodować błędne zadziałanie systemu.
- Wysokość montażu powinna wynosić ok. 2 m.

- Za pomocą śrubokręta wykręcić śrubę mocującą **5** przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie przesunąć płytkę montażową **1** w dół i ją wyjąć.
- Nie odłączać przewodów od gniazda wejściowego, lecz wyjąć gniazdo, delikatnie go pociągając.
- Włożyć dołączoną zatyczkę gumową do płytki montażowej.
- Przytrzymać płytkę montażową przy ścianie i zaznaczyć miejsca otworów, uważając na położenie przewodu podtynkowego, a następnie wywiercić otwory i włożyć kołki.
- Zasada działania przełącznika wymaga wprowadzenia do środka co najmniej kabla dwużyłowego sieci zasilającej oraz wyprowadzenia drugiego kabla do odbiornika.
- W tym celu dwie zatyczki gumowe można przebić śrubokrętem.
- Do wykonania okablowania natynkowego przewidziano dwa nacięte otwory z dołu na uchwycie ściennym.
- Można je łatwo odgiąć. Po przeprowadzeniu kabli można przykręcić płytkę montażową.

Podłączenie przewodu zasilającego

Przewód zasilający jest kablem 2- lub 3-żyłowym.

L = Przewód prądowy (najczęściej czarny, brązowy lub szary)

N = Przewód neutralny (najczęściej niebieski)

PE = Ewentualny przewód ochronny (zielony / żółty)

- W razie wątpliwości należy zidentyfikować kable próbnikiem napięcia, a następnie ponownie wyłączyć napięcie.
- Gniazdo wejściowe służy do podłączenia przewodu zasilającego.
- Przewód prądowy (**L**) należy podłączyć do pierwszego zacisku od góry (patrz: strzałka), a przewód neutralny (**N**) do drugiego zacisku.
- Jeżeli zielono-żółty przewód ochronny jest obecny, to podłączyć ten przewód do odpowiedniego zacisku dolnego.

Podłączanie przewodu zasilającego odbiornika energii

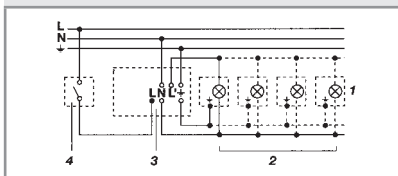
Przewód zasilający odbiornika energii (np. do lampy) jest również kablem 2- lub 3-żyłowym.

- Należy go podłączyć do zacisków **N** i **L'**.
- Przewód prądowy odbiornika (kabel czarny, brązowy lub szary) należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą **L'**.
- Przewód neutralny (kabel niebieski) należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą **N** razem z przewodem neutralnym zasilania sieciowego.
- Ewentualnie dostępny zielono-żółty przewód ochronny należy podłączyć do dolnego zacisku.

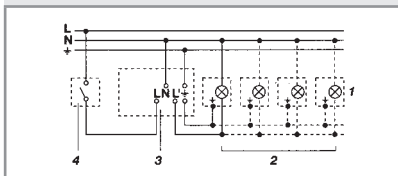
Ważne: Pomylenie przewodów jest przyczyną późniejszego zwarcia w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników. W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne żyły przewodów i na nowo podłączyć. W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego załączania i wyłączania lampy z czujnikiem ruchu.

5. Przykłady podłączenia

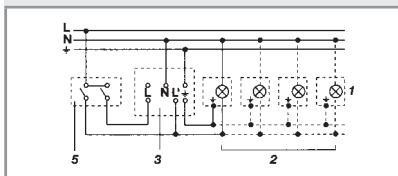
1. Lampa bez przewodu zerowego



2. Lampa z przewodem zerowym



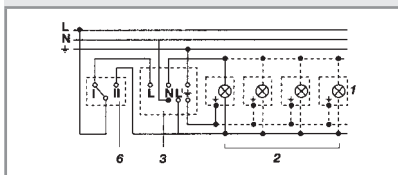
3. Podłączenie przez przełącznik szeregowy dla trybu ręcznego i automatycznego



4. Podłączenie przez przełącznik schodowy dla oświetlenia stałego i trybu automatycznego

Położenie I: tryb automatyczny

Położenie II: ręczne włączanie stałego oświetlenia



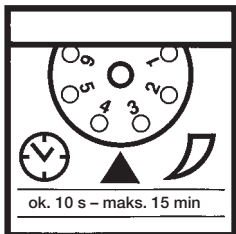
Uwaga: Wyłączenie instalacji nie jest możliwe, można tylko przełączać pomiędzy położeniem I a położeniem II.

- 1 Np.: 1–4 x żarówki 100 W
- 2 Odbiornik energii, oświetlenie o poborze mocy maks. 1.000 W (patrz Dane techniczne)
- 3 Zaciski przyłączeniowe czujnika IS 240 DUO
- 4 Wyłącznik wewnątrz budynku
- 5 Wyłącznik wewnątrz budynku, tryb ręczny / automatyczny
- 6 Wyłącznik schodowy wewnątrz budynku, tryb automatyczny, stałe oświetlenie

6. Funkcje

Po podłączeniu i przymocowaniu czujnika ruchu za pomocą uchwyty ściennego, można włączyć instalację.

Po zdjęciu przesłony pierścieniowej **2** z urządzenia czujnik można ustawić na dwa sposoby.

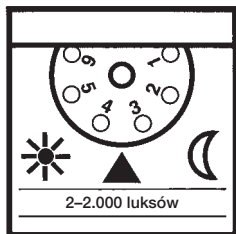


Opóźnienie wyłączenia (ustawienie czasu świecenia) (ustawienie fabryczne: 10 s)

Płynnie ustawiany czas świecenia w zakresie 10 s – maks. 15 min.

Pokrętko regulacyjne ustawione w pozycji (1) = najkrótszy czas (10 s)
Pokrętko regulacyjne ustawione w pozycji (6) = najdłuższy czas (15 min)

Podczas ustawiania zasięgu wykrywania czujnika ruchu i sprawdzania działania zalecamy ustawienie najkrótszego czasu.



Ustawianie czułości zmierzchowej

(ustawienie fabryczne: 2.000 luksów)

Płynna regulacja progu czułości czujnika w zakresie 2–2.000 luksów.

Pokrętko regulacyjne ustawione na pozycji (1) = praca przy świetle dziennym, ok. 2.000 luksów.

Pokrętko regulacyjne ustawione na pozycji (6) = praca o zmierzchu, ok. 2 luksów.

Podczas ustawiania zasięgu wykrywania czujnika i sprawdzania działania przy świetle dziennym należy obrócić pokrętko regulacyjne do oporu w lewo.

7. Ustawianie zasięgu czujnika / regulacja

Po zamontowaniu na zalecanej wysokości 2 m zasięg czujnika wynosi maksymalnie 12 m. W zależności od potrzeb jest możliwe optymalne ustawienie zasięgu czujnika. Dołączone przesłony **6** służą do zasłonięcia dowolnej ilości segmentów soczewki lub do indywidualnego zmniejszenia zasięgu czujnika.

Ponadto możliwe jest dokładne ustawienie czujnika przez obracanie obudowy czujnika **3** o ± 80 h. Przesłony **6** można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych lub poziomych rowków albo rozciąć nożyczkami.

Po zdjęciu przesłony pierścieniowej **2** należy zaczepić przesłony w górnej części soczewki czujnika. Następnie założyć z powrotem przesłonę pierścieniową **2**, która unieruchomi pozostałe przesłony **6**. W ten sposób eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe działanie czujnika, np.: samochody lub przechodniów itp., bądź też można wybiórczo kontrolować wybrane strefy.

8. Eksploatacja / konserwacja

Czujnik ruchu nadaje się do automatycznego włączania oświetlenia i alarmu. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji antywłamaniowych, ponieważ nie jest wyposażone w przewidziane przepisami zabezpieczenie antysabotażowe. Czynniki atmosferyczne mogą wpływać na działanie czujnika, silne porywy wiatru, śnieg, deszcz lub grad mogą powodować błędne zadziaływanie czujnika, ponieważ nie jest możliwe odróżnienie nagłych zmian temperatury od źródeł ciepła. Zabrudzoną soczewkę czujnika **4** można oczyścić wilgotną ściereczką (bez użycia środków czyszczących).

9. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

10. Gwarancja producenta

Gwarancja producenta STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Niemcy

Wszystkie produkty STEINEL spełniają najwyższe standardy jakości. Z tego powodu z przyjemnością, jako producent udzielamy Państwu, czyli klientowi końcowemu, gwarancji zgodnie z poniższymi warunkami: Gwarancja obejmuje brak wad, które w możliwy do zweryfikowania sposób wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych oraz które zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu i w okresie obowiązującej ochrony gwarancyjnej.

Gwarancja obejmuje wszystkie produkty STEINEL, które będą zakupione i użytkowane w Polsce, z wyłączeniem produktów STEINEL Professional. Mogą Państwo dokonać wyboru, w jaki sposób świadczone będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę naprawy, bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej jakości) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygującego.

Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL wynosi **3 lata** (w przypadku produktów serii XLED home **5 lat**) i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu.

Ponosimy koszty transportu, ale nie bierzemy odpowiedzialności za ryzyko transportowe związane z przesyłką zwrotną.

Ustawowe prawa przysługujące w razie występowania wad, nieodpłatność

Opisane tu świadczenia obowiązują dodatkowo do ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, włączając szczególne przepisy dotyczące ochrony konsumenta, i nie ograniczają ich ani nie zastępują.

Z ustawowych praw, przysługujących w przypadku wystąpienia wad, korzystają Państwo nieodpłatnie.

Odstępstwa od gwarancji

Gwarancją nie są objęte stanowczo żadne wymienialne żarówki. Poza tym gwarancja nie obejmuje:

- w przypadku zużycia części produktu uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia, bądź wad produktów STEINEL, które wynikają z uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia,
- w przypadku użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub w sposób nieprawidłowy bądź nieprzestrzegania wskazówek dotyczących użytkowania,
- jeżeli samowolnie dokonano dobudowy lub przebudowy, bądź innych modyfikacji produktu, lub wady wynikają ze stosowania akcesoriów, części zamiennych i uzupełniających, które nie są oryginalnymi produktami STEINEL,

- jeżeli konserwacja i pielęgnacja produktów nie była wykonywana zgodnie z instrukcją obsługi,
- jeżeli montażu i instalacji nie wykonano zgodnie z wytycznymi dotyczącymi instalacji STEINEL,
- w przypadku szkód lub strat powstałych podczas transportu.

Obowiązywanie polskiego prawa

Obowiązuje polskie prawo z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Dochodzenie roszczeń

Jeżeli chcą Państwo skorzystać z gwarancji, prosimy o przesłanie produktu w stanie kompletnym, wraz z oryginalnym dowodem zakupu, który musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu, do swojego sprzedawcy lub bezpośrednio do nas: „Lk” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k. dawniej „Lange Łukaszuk” spółka jawna Byków, ul. Wrocławska 43, 55-095 Mirków, Poland. Z tego powodu zalecamy staranne przechowywanie dowodu zakupu aż do momentu upływu okresu gwarancyjnego.

11. Dane techniczne

- Wymiary (wys. x szer. x gł.): 90 x 60 x 100 mm
- Moc: Obciążenie żarówki / lampy halogenowej: 1.000 W
- LED / EVG's: maks. 350 W
(maks. 50 sztuk, C ≤ 132 µF)
- Zasilanie sieciowe: 230 V, 50 Hz
- Kąt wykrywania: 240° z kątem rozwarcia 180°
- Zakres obracania czujnika: dokładna regulacja ± 80°
- Zasięg czujnika: maks. 12 m (stabilizacja elektroniczna)
- Ustawienie czasu: 10 s–15 min.
- Ustawianie progu czułości zmierzchovej: 2–2.000 luksów
- Stopień ochrony: IP 54

12. Usterki

Brak napięcia.

- Uszkodzony bezpiecznik, nie włączony.
 - Założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.
- Zwarcie.
 - Sprawdzić przyłącza.

Nie włącza się.

- Przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości zmierzchowej dla nocnego trybu pracy .
 - Ustawić na nowo.
- Uszkodzona żarówka.
 - Wymienić żarówkę.
- Wyłączony wyłącznik sieciowy.
 - Włączyć.
- Przepalony bezpiecznik.
 - Założyć nowy bezpiecznik lub sprawdzić podłączenie elektryczne.
- Niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika.
 - Wyregulować na nowo.

Nie wyłącza się.

- W obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza.
 - Skontrolować obszar wykrywania czujnika i ewentualnie ustawić na nowo.
- Podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika i włącza się stale na skutek zmiany temperatury.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przestonami.
- Swiecenie stale uaktywnione za pomocą przełącznika szeregowego w budynku.
 - Przełącznik szeregowy w trybie automatycznym.
- Urządzenie WLAN umieszczone bardzo blisko czujnika.
 - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem WLAN a czujnikiem.

Stale włącza się i wyłącza.

- Podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przestonami, zwiększyć odstęp od czujnika.
- W obszarze wykrywania poruszają się zwierzęta.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przestonami.

Włącza się w niepożądanym momencie.

- Wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania czujnika.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przesłonami.
- Czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przesłonami.
- Gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien.
 - Zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu.
- Urządzenie WLAN umieszczone bardzo blisko czujnika.
 - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem WLAN a czujnikiem.

1. Despre acest document

Vă rugăm să citiți cu atenție documentul și să-l păstrați!

- Protejat prin Legea drepturilor de autor. Reproducerea, inclusiv în extras, este permisă numai cu aprobarea noastră.
- Ne rezervăm dreptul de a face modificări care servesc progresului tehnic.

Explicația simbolurilor



Atenție, pericole!



Trimitere la pasaje din document.

2. Instrucțiuni generale de securitate



Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, întrerupeți alimentarea cu energie electrică!

- La montare, cablul electric care urmează să fie conectat nu trebuie să fie sub tensiune. Opriti așadar curentul și verificați cu un testor de tensiune, să nu mai existe curent pe cablu.
- Instalarea senzorului de mișcare presupune o intervenție la rețeaua electrică. Montajul trebuie realizat prin urmare în mod corespunzător, conform normelor de instalare și condițiilor de racordare existente în țara dumneavoastră (de ex. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Principiul de funcționare

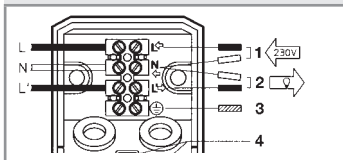
Mișcarea comută lumina, alarma și multe altele. Pentru confortul și siguranța dumneavoastră.

Indiferent dacă este vorba despre ușa casei, despre garaj, terasă sau carport, de casa scării, depozit sau pivniță, acest senzor de mișcare cu infraroșu se montează peste tot rapid și este imediat gata de funcționare.

Aparatul IS 240 DUO este echipat cu doi senzori piroelectrici de 120° care detectează radiațiile termice invizibile ale corpurilor în mișcare (oameni, animale, etc.). Radiațiile termice astfel înregistrate sunt convertite de un sistem electronic, care activează un consumator conectat (de ex. o lampă). Obstacolele, cum ar fi zidurile sau geamurile, se opun detectării radiațiilor termice, nefăcând deci posibilă comutarea lămpii. Cu ajutorul celor doi senzori piroelectrici se obține un unghi de detecție de 240° cu un unghi de deschidere de 180°.

Important: Cea mai sigură detecție a mișcării se obține atunci când aparatul este montat, respectiv orientat lateral față de direcția de deplasare și când nu există obstacole (cum ar fi copaci, ziduri, etc.) care să împiedice vizibilitatea senzorului.

4. Instalarea



- 1 Cablu de alimentare
- 2 Cablul consumatorului
- 3 Cablu de protecție
- 4 Eclise pentru cablu pe tencuială

Dispozitiv de montare pe perete

Atenție: Montarea înseamnă conectarea la rețea. 230 V înseamnă pericol de moarte!

- De aceea, mai întâi întrerupeți alimentarea cu energie electrică și verificați tensiunea cu un creion de tensiune. Instalarea senzorului presupune o intervenție la rețeaua electrică; de aceea, această lucrare trebuie executată corespunzător, în conformitate cu VDE 0100.
- Vă rugăm să aveți în vedere că senzorul de mișcare trebuie prevăzut cu un disjunctiv de protecție de 10 A.
- Locul de montaj trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 50 cm de o lampă, deoarece radiația termică a acesteia poate produce declanșarea sistemului.
- Înălțimea de montaj ar trebui să fie de circa 2 m.
- Desfaceți șurubul de fixare **5**, rotindu-l cu o șurubelniță în sens invers acelor de ceas, împingeți placa de montaj **1** în jos și scoateți-o.
- Nu desfaceți cablul interior către borna terminală, ci borna în întregime, trăgând ușor de aceasta.
- Introduceți dopurile de cauciuc atașate în placa de montaj.

Țineți placa de montaj la perete și trasați orificiile; aveți grijă la traseul cablului prin perete, realizați orificiile; montați diblurile.

- Pentru realizarea unui proces de comutare, bransamentul la rețea trebuie realizat prin introducerea unui cablu cu cel puțin doi poli și scoaterea unui al doilea cablu către consumator.
- Pentru aceasta cele două dopuri de cauciuc pot fi străpunse cu o șurubelniță.
- Pentru o cablare "pe tencuială" sunt prevăzute două eclise, jos la dispozitivul de montare în perete.
- Acestea pot fi îndoite cu ușurință. După ce ați introdus cablurile se poate trece la înșurubarea plăcii de montaj.

Conectarea cablului de alimentare

Alimentarea de la rețea se realizează printr-un cablu cu 2 până la 3 poli.

L	=	Conductor de fază (de cele mai multe ori negru, maro sau gri)
N	=	Conductor de nul (de cele mai multe ori albastru)
PE	=	Eventual conductor de protecție (verde / galben)

- Dacă aveți îndoieli, trebuie să identificați conductorii cu ajutorul unui creion de tensiune.
- După aceea ei trebuie scoși din nou de sub tensiune.
- Bornele terminale sunt pentru cablul de alimentare.
- Conductorul de fază (**L**) intră de sus în prima bornă (vezi săgeata), iar conductorul de nul (**N**) intră în a doua bornă.
- Dacă este disponibil conductorul de protecție verde / galben, conectați-l la borna de jos prevăzută pentru acesta.

Conectarea cablului consumatorului

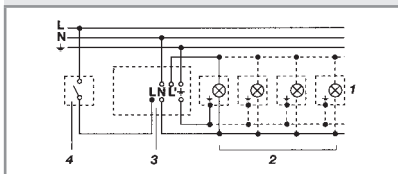
Cablul consumatorului (de ex. către lampă) are de asemenea 2 până la 3 poli.

- Conectarea se face la bornele **N** și **L'**.
- Conductorul de fază al consumatorului (cablul negru, maro sau gri) se montează în borna marcată cu **L'**.
- Conductorul de nul (cablul albastru) se leagă la borna marcată cu **N**, împreună cu conductorul de nul al cablului de alimentare.
- Conductorul de protecție verde / galben eventual existent se conectează la borna de jos.

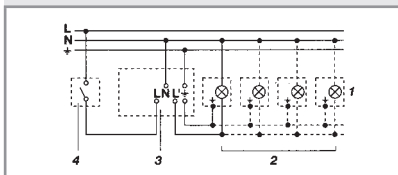
Important: Inversarea conexiunilor poate duce la scurtcircuit în aparat sau panoul de siguranțe. În acest caz fiecare cablu trebuie identificat și conectat din nou. Bineînțeles, pe cablul de rețea se poate intercala un întrerupător de rețea pentru cuplare și decuplare.

5. Exemple de conectare

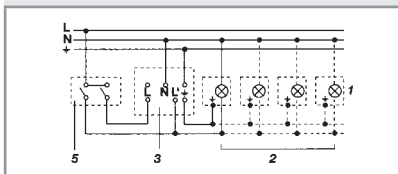
1. Lampă fără conductorul neutru disponibil



2. Lampă cu conductorul neutru disponibil



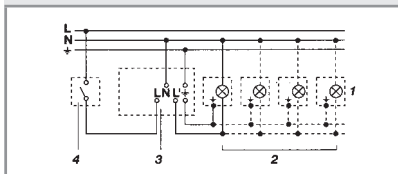
3. Conexiune prin întrerupător în serie pentru regim manual și automat



4. Conexiune printr-un întrerupător cu două căi pentru aprindere permanentă și pentru regim automat

Poziția I: regim automat

Poziția II: regim manual aprindere permanentă

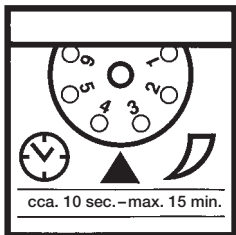


Atenție: Nu este posibilă o decuplare a instalației, ci numai un regim la alegere între poziția I și poziția II.

- 1 De ex. 1–4 becuri x 100 W
- 2 Consumator, iluminare max. 1.000 W (vezi datele tehnice)
- 3 Borne de conexiune IS 240 DUO
- 4 Întrerupător intern al casei
- 5 Întrerupător în serie intern al casei, manual, regim automat
- 6 Întrerupător cu două căi intern al casei pentru regim automat și aprindere permanentă

6. Funcții

După conectarea senzorului de mișcare și fixarea lui în suportul de perete, se poate proceda la pornirea instalației. După scoaterea diafragmei inelare **2**, la aparat sunt disponibile două posibilități de reglare.



Temporizarea opririi

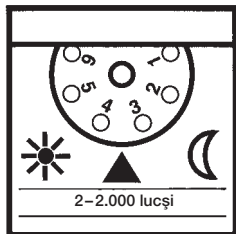
(reglaj din fabrică: 10 sec.)

Durată de aprindere reglabilă continuu între cca. 10 sec. și max. 15 min.

Buton de reglare poziționat pe (1) = timpul cel mai scurt (10 sec.)

Buton de reglare poziționat pe (6) = timpul cel mai lung (15 min.)

La reglarea senzorului de mișcare pentru aria de detecție și pentru testul de funcționare se recomandă să se seteze durata cea mai scurtă.



Reglarea luminozității la comutare

(reglaj din fabrică: 2.000 lămpi)

Pragul de activare al senzorului poate fi reglat continuu între 2 și 2.000 lămpi.

Buton de reglare poziționat pe (1) = funcționare în regim de lumină naturală, cca. 2.000 lămpi.

Buton de reglare poziționat pe (6) = funcționare în regim de amurg, cca. 2 lămpi.

La reglarea senzorului de mișcare pentru aria de detecție și pentru testul de funcționare la lumina zilei, șurubul de reglare trebuie să se afle la opritorul din stânga.

7. Reglarea razei de acțiune / ajustare

La o înălțime de montaj eventuală de 2 m, raza maximă de acțiune a senzorului este de 12 m. În funcție de necesități se poate regla domeniul optim de detecție. Diafragmele de mascare **6** livrate cu produsul servesc la obturarea numărului dorit de segmente de lentilă, respectiv la scurtarea individuală a razei de acțiune. În plus, este posibil un reglaj fin prin rotirea carcasei senzorului **3** cu $\pm 80^\circ$. Diafragmele de mascare **6** pot fi amplasate separat pe verticală sau orizontală în degajările sub formă de creștătură, sau pot fi tăiate cu o foarfecă. După scoaterea diafragmei inelare **2**, acestea pot fi suspendate în partea superioară a lentilei senzorului. După aceasta, diafragma inelară **2** va fi introdusă din nou, după care diafragmele de mascare **6** vor fi fixate rigid. Astfel sunt excluse declanșările accidentale, de exemplu din cauza autoturismelor, a trecătorilor etc. sau este posibilă supravegherea concentrată a zonelor de pericol.

8. Utilizare / Îngrijire

Senzorul de mișcare se pretează pentru aprinderea luminii și pentru declanșarea alarmei. Aparatul nu este recomandat pentru instalațiile de alarmă speciale, deoarece nu este echipat cu sistemul prevăzut în acest sens de siguranță împotriva sabotajului. Influențele de mediu se pot repercuta asupra funcționării senzorului de mișcare: În cazul unor fenomene meteorologice puternice, cum ar fi rafale de vânt, zăpadă, ploaie, grindină pot apărea acționări accidentale, deoarece variațiile bruște de temperatură nu pot fi deosebite de sursele de căldură. În caz de murdărire, lentila de detecție **4** poate fi curățată cu ajutorul unei lavete umede (fără detergent).

9. Evacuarea ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

10. Garanția de producător

Acest produs Steinel a fost fabricat cu maximă atenție, verificat din punctul de vedere al funcționării și al siguranței și supus unor controale aleatorii. Steinel garantează structura și funcționarea ireproșabilă a acestui produs. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator.

Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație. Îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, conform opțiunii noastre.

Garanția nu se aplică pieselor de uzură și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare.

Este exclusă compensarea daunelor provocate altor obiecte. Garanția este valabilă doar dacă aparatul nedezasamblat este trimis la centrul de service competent într-un ambalaj adecvat, împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, cu bonul de casă sau cu factura (cu data cumpărării și cu ștampila distribuitorului).

Reparații și postgaranție: După ieșirea din termenul de garanție sau în cazul defecțiunilor pentru care nu beneficiați de reparații în garanție, informați-vă cu privire la posibilitatea reparației la centrul de service cel mai apropiat.

3 A N I
GARANȚIA
PRODUCĂTORULUI

11. Date tehnice

- Dimensiuni (Î x l x A):	90 x 60 x 100 mm
- Putere:	Sarcină bec / lampă cu halogen: 1.000 W
- LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 bucăți, C ≤ 132 µF)
- Alimentare de la rețea:	230 V, 50 Hz
- Unghi de detecție:	240° cu unghi de deschidere de 180°
- Domeniu de pivotare a senzorului:	reglaj fin ± 80°
- Raza de acțiune:	max. 12 m (stabilizat electronic)
- Temporizare:	10 s – 15 min.
- Reglare amurg:	2 – 2.000 lămpi
- Tip de protecție:	IP 54

12. Defecțiuni în funcționare

Fără tensiune.

- Siguranță defectă, aparat neactivat.
 - Siguranță nouă, cuplați întrerupătorul de rețea, verificați cablul cu ajutorul unui creion de tensiune.
- Scurtcircuit.
 - Verificați conexiunile.

Nu se aprinde.

- În regim de zi, reglajul de amurg este poziționat pe regim de noapte.
 - Reglați din nou.
- Becul defect.
 - Schimbați becurile.
- Întrerupător de rețea OPRIT.
 - Porniți.
- Siguranță defectă.
 - Siguranță nouă; eventual verificați conexiunea.
- Domeniul de detecție nu este reglat corespunzător.
 - Reglați din nou.

Nu se stinge.

- Mișcare permanentă în domeniul de detecție.
 - Controlați domeniul și eventual refaceți reglajele, resp. utilizați diafragme de mascare.
- Lampa comutată se află în domeniul de detecție și comută din nou din cauza modificării temperaturii.
 - Schimbați domeniul, resp. utilizați diafragme de mascare.
- Este pe funcționare permanentă, datorită întrerupătorului în serie intern al casei.
 - Întrerupătorul în serie pe regim automat.
- Dispozitivul WLAN poziționat foarte aproape de senzor.
 - Măriți distanța dintre dispozitivul WLAN și senzor.

Comută permanent între PORNIT / STINS.

- Lampa comutată se află în domeniul de detecție.
 - Schimbați domeniul, resp. utilizați diafragme de mascare, măriți distanța.
- În domeniul de detecție se mișcă animale.
 - Modificați domeniul, respectiv utilizați diafragme de mascare.

Se aprinde necontrolat.

- Vântul mișcă pomii și tufișurile în domeniul de detecție.
 - Modificați domeniul, respectiv utilizați diafragme de mascare.
- Este detectat traficul auto de pe șosea.
 - Modificați domeniul, respectiv utilizați diafragme de mascare.
- Modificare bruscă a temperaturii din cauza intemperiilor (vânt, ploaie, zăpadă) sau sesizarea aerului evacuat de ventilatoare, ferestre deschise
 - Modificați domeniul, schimbați locul de montaj.
- Dispozitivul WLAN poziționat foarte aproape de senzor.
 - Măriți distanța dintre dispozitivul WLAN și senzor.

1. O tem dokumentu

Natančno preberite in shranite!

- Zaščiteno z avtorskimi pravicami. Ponatis v celoti ali po delih je dovoljen le z našim soglasjem.
- Spremembe zaradi tehničnega napredka so pridržane.

Razlaga simbolov



Opozorilo pred nevarnostmi!



Napotek na mesta besedila v dokumentu.

2. Splošna varnostna navodila



Pred izvajanjem dela na napravi prekinite dovod električne napetosti!

- Ob montaži mora biti električni vodnik, ki ga boste priključili na aparat, brez napetosti. Zato najprej odklopite tok in preverite s preizkuševalcem električne napetosti, če res ni več napetosti.
- Inštalacija javljavnika gibanja je delo na omrežni napetosti. Zato je treba delo izvesti strokovno pravilno po inštalacijskih predpisih, ki veljajo v državi (npr. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Načelo delovanja

Gibanje vklopi luč, alarm in veliko več. Za vaše udobje in varnost.

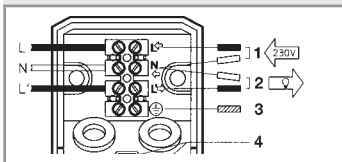
Infrardeči javljalnik gibanja lahko hitro monitorirate na hišna vrata, garažo, teraso ali nadstrešek za avtomobil, stopniške, skladišča ali klet, kjer je takoj pripravljen na uporabo.

IS 240 DUO je opremljen z dvema 120 h-piro-senzorjema, ki zajemata nevidno toplotno sevanje premikajočih se teles (ljudi, živali, itd.). Tako zaznано toplotno sevanje se elektronsko pretvori in vklopi se priključeni porabnik (npr. luč). Skozi ovire kot n.pr. zidove ali šipe se toplotno sevanje ne more zaznati, zato tudi ne bo sledila vključitev aparata.

Z dvema piro senzorjema je dosežen kot zaznavanja 240 h z izstopnim kotom 180 h.

Pomembno: Zaznavanje gibanje je najbolj varno, če je naprava montirana stransko glede na smer hoje oz. in da ni ovir (npr. dreves, zidov itd.), ki bi ovirali pogled

4. Inštalacija



- 1 Dovod na omrežje
- 2 Dovod za porabnik
- 3 Zaščitni vodnik
- 4 Vezice za nadometni dovod

Pritrditev na steno

Pozor: Montaža pomeni priključitev na omrežje. 230 V pomeni življenjsko nevarnost!

- Zato najprej odklopite tok in preverite s preizkuševalcem električne napetosti, ali res ni več pod napetostjo.
- Pri inštalaciji senzorja gre za delo na omrežni napetosti: izvedena mora biti strokovno v skladu z VDE 0100.
- Upoštevajte, da je treba senzor za gibanje zavarovati z 10A varovalnim stikalom.
- Kraj montaže naj bo najmanj 50 cm oddaljen od izvora svetlobe, ker toplotno sevanje sproži sistem.
- Montažna višina naj znaša približno 2 m.
- Z izvijačem odvijte pritrdilni vijak **5** v nasprotni smeri urinega kazalca, montažno ploščo **1** potisnite navzdol in odstranite.
- Notranjega ožičja električne spojke ne razdirajte, temveč celo sponko narahlo povlecite in jo vzemite ven.
- Priložene gumijaste čepe vstavite v montažno ploščo.
- Montažno ploščo držite ob steno in zaznamujte točko vrtanja, bodite pozorni na položene napeljave v steni, izvrtajte luknje; vstavite moznike.

SI

- Da stikalo lahko deluje, mora priključek na omrežje imeti vhod vsaj dvopolnega kabla in en drugi, izhodni kabel naj bi vodil do porabnika.
- Dva gumijasta čepa lahko prebijete z izvijačem.
- Za nadomestni spoj sta predvideni dve vezici spodaj na pritrditvi za steno.
- Ti po potrebi zlahka lahko odloomite.
- Ko skoznju speljete kable, lahko privijete montažno ploščo.

Priključek omrežne napeljave

Dovod na omrežje sestaja iz 2- do 3-polnega kabla.

L	=	Vodnik pod napetostjo (običajno črn, rjav ali siv)
N	=	Ničelni vodnik (običajno moder)
PE	=	Morebitni zaščitni vodnik (zelen / rumen)

- V primeru dvoma morate kabel identificirati z indikatorjem napetosti; nato ga ponovno preklopite na stanje brez napetosti.
- Lestenci sponke so za omrežno napeljavo. Vodnik pod napetostjo (**L**) pride od zgoraj v prvo (glejte puščico) in ničelni vodnik (**N**) v drugo sponko.
- Če obstaja zeleni / rumeni zaščitni vodnik, ga vtaknite v predvideno spodnjo sponko.

Priključek napeljave za porabnika

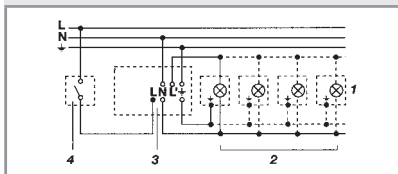
Napeljava za porabnika (npr. k luči) je prav tako sestavljena iz 2- do 3-polnega kabla.

- Priključek poteka v sponki **N** in **L'**.
- Vodnik porabnika pod napetostjo (črni, rjavi ali sivi kabel) se montira v sponko, označeno z **L'**.
- Ničelni vodnik (modri kabel) se poveže v sponki, označeni z **N**, z ničelnim vodnikom omrežne napeljave.
- Morebitni obstoječi zeleno / rumeni zaščitni vodnik se montira v spodnjo sponko.

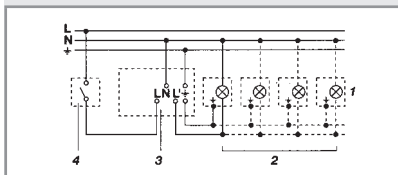
Pomembno: Zamenjava priključkov lahko privede do kratkega stika v napravi ali v vaši električni omarici. V tem primeru morate vse kable ponovno identificirati in na novo montirati. V dovod na omrežje seveda lahko namontirate omrežno stikalo za prižiganje ali ugašanje.

5. Primeri priklopa

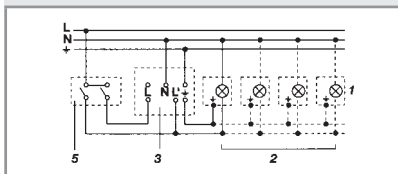
1. Svetilo brez ničnega vodnika



2. Luč z ničnim vodnikom



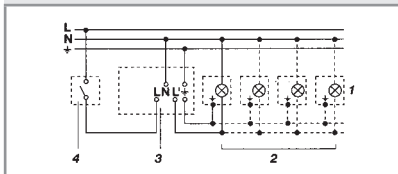
3. Prikluček prek serijskega stikala za ročno in avtomatsko delovanje



4. Priklop prek izmeničnega stikala za konstantno osvetlitev in avtomatsko delovanje

Pozicija I: Avtomatično delovanje

Položaj II: Ročna nastavitev za neprekinjeno osvetlitev



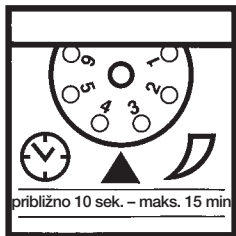
Pozor: Izklop naprave ni možen, zgolj izbira med položajem I in II.

- 1 Npr. 1–4 x 100 W sijalke
- 2 Porabnik, osvetlitev maks. 1.000 W (glejte tehnične podatke)
- 3 Priključne spojke IS 240 DUO
- 4 Notranje hišno stikalo
- 5 Notranje hišno serijsko stikalo, ročno, avtomatsko
- 6 Notranje hišno izmenično stikalo, avtomatsko, stalna osvetlitev

6. Funkcije

Ko je javljalik gibanja priključen in je senzor pritrjen na držalu za steno, lahko aparat vključite.

Na napravi sta na voljo dve možnosti vklopa, ko z nje povlečete krožno zaslonko **2**.



Zakasnitev izklopa (nastavitev časa)

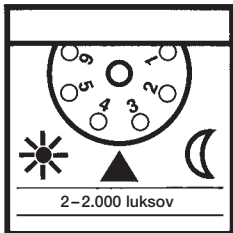
(tovarniška nastavitev: 10 sek.)

Brezstopenjsko nastavljivo trajanje svetenja od prib. 10 sek. – največ 15 min.

Nastavitveni gumb v položaju (1) = najkrajši čas (10 sek.)

Nastavitveni gumb v položaju (6) = najdaljši čas (15 min.)

Pri nastavitvi javljalnika gibanja za območje zaznavanja in za test delovanja se priporoča nastavitev na najkrajši čas.



Nastavitev zatemnitve (tovarniška nastavitev: 2.000 luksov)

Možnost brezstopenjskega nastavljanja odzivnega pragu senzorja od 2–2.000 luksov.

Nastavitveni regulator v položaju (1) = dnevno delovanje pri pribl. 2.000 luksov.

Nastavitveni gumb v položaju (6) = delovanje v mraku pri pribl. 2 luksih.

Pri nastavljanju javljalnika gibanja za območje zajemanja in za test delovanja pri dnevni luči mora biti nastavni vijak na levem naslonu.

SI

7. Nastavitev dosega / justiranje

Pri montažni višini 2 m znaša dosegljivost senzorja 12 m. Po potrebi je področje zaznavanja možno optimizirati. Priložene zaslonke **6** so namenjene prekritju poljubnega števila segmentov leče oz. individualnemu zmanjšanju dosega. Z obračanjem ohišja senzorja **3** za $\pm 80^\circ$ je mogoča tudi natančna nastavitev. Zastirala **6** je možno v utorjenih razdelkih s škarjami rezati v horizontalni ali vertikalni smeri. Po odstranitvi krožne zaslonke **2** jih je treba namestiti na zgornje področje senzorske leče. Krožna zaslonka **2** se nato ponovno vtakne, s čimer se zasidra prekrivna zaslonka **6**. Tako so zmotna vključevanja zaradi avtomobilov, mimoidočih itn. izključena oziroma nevarna področja načrtovano nadzorovana.

8. Uporaba / nega

Javljalnik gibanja je primeren za vključitev luči in alarmne naprave. Naprava ni primerna za posebne protivlomne alarmne naprave, saj nima sabotažne varnosti, ki je za to predpisana. Vremenski vplivi lahko vplivajo na delovanje javljalnika gibanja, ob močnih sunkih vetra, snegu dežju, toči lahko pride do napačnih vklopov, saj senzor ne loči med nenadnimi temperaturnimi nihanjem in viri toplote. Če je zaznavna leča **4** umazana, jo očistite z vlažno krpo (brez čistila).

9. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno obdelavo.



Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za države članice EU:

V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno obdelavo.

10. Garancija proizvajalca

Ta proizvod podjetja je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli.

Steinel daje garancijo za brezhibno stanje in funkcionalnost proizvoda.

Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa in se začne z dnem prodaje izdelka stranki.

Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obveznost garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naši izbiri.

Garancija ne velja pri poškodbah obrabnih delov in za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja.

Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene.

Garancija bo odobrena v primeru, da pošljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in številka trgovca), dobro zapakirano na ustrezne servisne službe.

Servis za popravila: Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice se posvetujte z našim servisnim obratom glede popravila.

11. Tehnični podatki

– Mere (v x š x g):	90 x 60 x 100 mm
– Moč:	Obremenitev žarnice / halogenke: 1.000 W
– LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 bucátí, C ≤ 132 µF)
– Omrežni priključek:	230 V, 50 Hz
– Kot zaznavanja:	240° z odpiralnim kotom 180°
– Območje obračanja senzorja:	natančna nastavitev ± 80°
– Doseg:	maks. 12 m (elektronsko stabilizirano)
– Nastavitev časa:	10 s–15 min.
– Nastavitev zatemnitve:	2–2.000 luksov
– Vrsta zaščite:	IP 54

12. Obratovalne motnje

Brez napetosti.

- Varovalka okvarjena, ni vklopa.
 - Zamenjajte varovalko, vklopite omrežno stikalo, preverite vod z merilcem napetosti.
- Kratki stik.
 - Preverite kontakte.

Se ne vklopi.

- Pri dnevnem delovanju, nastavitvev zatemnitve se nahaja na nočnem delovanju.
 - Nastavite na novo.
- Sijalka je okvarjena.
 - Zamenjajte sijalko.
- Omrežno stikalo je izklopljeno.
 - Vklopite.
- Varovalka je okvarjena.
 - Nova varovalka, po potrebi preverite priključek.
- Območje zaznavanja ni ciljno.
 - Na novo nastavite.

Se ne izklopi.

- Trajno premikanje na območju zaznavanja.
 - Področje preverite in ga po potrebi ponovno nastavite ali zastrite.
- Vključena lučsvetilka se nahaja na področju zajemanja in se po spremembi temperature ponovno vklopi.
 - Področje spremenite ali zastrite.
- Z notranjim hišnim serijskim stikalom preklopljeno na trajno delovanje.
 - Notranje hišno serijsko stikalo na avtomatsko.
- WLAN naprava je pozicionirana zelo blizu senzorja.
 - Povečajte razdaljo med WLAN napravo in senzorjem.

Se nenehno vklaplja in izklaplja.

- Vključena svetilka se nahaja na področju zaznavanja.
 - Področje prestavite ali zastrite, povečajte razdaljo.
- Na področju zaznavanja se premikajo živali.
 - Spremenite ali zastrite področje.

Se nezaželeno vključi.

- Spremenite ali zastrite področje.
 - Spremenite ali zastrite področje.
- Zaznavanje avtomobilov na cesti.
 - Spremenite ali zastrite področje.
- Nenadne vremenske spremembe temperature (veter, dež, sneg) ali izhodni zrak ventilatorjev in prepih zaradi odprtih oken.
 - Spremenite področje, zamenjajte montažni kraj.
- WLAN naprava je pozicionirana zelo blizu senzorja.
 - Povečajte razdaljo med WLAN napravo in senzorjem.

1. Uz ovaj dokument

Pažljivo pročitajte i sačuvajte!

- Zaštićeno autorskim pravima. Pretisak, čak i djelomičan, dopušten je samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo na izmjene koje služe tehničkom napretku.

Tumačenje simbola



Upozorenje na opasnosti!



Uputa na tekst u dokumentu.

2. Opće sigurnosne napomene



Prije svih radova na uređaju prekinite naponsko napajanje!

- Prilikom montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga kao prvo morate isključiti struju i pomoću ispitivača napona provjeriti je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Pri instalaciji dojavnika pokreta radi se radovima na mrežnom naponu. Stoga ona mora biti izvedena stručno i prema propisima o instalaciji i uvjetima priključivanja specifičnima za dotičnu zemlju (npr. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Princip rada

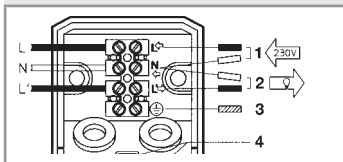
Pokret uključuje svjetlo, alarm i mnogo više. Za Vašu udobnost, za Vašu sigurnost.

Bez obzira radi li se o kućnim vratima, garaži, terasi ili natkrivenom mjestu za parkiranje automobila, stubištu, skladištu ili podrumu, ovaj infracrveni dojavnik pokreta posvuda se brzo montira i spreman je za rad.

IS 240 DUO opremljen je s dva pirosenzora od 120° koji registriraju nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njima kreću (ljude, životinje itd). Tako detektirano toplinsko zračenje elektronički se pretvara i uključuje priključeni potrošač (npr. svjetiljku). Zbog prepreka kao što su npr. zidovi ili prozorska stakla ne prepoznaje se toplinsko zračenje pa prema tome ne dolazi ni do uključivanja svjetla. Pomoću dva pirosenzora postiže se kut detekcije od 240 h s kutom otvora od 180 h.

Važno: Najsigurnije detektiranje pokreta postićete kad se uređaj montira odnosno poravna bočno na smjer hodanja i kad nikakve prepreke (kao npr. drveća, zidovi itd.) ne ometaju vidik.

4. Instalacija



- 1 Mrežni vod
- 2 Vod potrošača
- 3 Zaštitni vodič
- 4 Spojnice za nadžbukni vod

Pričvršćenje na zid

Pozor: Montaža znači priključivanje na strujnu mrežu. 230 V znači opasnost za život!

- Pritom kao prvo morate isključiti struju i pomoću ispitivača napona provjeriti je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije senzora radi se o radovima na naponu mreže: stoga se ona mora izvesti stručno i prema propisu VDE 0100.
- Imajte na umu da dojavnik pokreta mora biti osiguran zaštitnom sklopkom za vod od 10 A.
- Mjesto montaže trebalo bi biti udaljeno od svjetiljke najmanje 50 cm jer toplinsko zračenje može dovesti do aktiviranja sustava.
- Visina montaže treba iznositi oko 2 m.
- Odvijačem odvrnite pričvrсни vijak **5** u smjeru suprotnom od kazaljke sata, povucite montažnu ploču **1** prema dolje i skinite.
- Nemojte otpojiti unutarne vodove prema stezaljci lustra već laganim povlačenjem izvadite cijelu stezaljku.
- Umetnite priložene gumene čepove u montažnu ploču.
- Držite montažnu ploču na zidu i označite rupice, pritom pazite na vod kabela u zidu, izbušite rupice; umetnite tiple.

Da bi se mogao provesti postupak uključivanja / isključivanja, mrežni priključak mora imati barem dvopolni kabel na ulazu i još jedan kabel na izlazu prema potrošaču.

- U tu svrhu mogu se odvijačem probušiti dva gumena čepa.
- Za nadžbuknu montažu kabela predviđene su dvije spojnice ispod na zidnom pričvršćenju.
- One se mogu lako prelomiti.
- Kad su kabeli provedeni, vijcima se može pričvrstiti montažna ploča.

Priključak mrežnog voda

Mrežni vod sastoji se od dvopolnog do trolnog kabela.

L	=	Naponski vodič (većinom crni, smeđi ili sivi)
N	=	Nulti vodič (većinom plavi)
PE	=	Eventualno zaštitni vodič (zeleno / žuti)

- U slučaju dvoumljenja morate identificirati kabel pomoću ispitivača napona; zatim ponovno uspostavite beznaponsko stanje.
- Stezaljke za svjetiljku su za mrežni vod.
- Naponski vodič (**L**) dolazi odozgo u prvu (vidi strelicu) a nulti vodič (**N**) u drugu stezaljku.
- Postoji li zeleno / žuti zaštitni vodič, pričvrstite ga u za to predviđenu donju stezaljku.

Priključak voda potrošača

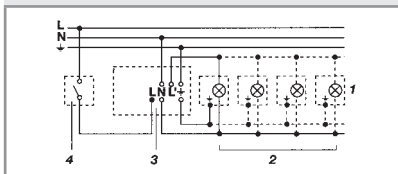
Vod potrošača (npr. za svjetiljku) također se sastoji od dvopolnog do trolnog kabela.

- Priključivanje se provodi na stezaljkama **N** i **L**.
- Vodič potrošača koji provodi struju (crni, smeđi ili sivi kabel) montira se u stezaljku označenu s **L**.
- Nulti vodič (plavi kabel) spaja se na stezaljku označenu s **N** s nultim vodičem mrežnog voda.
- Eventualno postojeći zeleno / žuti zaštitni vodič montira se u donju stezaljku.

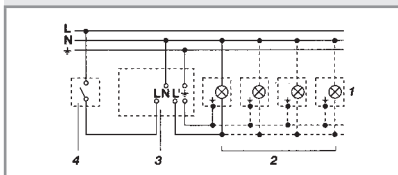
Važno: slučajna zamjena priključaka u uređaju ili Vašem ormariću za osigurače kasnije će uzrokovati kratki spoj. U tom slučaju još jednom se moraju identificirati i ponovno montirati pojedini kabeli. Naravno, u mrežnom vodu može biti montirana mrežna sklopka za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE.

5. Primjeri priključaka

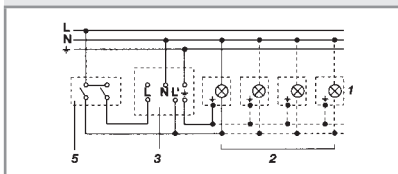
1. Svjetiljka bez postojećeg nultog vodiča



2. Svjetiljka s postojećim nultim vodičem



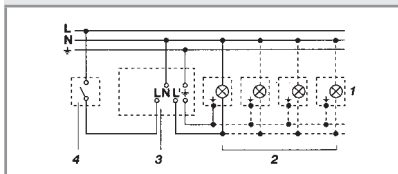
3. Priključak putem serijske sklopke za ručni i automatski pogon



4. Priključak putem izmjenične sklopke za pogon stalnog svjetla i automatski pogon

Položaj I: automatski pogon

Položaj II: ručni pogon za stalnu rasvjetu

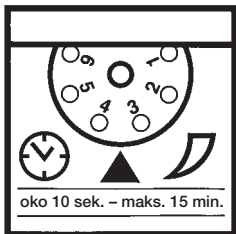


Pozor: Isključivanje uređaja nije moguće, samo pogon biranja između položaja I i II.

- 1 npr. žarulje 1–4 x 100 W
- 2 Potrošač, rasvjeta maks. 1.000 W (vidi Tehničke podatke)
- 3 Stezaljke za priključivanje senzora IS 240 DUO
- 4 Interna kućna sklopka
- 5 Interna kućna serijska sklopka, ručna, automatska
- 6 Interna kućna izmjenična sklopka, automatska, stalno svjetlo

6. Funkcije

Kad je dojavnik pokreta priključen i učvršćen sa zidnim držačem, može se uključiti uređaj. Nakon skidanja prstenastog zaslona **2** na raspolaganju su dvije mogućnosti uključivanja uređaja.



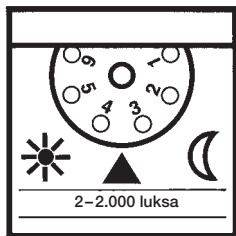
Kašnjenje isključivanja (podešavanje vremena) (tvornički podešeno: 10 sek.)

Kontinuirano podesivo trajanje svjetla od oko 10 sek. – maks. 15 min.

Regulator podešen na (1) = najkraće vrijeme (10 sek.)

Regulator podešen na (6) = najduže vrijeme (15 min)

Pri podešavanju dojavnika pokreta za područje detekcije i za testiranje funkcija preporučuje se podesiti najkraće vrijeme.



Podešavanje svjetlosnog praga (tvornički podešeno: 2.000 luksa)

Kontinuirano podesiv prag aktiviranja senzora od 2–2.000 luksa.

Regulator podešen na (1) = danje svjetlo oko 2.000 luksa.

Regulator podešen na (6) = zatamnjivanje od oko 2 luksa.

Prilikom podešavanja dojavnika pokreta za područje detekcije i za testiranje funkcija pri danjem svjetlu korekcijski vijak mora biti na lijevom graničniku.

7. Podešavanje dometa / Justiranje

Kod visine montaže od 2 m maksimalni domet senzora iznosi 12 m. Po potrebi se područje detektiranja može optimalno podesiti. Priloženi pokrovni zasloni **6** služe za prekrivanje segmenata leće po želji, odnosno za individualno skraćivanje dometa. Okretanjem kućišta senzora **3** za $\pm 80^\circ$ moguće je fino podešavanje. Pokrovni zasloni **6** mogu se odrezati duž podjela označenih utorima u okomitom ili vodoravnom položaju, ili se mogu odrezati škarama.

Nakon odvajanja prstenastog zaslona **2** treba ga objesiti u gornjem području senzorske leće. Nakon toga ponovno natakните prstenasti zaslon **2** i na taj način će se pokrovni zasloni **6** čvrsto usaditi. Na taj način izbjegavaju se pogrešna uključivanja zbog prolaska automobila, prolaznika itd. ili se ciljano nadziru mjesta opasnosti.

8. Rad / Njega

Dojavnik pokreta namijenjen je za uključivanje svjetla i alarma. Uređaj nije prikladan za specijalne protuprovalne alarmne uređaje jer nema za to propisanu sigurnost od sabotaze.

Vremenski utjecaji mogu djelovati na funkcioniranje dojavnika pokreta, kod jakog vjetrova, snijega, kiše ili tuče može doći do pogrešnog aktiviranja jer se nagla kolebanja temperature ne mogu razlikovati od izvora topline.

Leća za detekciju **4** može se u slučaju zaprljanosti obrisati vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

9. Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje
u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema važećoj europskoj direktivi za stare električne i elektroničke uređaje i njezinoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

10. Jamstvo proizvođača

Ovaj Steinel proizvod izrađen je s najvećom pažnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka.

Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost.

Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču.

Uklanjanje nedostataka koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, usluga jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru.

Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja.

Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine) nadležnoj servisnoj službi.

Služba za popravke: Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se u najbližoj servisnoj službi o mogućnosti popravka.

3 GODINE
PROIZVOĐAČA
JAMSTVA

11. Tehnički podaci

- Dimenzije (V x Š x D): 90 x 60 x 100 mm
- Snaga: *potrošnja svjet. sa žarnom niti / halog. svjet: 1.000 W*
- LED / EVG's: *max. 350 W*
(max. 50 darab, C ≤ 132 µF)
- Mrežni priključak: 230 V, 50 Hz
- Kut detekcije: 240° sa 180° kuta otvora
- Zakretno područje senzora:: *fino podešavanje ± 80°*
- Domet: *maks. 12 m (elektronički stabiliziran)*
- Podešavanje vremena: 10 s–15 min.
- Podešavanje svjetlosnog praga: 2–2.000 luksa
- Vrsta zaštite: IP 54

12. Smetnje u radu

Bez napona.

- Neispravan osigurač, nije uključen.
 - Staviti novi osigurač, uključiti mrežnu sklopku; provjeriti vod ispitivačem napona.
- Kratki spoj.
 - Provjeriti priključke.

Ne uključuje.

- Tijekom dana se podešavanje svjetlosnog praga nalazi u noćnom režimu rada.
 - Ponovno podesiti.
- Neispravna žarulja.
 - Zamijeniti žarulje.
- Mrežna sklopka ISKLJUČENA.
 - Uključiti.
- Neispravn osigurač.
 - Staviti novi osigurač; eventualno provjeriti priključak.
- Područje detekcije nije ciljano podešeno.
 - Iznova justirati.

Ne isključuje.

- Stalno kretanje u području detekcije.
 - Provjeriti područje i eventualno ga ponovno podesiti odnosno prekriti.
- Uključeno svjetlo nalazi se u području detekcije i uvijek iznova se uključuje zbog promjene temperature.
 - Promijeniti odnosno prekriti područje.
- Zbog interne kućne serijske sklopke u stalnom pogonu.
 - Serijska sklopka u automatskom režimu rada.
- WLAN uređaj smješten vrlo blizu senzora.
 - Povećati razmak između WLAN uređaja i senzora.

Uvijek se UKLJUČUJE / ISKLJUČUJE.

- Uključena svjetiljka nalazi se u području detekcije.
 - Premjestiti odnosno prekriti područje, povećati razmak.
- Zivotinje se kreću u području detekcije.
 - Premjestiti odnosno prekriti područje.

Neželjeno se uključuje.

- Vjetar njiše drveća i grmlje u području detekcije.
 - Premjestiti odnosno prekriti područje.
- Detektiranje automobila na ulici.
 - Premjestiti odnosno prekriti područje.
- Iznenadna promjena temperature zbog nevremena (vjetar, kiša, snijeg) ili zraka koji izlazi iz ventilatora, otvorenih prozora.
 - Promijeniti područje, premjestiti mjesto montaže.
- WLAN uređaj smješten vrlo blizu senzora.
 - Povećati razmak između WLAN uređaja i senzora.

1. Käesoleva dokumendi kohta

Palun lugege hoolikalt läbi ja hoidke alles.

- Autoriõigusega kaitstud. Järeltrükk, ka väljavõtteliselt, ainult meie nõusolekul.
- Õigus muudatusteks tehnilise täiustamise eesmärgil reserveeritud.

Sümbolite selgitus



Hoiatus ohtude eest!



Viide tekstikohtadele dokumendis.

2. Üldised ohutusjuhised



Katkestage enne igasuguseid töid seadme kallal pingetoide!

- Monteerimisel peab külgeühendatav elektrijuhe olema pingevaba. Selleks lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetestri abil pingevabadust.
- Liikumisanduri installeerimisel on tegemist tööga võrgupingel. Seetõttu tuleb seda teostada riigis kehtivate installatsioonieeskirjade ja ühendamistingimuste kohaselt (nt. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Põhimõte

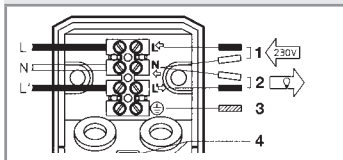
Liikumine lülitab valgustust, alarmi ja palju muud. Teie mugavuse ja ohutuse huvides.

Ükskõik, kas majauks, garaaz, terrass, auto varikatus, trepikoda, laoruum või kelder, infrapuna-liikumisandur on kiiresti kõikjale monteeritav ja kasutusvalmis.

IS 240 DUO on varustatud kahe 120° pürosensoriga, mis tuvastavad liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatut soojuskiirgust. Nii tuvastatud soojuskiirgus muundatakse elektrooniliselt ning külge ühendatud tarbija (nt valgusti) lülitatakse sisse. Läbi takistuste nagu nt müüride ja klaasitahvlite soojuskiirgust ei tuvastata, mistõttu ei järgne lülitust. Kahe pürosensori abil saavutatakse 240° tuvastusnurg avatusnurgaga 180°.

Tähtis: Liikumise usaldusväärseima tuvastamise saavutate siis, kui seade monteeritakse või joondatakse välja kõndimise suunas küljele ja takistused (nagu nt puud, müürid) ei piira vaadet.

4. Installatsioon



- 1 Võrgutoitejuhe
- 2 Tarbija toitejuhe
- 3 Kaitsejuht
- 4 Toitejuhtme aastad pind-paigalduseks

Kinnitamine seinale

Tähelepanu: Montaaž tähendab võrguühenduse loomist. 230 V on eluohtlik!

- Selleks lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetestri abil pingevabadust. Sensori installeerimisel on tegemist tööga võrgupingel: seda tuleb seetõttu teostada vastavalt VDE 0100.
- Palun pidage silmas, et liikumisandur tuleb kaitsta vähemalt 10 A juhtme-kaitselülitiga.
- Montaažikoht peaks olema teisest valgustist vähemalt 50 cm eemal, sest soojuskiirgus võib põhjustada süsteemi töölerakendumist.
- Montaažikõrgus peaks olema u 2 m.
- Keerake kruvikeerajaga vastupäeva keerates korpusekrui 5 lahti, lükake montaažiplaat alla ja tõmmake maha.
- Ärge vabastage sisemist juhtmistust ridaklemmi külge, vaid võtke klemm kerge tõmbega välja.
- Pange kaasasolevad kummikorgid montaažiplaadi sisse.
- Hoidke montaažiplaati vastu seina ja märkige puuravad; pöörake tähelepanu juhtmete vedamisele seinas, puurige avad, paigaldage tüüblid.
- Lülitustoimingute võimaldamiseks tuleb võrguühendus vähemalt kahesoonelise kaabliga sisse ja teine kaabel tarbija juurde välja vedada.
- Selleks saab kummikorgid kruvikeerajaga läbi torgata.
- Pindpaigaldusega juhtmistiku jaoks on seinahoidiku alaosas nähtud ette kaks aasa.
- Neid on võimalik kergesti painutada. Kui kaablid on läbi viidud, siis saab montaažiplaadi külge kruvida.

Võrgutoitejuhtme ühendamine

Võrgutoitejuhe koosneb 2- kuni 3-soonelisest kaablist.

L = Voolu juhtiv juht (enamasti must, pruun või hall)

N = Nulljuht (enamasti sinine)

PE = Võimalik kaitsejuht (roheline / kollane)

- Kahtluse korral tuleb kaablid pingetestriga identifitseerida; seejärel lülitage taas pingevabaks.
- Rida-klemmid on võrgutoitejuhtme jaoks.
- Voolu juhtiv juht (**L**) läheb ülalt esimesse (vt noolt) ja nulljuht (**N**) teise klemmi külge.
- Kui on olemas roheline / kollane kaitsejuht, siis ühendage ta selleks ettenähtud alumise klemmi külge.

Tarbija toitejuhtme ühendamine

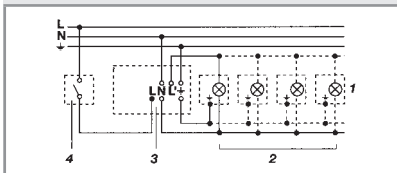
Tarbija toitejuhe (nt valgusti juurde) koosneb samuti 2- kuni 3-soonelisest kaablist.

- See ühendatakse klemmidega **N** ja **L'**.
- Tarbija voolu juhtiv juht (must, pruun või hall kaabel) monteeritakse **L'**-ga tähistatud klemmi külge.
- Nulljuht (sinine kaabel) ühendatakse koos võrgutoitejuhtme nulljuhiga **N**-ga tähistatud klemmi külge. Võimalik olemasolev roheline / kollane kaitsejuht monteeritakse alumise klemmi külge.

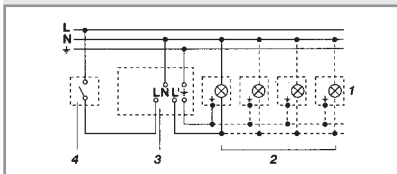
Tähtis: Ühenduste omavaheline äravahetamine põhjustab seadmes või kaitsmekarbis lühise. Sel juhul peate üksikud kaablid veelkord identifitseerima ja uuesti külge ühendama. Võrgutoitejuhtmesse võib olla iseenesestmõistetavalt monteeritud SISSE- ja VÄLJA lülitamiseks võrgulüliti.

5. Ühendamise näited

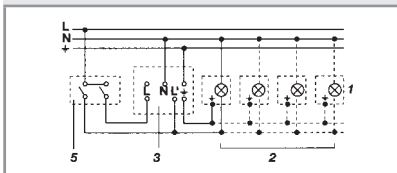
1. Olemasoleva nulljuhita valgusti



2. Olemasoleva nulljuhiga valgusti



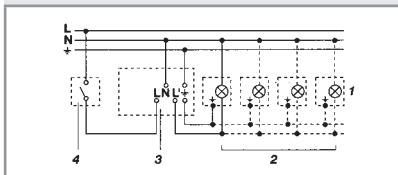
3. Ühendus jadalüliti kaudu käsi- ja automaatrežiimi jaoks



4. Ühendus veksellüliti kaudu püsivalgustus- ja automaatrežiimi jaoks

Asend I: automaatrežiim

Asend II: käsirežiim pidev valgustus



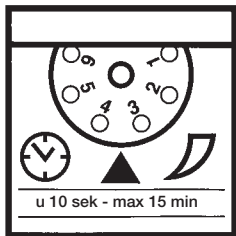
Tähelepanu! Seadme väljalülitamine pole võimalik, üksnes valikrežiim asendi I ja asendi II vahel.

- 1 Nt 1–4 x 100 W hõõglambid
- 2 Tarbija, valgustus max 1.000 W (vt Tehnilised andmed)
- 3 IS 240 DUO ühendusklemmid
- 4 Majasisene lüliti
- 5 Majasisene jadalüliti, käsitsi, automaatika
- 6 Majasisene veksellüliti, automaatika, püsivalgustus

6. Funktsioonid

Pärast liikumisanduri külgeühendamist ja seinahoidikuga kinnitamist saate seadme sisse lülitada.

Seadmel on pärast rõngassirmide 2 mahatõmbamist saadaval kaks sisselülitamisvõimalust.



Väljalülitamise viivitus (kellaaja seadmine)

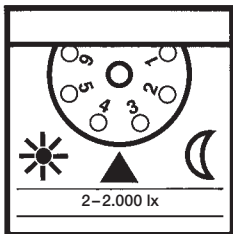
(tehaseseadistus: 10 s)

Sujuvalt seatav valgustuskestus u 10 sek – max 15 min.

Seaderegulaator (1) peale seatud = lühim aeg (10 sek)

Seaderegulaator (6) peale seatud = pikim aeg (15 min)

Liikumisanduri tuvastuspiirkonna ja talitlustesti seadistamisel soovitakse seadistada lühim aeg.



Hämaruse seadmine

(Tehaseseadistus: 2.000 lx)

Sujuvalt seatav sensori rakendumislävi 2–2.000 lx.

Seaderegulaator (1) peale seatud = päevavalgusrežiim u 2.000 lx.

Seaderegulaator (6) peale seatud = hämarusrežiim u 2 lx.

Liikumisanduri tuvastuspiirkonna ja päevavalguses talitlustesti seadistamisel peab seadekrui vasakus lõppasendis paiknema.

7. Tööraadiuse seadmine / häälestamine

Eeldatava 2 m montaažikõrguse korral on sensori maksimaalne tööraadius kuni 12 m. Tuvastuspiirkonda on võimalik vastavalt vajadusele optimaalselt seadistada. Kaasasolevad kattesirmid **6** on ette nähtud suvalise arvu läätsesegmentide äratamiseks, et tööraadiust individuaalselt lühendada. Sensori korpust $\pm$ **3** (80) võrra pöörates on peale selle võimalik peenhäälestust teostada. Kattesirme **6** on võimalik mööda eelsoonitud jaotisi vertikaalselt ja horisontaalselt eraldada või kääridega lõigata.

Pärast rõngassirmi **2** mahatõmbamist tuleb need sensoriläätse ülemisse piirkonda kinnitada. Seejärel tuleb rõngassirm **2** taas peale pista, millega ankurdatakse kattesirmid **6** püsivalt. Seeläbi välistatakse nt autodest, möödakäijatest vms tingitud väärlülitusi või teostatakse ohukohtade suunatud järelvalvet.

8. Käitamine / hoolitsus

Liikumisandur sobib valgustuse ja alarmi lülitamiseks. Seade ei sobi kasutamiseks spetsiaalsetes sissemurdmisvastastes alarmseadmetes, sest tal puudub selleks nõutav sabotaažikaitse. Ilmastikutingimused võivad mõjutada liikumisanduri talitlust, tugevad tuulepuhangud, lumi, vihm ja rahe võivad põhjustada väärlülitusi, sest järske temperatuurikõikumisi pole võimalik soojusallikatest eristada. Tuvastuslääts **4** võib määrdumise korral niiske lapiga (ilma puhastusvahendita) puhastada.

9. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid
olmejäätmete hulka!

Ainult ELi riikidele:

Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

10. Tootja garantii

Steineli toode on valmistatud suurima hoolikusega, on talitluslikult ja ohutusalaselt kehtivate eeskirjade alusel kontrollitud ning seejärel läbinud pistelise kontrolli.

Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta.

Garantiiäeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast.

Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie.

Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise või hoolduse tagajärjel.

Edasised võõresemetele põhjustatud järgkahjud on välistatud. Garantiiõuet aktsepteeritakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostukuupäev ja müüja tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

Remonditeenus: Pärast garantiiaja lõppu või puuduste korral, millele garantii ei kehti, küsige parandamisvõimaluste kohta lähimast teenindusjaamast järele.

EE

3 AASTAT
TOOTJA
GARANTIID

11. Tehnilised andmed

– Mõõtmed (K x L x S):	90 x 60 x 100 mm
– Võimsus::	Hõõg- / halogeenlampide koormus: 1.000 W
– LED / EVG's:	max. 350 W (max. 50 tükki, $C \leq 132 \mu F$)
– Võrguühendus:	230 V, 50 Hz
– Tuvastusnurk:	240° avatusnurgaga 180°
– Sensori pööramispiirkond:	peenhäälestus $\pm 80^\circ$
– Tööraadius:	max 12 m (elektrooniliselt stabiliseeritud)
– Aja seadmine:	10 s–15 min.
– Hämaruse seadmine:	2–2.000 lx
– Kaitseliik:	IP 54

12. Talitlusrikked

Pinge puudub.

- Kaitse defektne, sisse lülitamata.
 - Uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse, kontrollige juhett pingetestriga.
- Lühis.
 - Kontrollige ühendusi.

Ei lülitu sisse.

- Päevarežiimi puhul, hämaruseseadistus paikneb öörežiimil.
 - Seadistage uuesti.
- Hõõglamp defektne.
 - Vahetage hõõglambid välja.
- Võrgulüliti VÄLJAS.
 - Lülitage sisse.
- Kaitse defektne.
 - Uus kaitse, vajaduse korral kontrollige ühendust.
- Tuvastuspiirkond pole suunatult seadistatud.
 - Häälestage uuesti.

Ei lülitu välja.

- Pidev liikumine tuvastuspiirkonnas.
 - Kontrollige piirkonda ja häälestage vajadusel uuesti või katke kinni.
- Lülitav valgusti paikneb tuvastuspiirkonnas ja lülitub temperatuurimuutuse tõttu uuesti.
 - Muutke või katke piirkond kinni.
- Majasisese jadalüliti tõttu kestevreežiim.
 - Jadalüliti automaatikale.
- Wifi seade on sensorile väga lähedal.
 - Suurendage vahemaad wifi seadme ja sensori vahel.

Lülitub alati SISSE / VÄLJA.

- Lülitav valgusti paikneb tuvastuspiirkonnas.
 - Seadke piirkond ümber või katke kinni, suurendage vahemaad.
- Loomad liiguvad tuvastuspiirkonnas.
 - Seadke piirkond ümber või katke kinni.

Lülitub soovimatult sisse.

- Tuul liigutab tuvastuspiirkonnas puid ja põõsaid.
 - Seadke piirkond ümber või katke kinni.
- Seade registreerib autosid tänaval.
 - Seadke piirkond ümber või katke kinni.
- Äkiline temperatuurimuutus ilmastiku tõttu (tuul, vihm, lumi) või ventilaatoritest, avatud akendest pärit heitõhk.
 - Muutke piirkonda, muutke montaažikohta.
- Wifi seade on sensorile väga lähedal.
 - Suurendage vahemaad wifi seadme ja sensori vahel.

1. Apie šį dokumentą

Prašom įdėmiai perskaityti ir išsaugoti.

- Autorių teisės saugomos. Perspausdinti, taip pat ir atskiras ištraukas, leidžiama tik gavus mūsų sutikimą.
- Pasilieikama teisė daryti pakeitimus techninio tobulinimo tikslais.

Simbolių paaiškinimas



Įspėjimas apie pavojus!



Nuoroda į atskiras dokumento teksto dalis.

2. Bendrieji saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu atjunkite elektros energijos tiekimą!

- Montuojant prijungiamajame elektros laide neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos rodytuvu patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Judesio sensoriaus įrengimas – tai darbas, susijęs su elektros maitinimo tinklo įtampa. Todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis įrengimo taisyklėmis ir prijungimo reikalavimais (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Principas

Užfiksavus judesį įjungiama šviesa, signalizacija ir pan. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui.

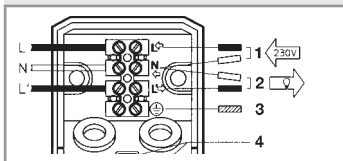
Namų durys, garažas, terasa ar stoginė automobiliui, laiptinė, sandėlys arba rūsys – visur galite greitai sumontuoti šį infraraudonųjų spindulių sensorių.

Prietaise IS 240 DUO yra sumontuoti du 120° piroelektriniai jutikliai, kurie fiksuoja judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) skleidžiamą nematomą šiluminę spinduliuotę. Ši užfiksuota skleidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, kurie įjungia prijungtą vartotoją (pvz., šviestuvą).

Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, tokiu atveju šviesa neįsijungia. Naudojant du piroelektrinius jutiklius, užtikrinamas 240° apimties kampas, esant 180° atverties kampui.

Svarbu: sensorius užtikrintai reaguos į judesį, jeigu prietaisą sumontuosite judėjimo zonos šone arba taip jį nukreipsite bei matomumo neužstos jokios kliūtys (pvz., medžiai, mūrinės sienos ir t. t.).

4. Prijungimas



- 1 Tinklo laidas
- 2 Prietaiso laidas
- 3 Ochranný vodič
- 4 Lamely pro přívodní vedení na omítku

Tvirtinimas prie sienos

Dėmesio! Prietaisas jungiamas prie elektros tinklo. 230 V kelia pavojų gyvybei!

- Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos rodytuvu patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Sensoriaus įrengimas – tai darbas, susijęs su elektros maitinimo tinklo įtampa.
- Todėl jį reikia atlikti tinkamai, vadovaujantis VDE 0100 taisyklėmis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prijungiant judesio daviklį reikia įrengti 10 A saugiklį.
- Montavimo vieta turėtų būti nutolusi nuo kito žibinto bent 50 cm, nes jo sklaidžiama šiluma gali įjungti pastarąjį.
- Montavimo aukštis turėtų siekti maždaug 2 m.
- Atsuktuvu atsukite fiksavimo varžtą **5** sukdami prieš laikrodžio rodyklę, montavimo plokštelę stumkite žemyn ir nutraukite.
- Nenutraukite vidinių gnybto laidų, o lengvai traukdami išimkite visą gnybtą.
- Į montavimo plokštę įstatykite pridedamus guminius kaiščius.
- Montavimo plokštelę laikykite prispaustą prie sienos ir pažymėkite gręžimo skyles; atsižvelkite į sienoje išvedžiotus laidus, pragręžkite skyles, įstatykite mūrvines.

- Kad būtų galima įjungti / išjungti, turi būti prijungta prie tinklo mažiausiai dviejų polių kabeliu, kitas kabelis turi būti prijungtas prie prietaiso.
- Du guminius kaiščius galima perdurti atsuktuvu.
- Virštinkiniam įvadui tvirtinimo prie sienos laikiklyje yra numatyti du antdėkliai.
- Juos galima šiek tiek atlenkti.
- Prakišus kabelį, montavimo plokštelę galima prisukti.

Tinklo įvado prijungimas

Tinklo įvadą sudaro 2–3 gyslų kabelis.

- L** = laidas, kuriuo teka srovė (dažniausiai juodas, rudas arba pilkas)
- N** = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)
- PE** = žemėjimo laidas (žalias ar geltonas)

- Jei kyla abejonių, laidus patikrinkite įtampos indikatoriumi; po to atjunkite srovę.
- Šviestuvo gnybtai skirti tinklo įvadui.
- Laidas, kuriuo teka srovė (**L**) į pirmą gnybtą (žr. rodyklę) įkišamas iš viršaus, nulinis laidas į antrą gnybtą.
- Jeigu yra žalias / geltonas apsauginis laidas, įkiškite šį laidą į tam numatytą apatinį gnybtą.

Vartotojo laido jungtis

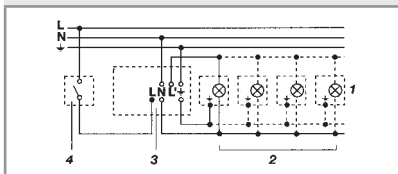
Vartotojo laidas, jungiamas prie šviestuvo, taip pat yra 2–3 gyslų kabelis.

- Jungiama prie gnybtų **N** ir **L'**.
- Vartotojo srovinis laidas (juodas, rudas arba pilkas kabelis) prijungiamas prie kontakto, pažymėto **L'**.
- Nulinis laidas (mėlynas kabelis) gnybte **N** sujungiamas su nuliniu tinklo įvado laidu.
- Jeigu yra, žalias / geltonas apsauginis laidas jungiamas su apatiniu gnybtu.

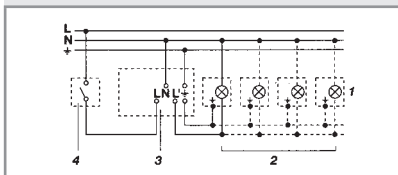
Svarbu! Neteisingai sujungti laidai sukelia trumpąjį jungimą prietaise arba paskirstymo spintoje. Tokiu atveju reikia dar kartą identifikuoti atskirus kabelius ir prijungti iš naujo. Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas.

5. Prijungimo pavyzdžiai

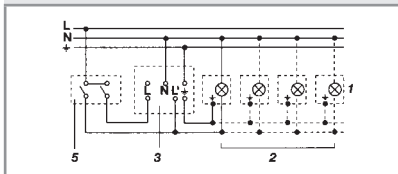
1. Šviestuvas be nulinio laido



2. Šviestuvas su nuliniu laidu



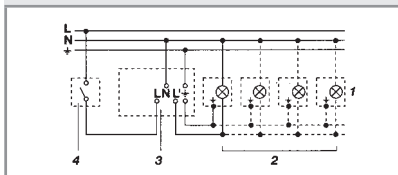
3. Prijungimas per nuoseklų jungiklį, norint įjungti rankinio ir automatinio valdymo režimą



4. Prijungimas naudojant perjungiklį, skirtą įjungti pastovų švietimą arba automatinį režimą

I padėtis: Automatinis režimas

II padėtis: Rankinis režimas, pastovus švietimas

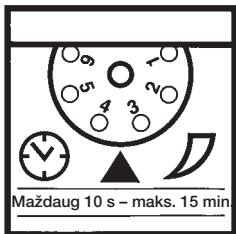


Dėmesio: Įrenginio negalima išjungti, galima pasirinkti tik režimą tarp I ir II padėties.

- 1 Pvz., 1–4 x 100 W lemputės
- 2 Vartotojas, apšvietimas maks. 1.000 W (žr. „Techniniai duomenys“)
- 3 IS 240 DUO gnybtai
- 4 Vidinis sistemos jungiklis
- 5 Vidinis nuoseklusis sistemos jungiklis, rankinis, automatinis
- 6 Vidinis sistemos režimo perjungiklis, automatinis, pastovus švietimas

6. Funkcijos

Prijungus judesio detektorių ir pritvirtinus sieniniu laikikliu, sistemą galima įjungti. Nuėmus ant prietaiso esantį žiedinį dangtelį **2**, jį galima jungti dviem būdais.



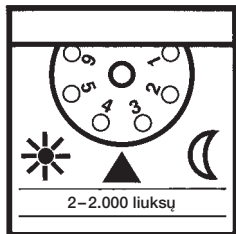
Išjungimo vėlinimas (švietimo trukmės nustatymas) (Gamyklos nustatymas: 10 sek.)

Tolygiai nustatoma švietimo trukmė nuo maždaug 10 s iki maks. 15 min.

Nustatymo reguliatorius ties (1) = trumpiausias laikas (10 s)

Nustatymo reguliatorius ties (6) = ilgiausias laikas (15 min.)

Norint nustatyti judesio sensorių, jautrumo zoną ir patikrinti funkcijas rekomenduojama pasirinkti trumpiausią laiką.



Prieblandos lygio nustatymas

(Gamyklos nustatymas: 2.000 liuksų)

Tolygiai nustatomas sensoriaus suveikimo slenkstis nuo 2 iki 2.000 liuksų.

Nustatymo reguliatorius ties (1) = dienos šviesos režimas maždaug 2.000 liuksų.

Nustatymo reguliatorius ties (6) = prieblandos režimas maždaug 2 liuksų.

Nustatant judesio sensoriaus jautrumo zoną ir atliekant funkcijų patikrinimą dienos režimu reguliavimo varžtas turi būti pasuktas iki galo į kairę

7. Jautrumo zonos nustatymas (reguliavimas)

Jei montavimo aukštis 2 m, tai maksimalus sensoriaus jautrumo zonos ilgis yra 12 m. Pagal poreikį jautrumo zona gali būti apribota. Pridedamos užsklandos **6** skirtos uždengti pageidaujamą kiekį linzės segmentų bei individualiai sutrum-pinti jautrumo zonos ilgį. Pasukę sensoriaus korpusą $\pm$ **3** 80 h, tiksliai sure-guliuosite jautrumo zoną norima kryptimi. Dengiamąsias užsklandas **6** galima atskirti arba kirpti žirkėmis išilgai pagal išlietas linijas vertikaliai ir horizontaliai. Nutraukus žiedinį dangtelį **2** jas reikia užkabinti viršutinėje sensoriaus linzės dalyje. Po to reikia vėl uždėti žiedinį dangtelį **2**, tokiu būdu tvirtai užfiksuojant užsklandas. Taip išvengiama žibinto įsijungimo nepageidaujamu metu, pvz., dėl pravažiuojančių automobilių, praeivių ir t. t., arba tikslingai stebimos pavojingos vietos.

8. Naudojimas / priežiūra

Šis judesio detektorius skirtas šviesai ir signalizacijai įjungti. Specialioms įsilaužimo pavojaus signalizacijoms jis netinka, nes jame nėra tam reikalingos apsaugos nuo sabotazo. Oro sąlygos gali įtakoti judesio detektoriaus veikimą; esant stipriems vėjo gūsiams, snigant, lyjant, krušos metu prietaisas gali įsijungti nepageidaujamu metu, nes staigių temperatūros pokyčių neįmanoma atskirti nuo šilumos šaltinių. Užsiteršusią linzę **4** galima nuvalyti drėgnu skudurėliu (be valiklio).

9. Šalinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenks-mingu būdu.



Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalims

Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

10. Gamintojo garantija

Šis „Steinel“ produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. „Steinel“ suteikia prietaisui garantiją.

Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožiūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys.

Garantija netaikoma susidėvintiems dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros.

Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

Remontas: pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba esant gedi-
mams, kuriems garantinė priežiūra negalioja, dėl remonto galimybių teiraukitės
artimiausiame aptarnavimo centre.

3 METŲ
GAMINTOJO
GARANTIJA

11. Techniniai duomenys

- Matmenys (A x P x G): 90 x 60 x 100 mm
- Galingumas: *Kaitrinių / halogeninių lempų apkrova: 1.000 W*
ne daugiau kaip 350 W
(ne daugiau kaip 50 vienetų, C ≤ 132 µF)
- LED / EVG's: 230 V, 50 Hz
- Tinklo jungtis: 240° esant 180° atverties kampui
- Apimties kampas: tikslus nustatymas ± 80°
- Jutiklio sukimo zona: maks. 12 m (elektroninis stabilizavimas)
- Jautrumo zonos ilgis: 10 s–15 min.
- Švietimo trukmės nustatymas: 2–2.000 liuksų
- Prieblandos lygio nustatymas: IP 54
- Apsaugos tipas:

12. Veikimo sutrikimai

Nėra elektros srovės.

- Sugedęs, neįjungtas saugiklis.
 - Pakeisti saugiklį, įjungti tinklo jungiklį, patikrinti elektros laidus įtampos indikatoriumi.
- Trumpasis jungimas.
 - Patikrinkite įvadą.

Neįsijungia.

- Veikiant dienos šviesos režimu, prieblandos nustatymai nustatyti ties nakties režimu.
 - Nustatykite iš naujo.
- Perdegusi lemputė.
 - Pakeiskite lemputes.
- Tinklo jungiklis IŠJUNGTA.
 - Įjunkite.
- Perdegė saugiklis.
 - Reikia naujo saugiklio, jei reikia, patikrinkite jungtis.
- Jautrumo zona nustatyta neteisingai.
 - Nustatykite iš naujo.

Neišsijungia.

- Jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judesys.
 - Patikrinkite jautrumo zoną ir, jei reikia, iš naujo sureguliuokite ar nustatykite.
- Įsijungęs žibintas yra pagavimo diapazone ir dėl temperatūros kitimo vėl įsijungia.
 - Pakeiskite arba nustatykite kitą diapazoną.
- Sistemos vidiniu nuosekliuoju jungikliu įjungtas pastovaus švietimo režimas.
 - Nuoseklusis jungiklis veikia automatinio režimu.
- WLAN įrenginys, esantis labai arti jutiklio.
 - Padidinkite atstumą tarp WLAN įrenginio ir jutiklio.

Nuolat įsijungia ir išsijungia.

- Įsijungęs žibintas yra pagavimo diapazone.
 - Iš naujo nustatykite arba uždenkite zoną, padidinkite atstumą.
- Aptikimo zonoje vaikšto gyvūnai.
 - Iš naujo nustatykite arba uždenkite zoną.

Įsijungia nepageidaujamu metu.

- Jautrumo zonoje vėjas linguoja medžius ir krūmus.
 - Iš naujo nustatykite arba uždenkite zoną.
- Užfiksuojami gatve važiuojantys automobiliai.
 - Iš naujo nustatykite arba uždenkite zoną.
- Staigūs temperatūros svyravimai dėl oro sąlygų (vėjo, lietaus, sniego) arba ventiliatorių ar atvirų langų sukkelto oro judėjimo.
 - Pakeiskite jautrumo zoną, pakeiskite montavimo vietą.
- WLAN įrenginys, esantis labai arti jutiklio.
 - Padidinkite atstumą tarp WLAN įrenginio ir jutiklio.

1. Par šo dokumentu

Lūdzu, izlasiet uzmanīgi un saglabāji.

- Autortiesības ir aizsargātas. Pārpublicēšana, arī atsevišķu izvilkumu veidā, tikai ar mūsu atļauju.
- Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību.

Simbolu skaidrojums



Brīdinājums par bīstamību!



Norāde uz tekstu dokumentā.

2. Vispārēji drošības norādījumi



Pirms jebkādiem darbiem ar ierīci, pārtrauciet strāvas padevi tai!

- Montāžas laikā pievienojamais elektrības vads nedrīkst atrasties zem sprieguma. Tādēļ vispirms jāatslēdz elektrība un ar sprieguma testeru jāpārbauda, vai sprieguma vairs nav.
- Kustību ziņotāja instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu. Tādēļ tas jāveic lietpratīgi un saskaņā ar vietējo instalēšanas un pieslēgšanas tehnisko priekšrakstu prasībām (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Princips

Kustība ieslēdz gaismu, signālu un daudz ko citu. Jūsu komfortam, Jūsu drošībai.

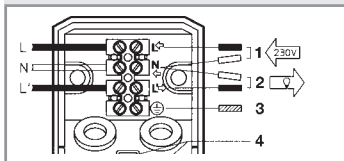
Gan pie māju durvīm, garāžām, terasēm vai automašīnu novietnēm, gan kāpņu telpās, noliktavās vai pagrabos, it visur šis infrasarkanais staru ziņotājs ir ātri uzmontējams un gatavs darbam.

IS 240 DUO ir aprīkots ar diviem 120 h piroelektriskajiem sensoriem, kas uztver kustīgu ķermeni (cilvēku, dzīvnieku u. tml.) neredzamo siltuma starojumu. Šādi uztvertais siltuma starojums tiek elektroniski pārveidots, un pieslēgtais patērētājs (piemēram, lampa) tiek ieslēgts.

Caur šķēršļiem, tādiem kā sienas vai loga stikls, šis siltuma starojums netiek atpazīts, tādējādi gaismeklis neieslēdzas. Ar divu piroelektrisko sensoru palīdzību tiek nodrošināts 240 h uztveres laiks ar 180 h atvēruma laiku.

Svarīgi! Sensors visefektīvāk uztvers kustību, ja uzstādīsiet ierīci kustības virzienā un ja sensora redzamību neierobežos šķēršļi (piemēram, koki, sienas u. tml.).

4. Instalēšana



- 1 Pievadvads
- 2 Patērētāja pievadvads
- 3 Zemējums
- 4 Cilpas virsapmetuma pievadvadiem

Sienas stiprinājums

Uzmanību: Montāža nozīmē tīkla pieslēgumu. 230 V nozīmē dzīvības briesmas!

- Tādēļ vispirms atslēdziet strāvas padevi un ar sprieguma mērītāju pārbaudiet, vai vads neatrodas zem sprieguma.
- Sensora instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu; tā jāizpilda profesionāli, saskaņā ar VDE 0100.
- W Lūdzam ievērot, ka kustības ziņotājs ir jānodrošina ar 10 A drošinātāju.
- Ierīce montējama vismaz 50 cm attālumā no kāda cita gaismekļa, jo tā termiskais starojums var izraisīt neplānotu sistēmas ieslēgšanos.
- Montāžas augstumam būtu jāsasniedz apm. 2 m.
- Ar skrūvgriezi pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi **5**, montāžas plati **1** pastumiet uz leju un noņemiet to.
- Neatvienojiet spaiļu bloka iekšējo elektroinstalāciju, bet gan izņemiet visu spaili, viegli velkot uz āru.
- Montāžas platē ievietojiet komplektācijā esošos gumijas aizbāžņus.
- Montāžas plati turiet pie sienas un atzīmējiet urbuma vietas.
- Pievērsiet uzmanību kabeļu izkārtojumam sienā.
- Izurbiet caurumus; ielieciet dībeļus.
- Lai būtu iespējama slēgšana, tīkla pieslēgumam ar vismaz divu dzīslu kabelim jāieiet patērētājā un otram kabeli ir jāiziet no patērētāja.

- Šajā nolūkā ar skrūvgriezi iespējams izdurt caurumus abos gumijas aizbāžņos.
- Virsapmetuma vadu izlikšanai ir paredzētas abas cilpas sienas stiprinājuma apakšpusē.
- Tās iespējams viegli nolocīt.
- Kad kabeli ir izvilkti cauri, montāžas plati var pieskrūvēt.

Elektrotīkla pievadvada pieslēgums

Tīkla pievadvadu veido 2 – 3 polu kabelis:

L = Vadošais elektrības vads (pa-rasti melns, brūns vai pelēks)

N = Nulles vads (parasti zils)

PE = Iespējamais zemējums (zaļš / dzeltens)

- Šaubu gadījumā kabeļa dzīslas Jums jānosaka ar sprieguma mērītāju; pēc tam kabelis jāatslēdz no strāvas tīkla.
- Savienotājkopnes ir paredzētas tīkla pievadvadam.
- Vadošais elektrības vads (**L**) no augšas tiek pievienots pirmajai (skat. bultiņu) un nulles vads (**N**) tiek pievienots otrajai spailei.
- Ja ierīcei ir aizsargvads, pievienojiet šo vadu tam paredzētajam apakšējam stiprinājumam.

Patērētāja pievadvada pieslēgums

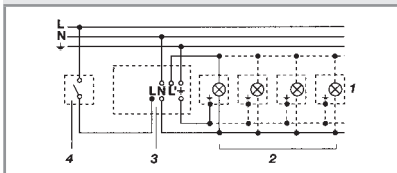
Patērētāja pievadvads (piem., uz gaismekli) arī sastāv no 2 vai 3 polu kabeļa.

- Jāpieslēdz pie spailēm **N** un **L'**.
- Patērētāja strāvas vadu (melns, brūns vai pelēks kabelis) piestipriniet spailei, kas apzīmēta ar **L'**.
- Nulles vadītājs (zils kabelis) kopā ar strāvas pievadvada nulles dzīslu ir jāpieskrūvē ar **N** apzīmētai spailei.
- Iespējamais dzeltenais / zaļais zemējuma vads tiek pievienots pie apakšējās spaiļes.

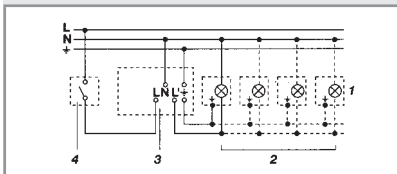
Svarīgi! Pieslēgumu sajaukšana vēlāk izraisa īssavienojumu ierīcē vai Jūsu sadales skapī. Šādā gadījumā atkārtoti jāidentificē un no jauna jāsavieno visi kabeli. Protams, tīkla pievadvadā var iemontēt tīkla slēdzi IESLĒGŠANAI / IZSLĒGŠANAI.

5. Pieslēgumu piemēri

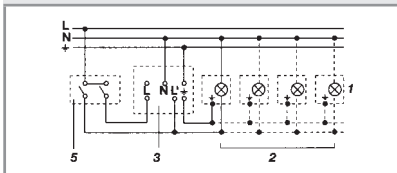
1. Gaismeklis bez neitrālā vada



2. Gaismeklis ar neitrālo vadu



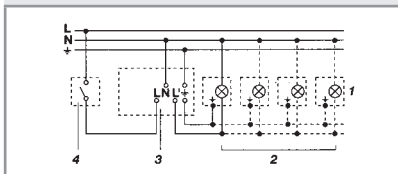
3. Pieslēgums ar divdaļīgo slēdzi manuālam un automātiskam režīmam



4. Pieslēgums ar maiņas slēdzi ilgstošā apgaismojuma un automātikas režīmam

Pozīcija I: automātiskais režīms

Pozīcija II: ilgstošā apgaismojuma manuālais režīms

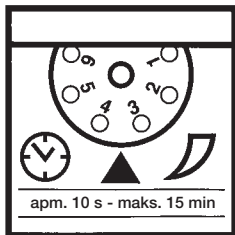


Uzmanību: Sistēmu izslēgt nav iespējams, tikai I un II pozīcijas izvēles režīmi.

- 1 Piem., 1–4 x 100 W kvēlspuldzes
- 2 Patērētāji, apgaismojums maks. 1.000 W (skat. Tehniskie dati)
- 3 IS 240 DUO pieslēguma spaiļes
- 4 Iekšējais ēkas slēdzis
- 5 Iekšējais iekšējais ēkas dubultslēdzis, manuālais un automātikas režīms
- 6 Iekšējais ēkas maiņas slēdzis, automātikas un ilgstošā apgaismojuma režīms

6. Funkcijas

Pēc tam, kad kustību ziņotājs ir pieslēgts un piestiprināts ar sienas turētāja palīdzību, iekārtu var ieslēgt. Pēc gredzena blendes 2 noņemšanas iekārta piedāvā divas ieslēgšanas iespējas.



Izslēgšanās aizture (laika iestatīšana)

(Rūpnīcas iestatījums: 10 s)

Bez pakāpēm iestatāms apgaismošanas ilgums no apm. 10 s līdz maks. 15 min.

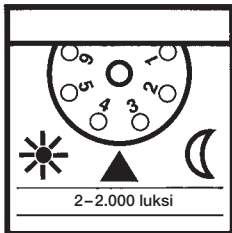
Iestatījumu regulators uz (1) =

īsākais laiks (apm. 10 s)

Iestatījumu regulators uz (6) =

ilgākais laiks (apm. 15 min)

Iestatot kustības ziņotāja uztveres lauku un pārbaudot tā darbību, ieteicams iestatīt īsāko laiku.



Krēslas sliekšņa iestatīšana

(Rūpnīcas iestatījums: 2.000 luksi)

Bez pakāpēm iestatāms sensora

reakcijas sliekšnis no 2 līdz 2.000

luksiem. Iestatījumu regulators uz (1)

= dienasgaismas režīms apm. 2.000 luksi.

Iestatījumu regulators uz (6) = krēslas režīms apm. 2 luksi.

Iestatot kustības ziņotāja uztveres lauku un pārbaudot darbību dienasgaismā, iestatījumu regulatoram jābūt pagrieztam līdz atdurei pa kreisi.

7. Sniedzamības iestatīšana / justēšana

Ja gaismeklis tiek montēts 2 m augstumā, tiek sasniegta maksimālā sensora sniedzamība – 12 m. Ja nepieciešams, uztveres lauku iespējams optimizēt. Komplektācijā ietilpstošās noseģblendes **6** kalpo nenoteikta skaita lēcas segmentu noseģšanai, t. i., individuālai sniedzamības samazināšanai. Turklāt, pagriežot sensora korpusu **3** par ± 80 h, iespējama vēl precīzāka uztveres lauka iestatīšana.

Noseģblendes **6** iespējams atdalīt pa marķētajām horizontālajām un vertikālajām līnijām vai arī izgriezt ar šķērēm. Tās, pēc gredzena blendes **2** noņemšanas, iekarināmas sensora lēcas augšējā daļā. Pēc tam gredzena blende **2** jāuzsprauž atpakaļ, kā rezultātā noseģblendes **6** ir nostiprinātas. Tādējādi tiek novērsta kļūdaina, automašīnu, gājēju u. c. izraisīta ieslēgšanās vai mērķtiecīgi pārraudzītas riska zonas.

8. Lietošana / kopšana

Kustības ziņotājs ir piemērots gaismas un signalizācijas slēgšanai. Ierīce nav piemērota speciālām pretielaušanās signalizācijām, jo tā nav aprīkota ar priekšrakstos noteikto aizsardzību pret apzinātu bojāšanu. Laika apstākļi var ietekmēt kustību ziņotāja funkciju – spēcīgas vēja brāzmas, sniegs, lietus un krusa var izraisīt kļūdainu ieslēgšanos, jo pēkšņas temperatūras maiņas nav iespējams atšķirt no siltuma avotiem. Ja uztveršanas lēca **4** ir netīra, noslaukiet to ar mitru drānu (nelietojot tīrīšanas līdzekļus).

9. Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



Nemetiet elektroierīces parastajos atkritumos!

Tikai ES valstīm:

Atbilstoši Eiropas vadlīnijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

10. Ražotāja garantija

Šis Steinel produkts ir izgatavots ar vislielāko rūpību, tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem, un noslēgumā tas pakļauts izlases veida pārbaudei.

Steinel garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību. Garantijas laiks ir 36 mēneši un tā stājas spēkā ar ierīces pārdošanas dienu lietotājam.

Mēs novēršam trūkumus, kas radušies materiālu vai rūpnīcas kļūdu dēļ, garantijas serviss ietver sevī bojāto daļu remontu vai apmaiņu pēc mūsu izvēles. Garantijas serviss neattiecas uz nodilumam pakļauto daļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un trūkumiem, kas radušies nelietpratīgas lietošanas vai apkopes, kā arī kritiena rezultātā.

Garantijas saistības neattiecas uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja neizjaukta ierīce kopā ar īsu problēmas aprakstu, kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un tirgotāja zīmogu), labi iepakota, tiek nosūtīta attiecīgajai servisa nodaļai.

Remonta serviss: Pēc garantijas laika beigām vai tādu bojājumu gadījumā, uz kuriem neattiecas garantijas tiesības, vērsieties tuvākajā klientu apkalpošanas centrā, lai novērstu bojājumus.

3 GADU
RAŽOTĀJA
GARANTĪJA

LV

11. Tehniskie dati

- Izmēri (A x P x Dz): 90 x 60 x 100 mm
- Jauda: Kvēlspuldzes / halogēna lampas slodze: 1.000 W
- LED / EVG's: maks. 350 W
(maks. 50 gab., C ≤ 132 µF)
- Barošanas jauda: 230 V, 50 Hz
- Uztveres leņķis: 240° ar 180° atvēruma leņķi
- Sensora grozāmības amplitūda: detalizēta justēšana ± 80°
- Sniedzamība: maks. 12 m (elektroniski stabilizēta)
- Laika iestatīšana: 10 s – 15 min.
- Krāsas sliekšņa iestatīšana: 2 – 2.000 luksi
- Aizsardzības klase: IP 54

12. Darbības traucējumi

Nav sprieguma.

- Bojāts drošinātājs, sensors nav ieslēgts.
 - Jauns drošinātājs, ieslēdziet tīkla slēdzi; pārbaudiet vadu ar sprieguma testerī.
- Issavienojums.
 - Pārbaudiet pieslēgumus.

Neieslēdzas.

- Dienas gaismas režīmā, krēslas sliekšnis iestatīts nakts režīmā.
 - Iestatiet no jauna.
- Bojāta kvēlspuldze.
 - Nomainiet kvēlspuldzes.
- IZSLĒGTS tīkla slēdzis.
 - Ieslēdziet.
- Bojāts drošinātājs.
 - Jauns drošinātājs, iespējams jāpārbauda pieslēgums.
- Nav mērķtiecīgi iestatīts uztveres lauks.
 - Justējiet atkārtoti.

Neizslēdzas.

- Nepārtraukta kustība uztveres laukā.
 - Pārbaudiet lauku un pēc nepieciešamības justējiet atkārtoti, t. i., nosedziet.
- Kāds cits gaismas avots atrodas uztveres laukā un temperatūras izmaiņu dēļ ieslēdz gaismekli.
 - Izmainiet lauku, t.i., nosedziet.
- Ar dubulto slēdzi ieslēgts ilgstošā apgaismojuma režīms.
 - Dubulto slēdzi ieslēdziet automātikas režīmā.
- WLAN ierīce novietota ļoti tuvu sensoram.
 - Attāluma palielināšana starp WLAN ierīci un sensoru.

Pastāvīgi ieslēdzas un izslēdzas.

- Pieslēgts gaismeklis atrodas uztveres laukā.
 - Izmainiet diapazonu vai nosedziet sensoru, palieliniet atstatumu.
- Dzīvnieki kustas uztveršanas diapazonā.
 - Izmainiet diapazonu vai nosedziet sensoru.

Sensorlampa ieslēdzas, kad tai nebūtu jāieslēdzas.

- Vējš uztveres laukā kustina kokus un krūmus.
 - Izmainiet diapazonu jeb nosedziet sensoru.
- Tiek uztvertas uz ielas esošās automašīnas.
 - Izmainiet diapazonu jeb nosedziet sensoru.
- Negaidītas temperatūras izmaiņas, kuras izraisa negaiss (vēja, lietus, sniega) vai gaisa plūsmas no ventilatoriem, atvērtiem logiem.
 - Izmainiet lauku, izmainiet montāžas vietu.
- WLAN ierīce novietota ļoti tuvu sensoram.
 - Palieliniet attālumu starp WLAN ierīci un sensoru.

1. За този документ

Моля прочетете го внимателно и го пазете!

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.

Обяснение на символите



Предупреждение за опасности!



Препратка към части от текста в документа.

2. Общи указания за безопасност



Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!

- При монтаж електрическата система трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- Монтажът на сензора изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни предписания и изисквания (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Принцип на действие

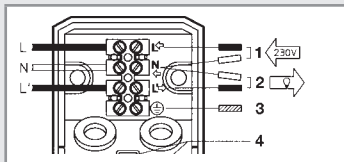
Движението включва светлина, алармена система и много други. За вашия комфорт, за вашата сигурност.

Този инфрачервен датчик за движение се монтира бързо и веднага е готов за експлоатация, независимо дали ще го ползвате за входна врата, гараж, тераса или навес, стълбище, склад или килер.

IS 240 DUO е оборудван с два 120-градусови пироелектрични сензора, които засичат невидимата топлина, излъчвана от движещи се тела (хора, животни и т.н.). Така отчетеното топлинно излъчване се преобразува електронно, свързаният потребител (напр. лампа) се включва. През препятствия, като например стени или прозорци, топлинното излъчване не се засича, съответно не следва включване. С помощта на двата пиросензора се постига ъгъл на обхват 240° и ъгъл на разтвор 180°.

Важно: Най-сигурното засичане получавате, когато монтирате или насочите уреда странично спрямо посоката на движение и нищо не пречи на видимостта на сензора (като напр. дървета, стени и т.н.).

4. Монтаж



- 1 Свързване към мрежата
- 2 Кабел на потребител
- 3 Заземяващ проводник
- 4 Маркировки за открити кабели

Монтаж на стена

Внимание: Монтажът означава свързване към електрическата мрежа. 230 V означава жизнена опасност!

- Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- Монтажът на сензора изисква работа с електричество: по тази причина той трябва да се извърши професионално, според VDE 0100.
- Моля да имате предвид, че сензорът трябва да бъде подсигурен с предпазител 10 A.
- Мястото на монтаж трябва да бъде избрано на разстояние поне 50 см от други лампи, защото топлината им би могла да доведе до включване на системата.
- Височината на монтаж би трябвало да бъде около 2 м. Фиксираният винт **5** се отвърта с винтоверт по посока обратна на часовниковата стрелка, монтажната платка **1** се плъзга надолу и се издърпва.
- Вътрешното окабеляване към лустер клемата да не се освобождава, а цялата клемна леко да се издърпа.
- Приложените гумени уплътнения се поставят в монтажната платка.
- Монтажната платка се държи на стената, където се отбелязват отворите за пробиване, внимава се откъде минават кабелите в стената, дупките се пробиват; поставят се дюбели.

- За да се осъществи включване, мрежовото захранване трябва да се вкара с поне двуполусен кабел и да се изкара с втори кабел към потребителя.
- За целта двете гумени уплътнения могат да бъдат пробити с отвертка.
- За свързване с открити кабели, отдолу на монтажната платка са предвидени две маркировки.
- Те могат лесно да бъдат отчупени.
- Когато кабелите са прокарани, монтажната платка може да бъде фиксирана.

Свързване към мрежата

Кабелът съдържа 2 до 3 проводника.

- L** = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)
N = нула (обикновено син)
PE = евентуален заземяващ проводник (зелен / жълт)

- При съмнение, проводниците трябва да бъдат идентифицирани с уред за проверка на напрежението, след което отново да бъдат свързани, без напрежение.
- Лустер клемите са за мрежовото свързване.
- Токовият кабел (**L**) се поставя отгоре в първата клема (виж стрелката), а нулата (**N**) се поставя във втората.
- При наличие на заземяващ кабел (зелен / жълт), поставете го в предвидената за целта долна клема.

Свързване на кабела на потребителя

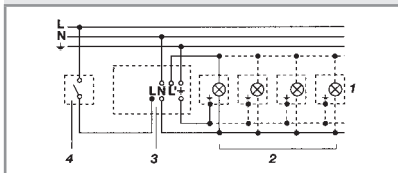
Кабелът към потребителя (напр. лампа) също съдържа 2 до 3 проводника.

- Свързването става на клеми **N** и **L'**.
- Токовият кабел на потребителя (черен, кафяв или сив кабел) се поставя във входа на клемата, обозначен с **L'**.
- Нулата (син кабел) се свързва към обозначената с **N** клема заедно с нулата към мрежата.
- Евентуалният заземителен кабел (зелен / жълт) се поставя в долната клема.

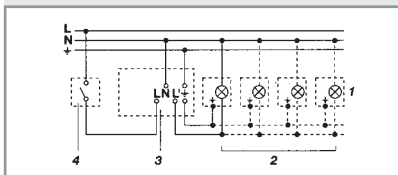
Важно: Размяна на проводниците води до късо съединение в уреда или таблото с предпазители. При такъв случай отделните проводници трябва още веднъж да бъдат идентифицирани, след което наново свързани. Към системата, разбира се, може да бъде добавен прекъсвач, за включване и изключване.

5. Примери за свързване

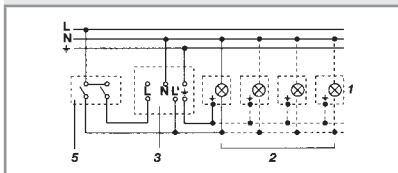
1. Лампа без нула



2. Лампа с нула



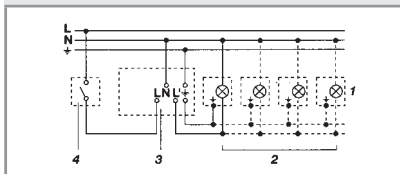
3. Свързване със сериен прекъсвач за ръчен и автоматичен режим



4. Свързване с девиаторен ключ за режим постоянна светлина и автоматичен режим

Позиция I: автоматичен режим

Позиция II: ръчен режим постоянна светлина



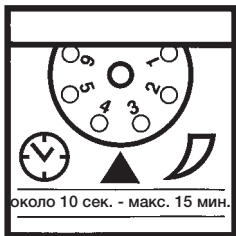
Внимание: Не е възможно изключване на съоръжението, само избор между положение I и положение II.

- 1 напр. 1–4 x 100 W крушки
- 2 Потребител, осветление макс. 1.000 W (виж технически данни)
- 3 Клеми на IS 240 DUO
- 4 Вътрешен прекъсвач
- 5 Вътрешен сериен прекъсвач, ръчен, автоматичен
- 6 Вътрешен девиаторен ключ, автоматичен, постоянна светлина

6. Функции

След като датчика за движение е свързан и фиксиран на стената, системата може да бъде включена.

След издърпване на кръглата бленда **2**, уредът открива две възможности за включване.



Настройка на времето за изключване

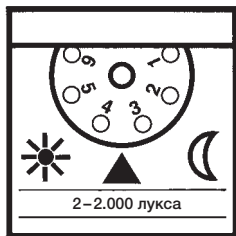
(Заводска настройка: 10 сек.)

Безстепенно регулиране на времето от около 10 сек. – макс. 15 мин.

Регулатор на (1) = най-кратък интервал (10 сек.)

Регулатор на (6) = най-дълъг интервал (15 мин.)

При настройка на обхвата на датчика за движение и при функционален тест, се препоръчва да бъде избран най-краткия интервал.



Настройка на светлочувствителността

(Заводска настройка: 2.000 лукса)

Безстепенно регулиране на прага на задействане на сензора между 2–2.000 лукса.

Регулатор в позиция (1) = дневна светлина около 2.000 лукса.

Регулатор в позиция (6) = слаба светлина около 2 лукса.

При настройка на обхвата на датчика за движение и при функционален тест на дневна светлина, регулаторът трябва да е вляво.

7. Настройка на обхвата

При монтаж на височина 2 м. максималният обхват на сензора е 12 м. Според нуждите, обхватът може да бъде регулиран оптимално. Приложените покриващи бленди **6** служат за закриване на желания брой сегменти от обектива, съответно дължината на обхвата да бъде скъсена. Посредством въртене на корпуса на сензора **3** с $\pm 80^\circ$ е възможна фина настройка. Покриващите бленди **6** могат да бъдат откъснати или отрязани с ножица по дължината на предварително отбелязаните хоризонтални и вертикални канали. След отстраняване на кръглата бленда **2**, покриващите бленди се закачат в горната част на сензорния обектив. Кръглата бленда **2** се поставя отново, за да фиксира останалите бленди **6**. Така се премахват погрешни включения например от автомобили, пешеходци и т.н. или целево се наблюдават източници на опасност.

8. Експлоатация / поддръжка

Датчикът за движение е подходящ за включване на светлина и алармиране. За специални защитни алармени системи уредът не е подходящ, тъй като му липсва задължителната осигуровка срещу саботаж. Климатичните условия могат да влияят на функциите на датчика за движение, при урагани ветрове, сняг, дъжд, градушка, би могло да се стигне до нежелано включване, тъй като разликите в температурата не могат да бъдат отличени от източници на топлина. При замърсяване, обективът **4** може да бъде почистен с влажна кърпа (без почистващ препарат).

9. Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди
с общите домашни отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат разделно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

10. Гаранция от производителя

Този продукт на Steinel е произведен с найголямо старание, проверен е за функционалност и безопасност, според действащите разпоредби, след което е подложен на качествен контрол, на принципа на случайния избор. STEINEL гарантира перфектна изработка и функции.

Гаранцията е с продължителност 36 месеца и започва от деня на покупката.

Ние отстраняваме дефекти, причинени от грешки в производството или качеството на материала, ремонтирайки или заменяйки дефектните части, по наш избор.

Гаранцията не важи за щети по износващи се части, както и за щети и дефекти, получени в резултат на неправилна употреба или поддръжка. Последващи щети на чужди предмети са изключени от гаранцията.

Гаранцията е валидна само, ако неразглобеният уред бъде изпратен на съответния сервиз, добре опакован и придружен от кратко описание на дефекта, касова бележка или фактура (дата на покупка и печат на търговец).

Ремонтен сервиз: След изтичане на гаранцията или при дефекти, непокрити от гаранцията, попитайте в найблизкия заводски сервиз за възможностите за ремонт.

3 ГОДИНИ
ГАРАНЦИЯ
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

11. Технически данни

- Размери (В x Ш x Д): 90 x 60 x 100 mm
- Мощност: *Натоварване на лампа с нажежаема жичка /*
халогенна лампа: 1.000 W
макс. 350 W
(макс. 50 броя, C ≤ 132 μF)
- LED / EVG's: макс. 350 W
- Захранване: 230 V, 50 Hz
- Ъгъл на обхват: 240° с 180° ъгъл на разтвор
- Диапазон на движение на сензора: фина настройка ± 80°
- Обхват: макс. 12 м (електр. стабилизирано)
- Настройка на времето: 10 сек. – 15 мин.
- Настройка на светлочувствителността: 2 – 2.000 лукса
- Вид защита: IP 54

12. Проблеми при експлоатация

Без напрежение.

- Дефектен предпазител, не е включен.
 - Нов предпазител, да се включи, проводниците да се проверят с уред за напрежение.
- Късо съединение.
 - Да се проверят връзките.

не се включва.

- При дневен режим, настройката на светлочувствителността е на нощен режим.
 - Настройката да се направи наново.
- Осветителното тяло е дефектно.
 - Осветителното тяло да се замени.
- Прекъсвачът е изключен.
 - Прекъсвачът да се включи.
- Предпазител дефектен.
 - Нов предпазител, евентуално да се провери връзката.
- Обхватът не е настроен целево.
 - Да се регулира отново.

не се изключва.

- Продължително движение в обхвата.
 - Да се провери обхвата и евентуално да се регулира отново, съответно да се покрие.
- Включена лампа се намира в обхвата, температурната разлика я включва отново.
 - Обхватът да се промени съответно да се покрие.
- Заради вътрешния сериен прекъсвач постоянно включен.
 - Сериен прекъсвач на автомат.
- WLAN устройство, разположено в непосредствена близост до сензора.
 - Увеличаване на разстоянието между устройството WLAN и сензора.

Постоянно се включва / изключва.

- Включена лампа се намира в обхвата.
 - Обхватът да се промени съответно да се покрие, разстоянието да се увеличи.
- Животни се движат в обхвата.
 - Обхватът да се промени съответно да се покрие.

Включва се произволно.

- Вятър движи дървета и храсти в обхвата.
 - Обхватът да се промени съответно да се покрие.
- Засичане на автомобили на пътя у Внезапна промяна в.
 - Обхватът да се промени съответно да се покрие.
- Внезапна промяна в температурата заради променени климатични условия (вятър, дъжд, сняг) или течение от вентилатори, отворени прозорци.
 - Обхватът да се промени, мястото на монтаж да се смени.
- WLAN устройство, разположено в непосредствена близост до сензора.
 - Увеличаване на разстоянието между устройството WLAN и сензора.

1. 关于本文件

请仔细阅读并妥善保管！

- 版权所有。未经我方批准禁止翻印或摘录。
- 保留技术更改的权利。

符号说明



危险警告！



资料中文本位置上的参引。

2. 一般安全性提示



在设备上进行任何作业前均须断开电源！

- 安装时必须确保连接的电线无应力。因此，首先切断电源、并使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装运动检测器时涉及电源电压的相关工作。必须根据国家特定的安装规定和连接条件执行专业工作 (DE-VDE 0100, AT-OEVE-EN 1, CH-SEV 1000)。

3. 原理

通过移动打开灯、警报和激活其他更多功能，确保您的舒适与安全。

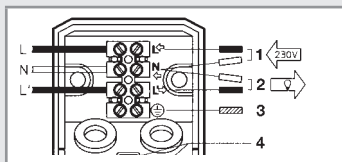
无论是房屋大门、车库、阳台或车棚，抑或是楼梯间、储藏室或地下室，均可快速安装并使用该红外线运动检测器。

IS 240 DUO 配备了两个120° Pyro

（热释电）感应器，可以检测到移动躯体（人、动物等）发出的不可见热辐射。检测到的热辐射会转化成电能，然后将打开所连接的用电器（如照明灯）。因障碍物（例如墙或玻璃）导致无法感应热辐射时，将无法打开感应灯。借助三个Pyro（热释电）感应器，采用240°的开口角度即可实现180°的感应角度。

重要：将设备沿走动方向一侧安装或对齐且无障碍物（例如树木、墙等）遮挡其视野时，移动感应效果最佳。

4. 安装



- 1 电源线
- 2 用电器电源线
- 3 地线
- 4 明装电源线连接板

墙壁固定

注意：安装即意味着电源连接。230 V 电压会导致生命危险！

- 因此，首先切断电源，并使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装感应器时涉及电源电压的相关工作，因此您必须按照VDE 0100执行专业作业。
- 请注意，运动检测器上须配有10 A的线路保护开关确保安全。
- 安装位置应与灯具保持至少50 cm的距离，否则热辐射可能导致系统激活。
- 安装高度约为2 m。
- 使用螺丝刀将固定螺栓**5**沿逆时针方向松开，将安装**1**向下滑动并取下。不得松开灯架接线头的内部接线，可通过轻轻拉动取下整个接线头。
- 将随附的橡胶塞插入安装板内。将安装板固定在墙壁上，并标出钻孔；注意墙壁上的布线，钻孔，并置入销子。
- 为了能够执行开关过程，至少必须使用双极电缆连接电源并使用另一根电缆连接用电器。
- 因此，须用螺丝刀冲破两个橡胶塞。
- 墙壁固定装置下方配有两个用于明装布线的连接板。
- 该连接板可轻松折断。如果电缆已穿过，则拧紧安装板。

连接电源线

电源线由 2 至 3 芯电缆组成。

L = 导电线（通常为黑色、棕色或灰色）

N = 零线（通常为蓝色）

PE = 可能的地线（绿色 / 黄色）

- 不确定时，必须使用试电笔鉴定电缆，然后重新切断电源。
- 灯架接线头用于电源线。导电线（L）从上方接至第一个（参见箭头）端子，零线（N）则接至第二个端子。
- 如果存在绿色 / 黄色地线，则将其夹紧在规定的下部端子上。

连接用电器电源线

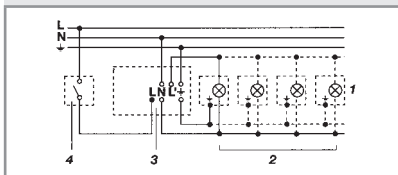
用电器电源线（例如针对灯具）同样由2到3芯电缆组成。

- 在端子N和L' 上进行连接。
- 将用电器导电线（黑色、棕色或灰色电缆）安装到标有L' 的端子上。
- 零线（蓝色电缆）通过标有N的端子与电源线的零线连接。
- 将可能存在的绿色 / 黄色地线安装到下部端子上。

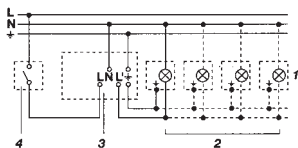
重要：混淆接头将导致设备内或者保险丝盒内发生短路。此种情况下须再次辨别每一根电缆并重新安装。在电源线上可以安装用于开关的电源开关。

5. 连接示例

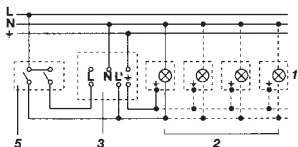
1. 灯，无零线



2. 灯, 有零线



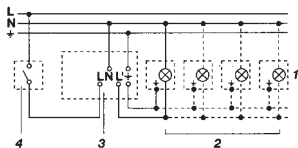
3. 通过用于手动和自动运行的串联开关连接



4. 通过用于长亮和自动运行的转换 开关连接

位置 I: 自动运行

位置 II: 手动运行, 长亮模式

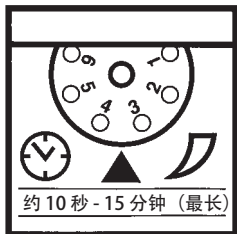


注意: 无法切断设备, 仅可在位置 I 和位置 II 之间选择。

- 1 例如 1 - 4 个 100 W 白炽灯
- 2 用电器, 最大照明 1,000 W (参见技术参数)
- 3 IS 240 DUO 的连接端子
- 4 屋内开关
- 5 屋内串联开关, 手动, 自动
- 6 屋内转换开关, 自动, 长亮

6. 功能

运动检测器连接并用墙壁固定器固定后, 即可打开设备。拨下设备上的环状隔板 **2** 后可使用两种打开方式。



关闭延迟 (时间设置)

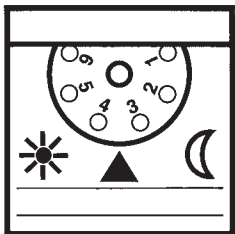
(出厂设置: 10秒)

可无级设置约 10 秒至最长 15 分钟的亮灯时间

调节器设置至 (1) = 最短时间
(10 秒)

调节器设置至 (6) = 最长时间
(15 分钟)

针对感应范围和功能测试设置运动检测器时, 建议设置最短时间。



亮度设置（出厂设置：2,000 Lux）

可无级设置 2 至 2,000 Lux 的传感器响

应阈值。

调节器设置至 (1) = 日间模式约 2,000 Lux。

调节器设置至 (6) = 夜间模式约 2 Lux。

针对感应范围以及在日光下进行的功能测试设置运动检测器时，调节螺栓须沿逆时针方向转到底。

7. 有效距离设置 / 调整

假设在 2 m 的安装高度下，感应器的最大有效距离为 12 m。此外，还可根据需要进行优化设置感应范围。附带的遮板 **6** 用于覆盖任意大小的镜头部分或者自定义缩短有效距离。通过旋转感应器外壳 **3** $\pm 80^\circ$ ，还可进行精调。可沿预开槽分割线以垂直或水平方向切开（或使用剪刀剪开）遮板 **6**。

取下环状隔板 **2** 后，须将其挂在感应镜头的上方区域。之后重新插上环状隔板 **2**，从而锚固遮板 **6**。从而排除因汽车、行人等引起的错误打开，或者针对性地监控危险位置。

8. 运行 / 保养

运动检测器适用于打开灯和警报。设备因不具备规定的相关防破坏安全性，故不得用于专用防盗警报装置。天气条件可能影响运动检测器的功能，因运动检测器无法分辨突发性温度波动与热源，故强风暴、强降雪、强降雨以及冰雹天气可能导致错误打开。感应镜头脏污时应使用润湿的抹布（未使用清洁剂）进行清洁。

9. 废弃物处理

电子设备、附件和包装应根据环保要求寻求再次利用。



不得将电子设备投入生活垃圾！

仅针对欧盟国家：

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则、必须将无法再使用的电子设备分开收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

10. 制造商担保

该产品系施特朗-精心研发制造，已根据有效规定通过了功能性及安全性审核，并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。

质保期为 36 个月，消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除，质保服务（通过维修或是更换缺陷部件解决）将由我方决定。

耗材损失，未正确使用及保养造成的损失和损坏未包含在质保范围内。

外购物品上持续出现的发展性损坏亦不属于质保服务范畴。仅当将未拆卸的设备连同简要的故障说明，收款凭据或发票（购买日期和零售商盖章）包装好并寄至相关维修点时，才能享受质保。

维修服务：质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品，可向就近服务站咨询维修事宜。

3年
厂商质保

11. 技术参数

- 尺寸（高 x 宽 x 深）：90 x 60 x 100 mm
- 功率：白炽灯 / 卤素灯负载: 1,000 W
- LED / EVG's: 最大 350 W
(最多 50 件, $C \leq 132 \mu F$)
- 电源连接：230 V, 50 Hz
- 感应角度：240° 使用 180° 开口角度
- 感应器转动范围：精调 $\pm 80^\circ$
- 有效距离：最大 12 m (电子稳定)
- 时间设置：10 秒 - 15 分钟
- 亮度设置：2 - 2,000 Lux
- 保护形式：IP 54

12. 运行故障

无电压.

- 保险丝损坏, 未接通.
 - 更换保险丝, 打开电源开关, 使用试电笔检查电线.
- 短路.
 - 检查接头.

未打开.

- 在日间模式下, 亮度设置处于夜间模式.
 - 重新设置.
- 白炽灯损坏.
 - 更换白炽灯泡.
- 电源开关关闭.
 - 打开.
- 保险丝损坏.
 - 更换保险丝, 必要时检查连接.
- 感应范围未针对性设置.
 - 重新调整.

无法关闭.

- 感应范围内出现持续移动.
 - 检查范围, 必要时重新调整或覆盖.
- 接通的灯位于感应范围内且因温度变化重新接通.
 - 改变或覆盖范围.
- 因屋内串联开关处于连续使用模式.
 - 串联开关改为自动模式.
- 距离传感器非常近的无线局域网设备.
 - 增加 WLAN 设备与传感器之间的距离.

始终打开 / 关闭.

- 接通的灯位于感应范围内.
 - 调整范围或覆盖, 增大距离.
- 动物在感应范围内移动.
 - 调整或覆盖范围

意外打开。

- 风吹动感应范围内的树枝和灌木丛
 - 调整或覆盖范围
- 感应到街道上的汽车
 - 调整或覆盖范围
- 由于天气（风、雨、雪）原因或通风设备排出的废气、敞开的窗户引起温度突然发生变化
 - 改变范围，更改安装地点
- 距离传感器非常近的 WLAN 设备。
 - 增加 WLAN 设备与传感器之间的距离。

1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению датчика движения относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже, следует соблюдать указания по монтажу и условия, указанные в инструкции по подключению (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-EN 1, CH-SEV 1000).

3. Принцип действия

Движение вызывает включение света, сигнал и т.п. Для Вашего удобства и безопасности.

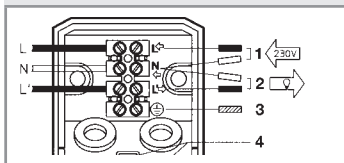
Этот инфракрасный датчик движения можно установить и эксплуатировать в любом месте, будь то входная дверь, гараж, терраса или навес для автомобиля, сарай или подвал.

IS 240 DUO оснащен двумя пиросенсорами, встроенными под углом 120°, которые регистрируют невидимое теплоизлучение движущихся объектов (людей, зверей и т.д.). Регистрируемое таким образом теплоизлучение преобразуется электронным устройством в сигнал, который вызывает включение

электроприемника (например, лампы). В том случае, если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, регистрации теплоизлучения не происходит, а следовательно не происходит и включения. Благодаря двум пиросенсорам достигается угол обнаружения равный 240° при угле открытия в 180° .

Важно: для обеспечения надежной работы сенсора его следует установить таким образом, чтобы производилась регистрация движущихся мимо сенсора объектов, а также исключить все заграждающие объекты (такие, например, как деревья, стены и т.п.).

4. Монтаж



- 1 Сетевой кабель
- 2 Кабель питания потребителя
- 3 Провод заземления
- 4 Накладки для открытой проводки

Монтаж к стене

Внимание: Монтажные работы означают работы по подключению к сети. Напряжение в 230 В опасно для жизни!

- Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением; поэтому их должны выполнять специалисты согласно стандарту VDE 0100.
- W Следите, чтобы датчик движения был оснащен линейным защитным предохранителем 10 А.
- Место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от постороннего светильника на расстояние, составляющее не менее,

чем 50 см, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла.

- Монтажная высота должна составлять примерно 2 м.
- Выверните при помощи отвертки, поворачивая ее против часовой стрелки, крепежный винт **5** и снимите монтажную плату **1**, сдвинув ее вниз.
- Зажимы внутренней проводки не раскручивайте, а осторожно потянув, выньте проводку вместе с клеммами.
- Вставить прилагаемые резиновые заглушки в монтажную плату.
- Монтажную плату прислоните к стене и наметьте отверстия для сверления; просверлите отверстия, принимая при этом во внимание прохождение проводки в стене; вставьте дюбеля.
- Для процесса включения должны быть подключены как минимум двухфазный кабель и второй кабель, ведущий к потребителю.
- Две резиновых заглушки можно для этого протолкнуть отверткой.
- Для подключения открытой проводкой предусмотрены две накладки, расположенные на монтажной плате.
- Их можно просто отогнуть. После проводки провода, монтажную плату можно прикрутить к стене.

Присоединение сетевого провода

Сетевой провод состоит из 2–3 жил.

- L** = токоведущий провод (чаще всего черный, коричневый или серый)
N = нулевой провод (чаще всего синий)
PE = при необходимости провод заземления (зеленый / желтый)

- В случае сомнения идентифицируйте кабель с помощью индикатора, затем снова отключите напряжение.
- Клеммы предназначены для сетевого провода.
- Токоведущий провод (**L**) подводится сверху к первой клемме (см. стрелку), а нулевой провод (**N**) - ко второй клемме.
- Если есть зеленый / желтый провод заземления, то подключите этот провод в предусмотренную для этого клемму.

Присоединение кабеля питания потребителя

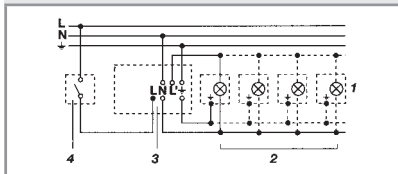
Кабель питания потребителя (например, лампы) состоит также из 2-3 жил.

- Присоединение производится к зажимам **N** и **L'**.
- Токоведущий провод потребителя (черный, коричневый или серый кабель) присоедините к зажиму, обозначенному буквой **L'**.
- Нулевой провод (синий кабель) вместе с нулевым сетевым проводом присоедините к клемме, обозначенной буквой **N**.
- Возможно имеющийся зеленый / желтый провод заземления присоедините к нижней клемме.

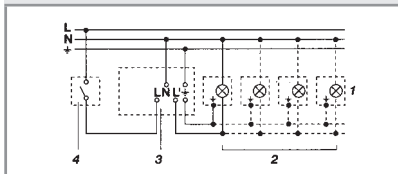
Важно: Вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном ящике с предохранителями может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. При необходимости к сетевому проводу может быть присоединен выключатель сетевого тока.

5. Примеры подключения

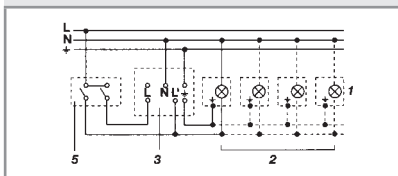
1. Светильник без нулевого провода



2. Светильник с имеющимся нулевым проводом



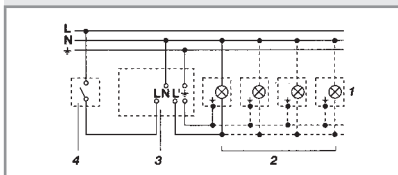
3. Подключение через переключатель на несколько направлений для ручного и автоматического режима



4. Подключение через переключатель включения и выключения лампы для режима постоянного освещения и автоматического режима

Положение I: Автоматический режим

Положение II: Ручной режим постоянного освещения



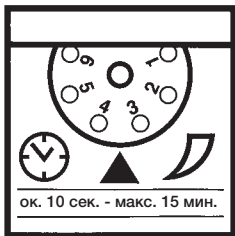
Внимание: Не может производиться выключение светильника, можно лишь переключать с режима I в режим II.

- 1 Например, 1–4 лампы накаливания по 100 Вт
- 2 Потребитель, освещение макс. 1.000 Вт (см. "Технические данные")
- 3 Соединительные зажимы IS 240 DUO
- 4 Выключатель внутри дома
- 5 Переключатель на несколько направлений внутри дома, ручной, автоматический режим
- 6 Переключатель включения и выключения лампы с нескольких мест внутри дома, автоматический режим, режим постоянного освещения

6. Эксплуатация

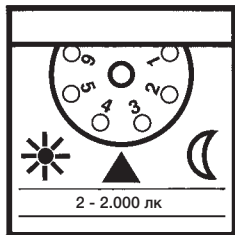
После выполнения работ по подключению и монтажу датчика движения на стене, систему можно запустить в эксплуатацию.

На приборе имеются две возможности включения после снятия декоративной бленды **2**.



Продолжительность включения (регулировка времени) (заводская установка: 10 сек.)

Время освещения может быть плавно установлено в диапазоне от прим. 10 сек. до макс. 15 мин. Регулятор, установленный на (1) = минимальная продолжительность (10 сек.) Регулятор, установленный на (6) = максимальная продолжительность (15 мин.) При регулировке датчика движения для зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.



Установка сумеречного порога

(заводская настройка: 2.000 лк)

Порог срабатывания сенсора может быть установлен плавно в диапазоне 2–2.000 лк. Регулятор, установленный на (1) = режим дневного освещения прим. 2.000 лк. Регулятор, установленный на (6) = режим сумеречного освещения ок. 2 лк. При установке датчика движения для зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется поворачивать до упора влево.

7. Установка радиуса действия / регулировка

При установленной монтажной высоте 2 м максимальный радиус действия сенсора составляет 12 м. При необходимости можно произвести оптимальную установку радиуса действия. Имеющиеся в комплекте полусферические заслонки **6** предназначены для ограничения зоны охвата или для уменьшения радиуса действия датчика движения. Путем поворота сенсорного корпуса **3** на $\pm 80^\circ$ можно также производить точную настройку. Требуемая форма придается полусферическим заслонкам **6** благодаря горизонтальным и вертикальным перфорационным линиям, по которым можно отделить или отрезать ножницами лишние сегменты. После снятия декоративной бленды **2**, заслонки крепятся в верхней зоне сенсорной линзы. После этого снова устанавливается декоративная бленда **2**, которая фиксирует полусферические заслонки **6**. Таким образом можно исключить ненужное включение светильника, вызванное например, проезжающими машинами или проходящими пешеходами и целенаправленно контролировать участки, на которых включение освещения при движении необходимо.

8. Эксплуатация / уход

Датчик движения предназначен для автоматического включения освещения и сигнализации. Изделие не предназначено для применения в качестве охранной сигнализации, т.к. не имеет требуемой гарантии исключения саботажа. Погодные условия могут влиять на работу датчика движения. При сильных порывах ветра, метели, дожде, граде может произойти ошибочное включение, поскольку датчик движения не способен отличать резкое изменение температуры от источника тепла. Загрязнения на регистрирующей линзе **4** можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

9. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС: согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

10. Гарантия производителя

Данное изделие производства Steinel было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества.

Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие дефекта материала или конструкции.

Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы.

Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате износа деталей, ненадлежащей эксплуатации и ухода.

Фирма не несет ответственности за материальный ущерб третьих лиц, нанесенный в процессе эксплуатации изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис: По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

3 ГОДА
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

11. Технические данные

- Габаритные размеры (В x Ш x Г): 90 x 60 x 100 mm
- Мощность: *Нагрузка на лампу накаливания / галогенную лампу: 1.000 W*
- LED / EVG's: макс. 350 Вт
(макс. 50 шт., $C \leq 132$ мкФ)
- Сетевое подключение: 230 V, 50 Гц
- Угол обнаружения: 240° с углом раствора 180°
- Диапазон перемещения сенсора: точная регулировка $\pm 80^\circ$
- Радиус действия: макс. 12 м (электронное управление)
- Регулировка времени: 10 сек. – 15 мин.
- Установка сумеречного порога: 2–2.000 лк
- Вид защиты: IP 54

12. Неполадки при эксплуатации

Нет напряжения.

- Предохранитель неисправен, не включен.
 - Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения.
- Короткое замыкание.
 - Проверить соединения.

Не включается.

- При дневном режиме, установка сумеречного порога установлена в ночной режим.
 - Установить заново.
- Лампа накаливания неисправна.
 - Заменить лампы накаливания.
- Сетевой выключатель ВЫКЛ.
 - Включить.
- Предохранитель неисправен.
 - Заменить предохранитель, при необходимости, проверить соединение.
- Неправильно установлена зона обнаружения.
 - Отрегулировать заново.

Не выключается.

- Имеется постоянное движение в зоне обнаружения.
 - Проверить зону и, при необходимости, произвести новую регулировку или установку заслонок.
- В зоне обнаружения находится включенный светильник, постоянно включается вновь в результате изменения температуры.
 - Изменить зону обнаружения или положение заслонок.
- Посредством переключателя на несколько направлений внутри дома установлен на режим постоянного освещения.
 - Установить переключатель на несколько направлений в автоматический режим включения.
- Устройство WLAN, расположенное очень близко к датчику.
 - Увеличение расстояния между устройством WLAN и датчиком.

Постоянно переключается ВКЛ / ВЫКЛ.

- В зоне обнаружения находится включенный светильник.
 - Изменить зону обнаружения или положение заслонок, увеличить расстояние до датчика.
- В зоне обнаружения находятся животные.
 - Изменить зону обнаружения или положение заслонок.

Нежелательное включение.

- В зоне обнаружения происходит постоянное движение деревьев и кустов.
 - Изменить зону обнаружения или положение заслонок.
- Включается в результате движения автомашин на дороге.
 - Изменить зону обнаружения или положение заслонок.
- Включается в результате неожиданного перепада температур при изменении погоды (ветер, дождь, снег) или потока воздуха из вентиляционной системы, открытых окон.
 - Изменить зону, место монтажа перенести на другое место.
- Устройство WLAN, расположенное очень близко к датчику.
 - Увеличение расстояния между устройством WLAN и датчиком.

STEINEL GmbH

Dieselstraße 80-84

33442 Herzebrock-Clarholz

Tel: +49/5245/448-188

www.steinell.de



Contact

www.steinell.de/contact

